Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Văn Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

"Không coi đây là thêm một bước lùi mà chỉ coi đây là thêm cử chỉ thiện chí"

V.N.C.H. KHÔNG PHẢN ĐỐI MỸ-B.V. BÀN VIỆC LIÊN HIỆP

Năm Thứ 8 ★ Số 1.721 ○ Thứ Bảy 29-11-1969 (Ngày 20 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✦ Đ.T. : 25.977 @ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Cộng Sản chấp nhận ngay đề nghị của ông Lodge, coi đó là thắng lợi lớn nhưng lại tuyên bố ngược

BV bàn kín với Mỹ là đã nhượng bộ lớn nhưng chỉ bàn việc Mỹ rút và chính phủ LH

- Phe Đồng Minh bác luận cứ CS : Bàn chuyện rút quân song phương mới là nhượng bộ thực
- Logde chưa chuẩn bị rời Ba lê nhưng các cuộc họp kín với BV rồi cũng chẳng đi đến đâu

BA LÊ 28-11 (UPI). — Các nhà ngoại giao Cộng Sản hôm qua nói rằng việc BV sẵn sàng thảo luận vụ quân đội Mỹ rút đi và việc lập một nội các mới ở Saigon, là một nhượng bộ lớn đối với Mỹ.

Tuy nhiên Hoa kỳ hiện bài bác lời quả quyết của BV. Các viên chức đồng minh nói một nhượng bộ thực sự là Hanoi sẵn sàng thảo luận việc rút quân song phương của Mỹ và BV ra khỏi Nam VN.

Các nhân vật CS nói rằng trước khi Xuân Thủy đưa đề nghị trên cho đại sứ Lodge, Cộng sản đã đòi rằng phe đồng minh phải nhận hết cả 10 điểm trong chương trình của MTGP.

Họ nói đề nghị của Xuân Thủy chỉ thảo luận về hai điểm quan trọng nhất kể trên trong kế hoạch hòa bình là một hành động thiện chí.

Các nhân vật trên còn nói một nhượng bộ lớn nữa của Cộng sản là Xuân Thủy nói với ông Lodge rằng hai vấn đề đó có thể được thương thuyết giữa hai phái đoàn. Trước kia BV đã đòi chương trình 10 điểm của VC phải được thương thuyết trực tiếp giữa Mỹ và VC.

Trong khi đại diện BV tránh né mọi lời bình luận chính thức tức khắc về lời tuyên bố của ông Lodge, một phát ngôn nhân VC nói «trên nguyên tắc, đại biểu Hoa kỳ phải gặp đại biểu chính phủ lâm thời cách mạng (VC).

«Nhưng thể theo thái độ của đại biểu Mỹ, chúng tôi bằng lòng là đại biểu BV gặp đại biểu Hoa kỳ ngõ hầu góp phần vào việc tìm kiếm 1 giải pháp cho vấn đề miền Nam VN trên nguyên tắc của giải pháp 10 điểm của chính phủ (VC)».

Các nhà ngoại giao đồng minh nhấn mạnh rằng Hoa Thịnh Đốn không sẵn sàng tách khỏi lập trường là một giải pháp chính trị phải do Việt Nam Cộng Hòa thương thuyết và ký kết.

Chưa có ngay dấu hiệu nào là ông Lodge định họp riêng một phiên chót để từ biệt Xuân Thủy. Đáng lẽ tuần tới ông sẽ dự phiên họp chót trước khi từ chức trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ.

Các nhà ngoại giao này hiện tranh biện công khai về việc mỗi bên đã thực sự đưa ra điều gì để mà cả trong 11 cuộc gặp riêng chấm dứt vào giữa tháng 8.

Các nhà ngoại giao BV quả quyết họ sẵn sàng tham dự các cuộc họp riêng khác như vậy nếu phe Mỹ có những đề nghị mới.

Các quan sát viên không tin là Đại sứ Lodge sẽ có những sáng kiến mới quan trọng về ngoại giao tại phiên họp thứ 45 hoặc trong những cuộc tiếp xúc riêng.

Trong hội đàm Ba Lê

C. S. đổ vấy tội tàn sát tập thể tại Cố đô Huế

BALÊ, 27-11 (VTX). — Phát ngôn viên phái đoàn VNCH ở Balê là Ô. Nguyễn Triệu Đan nói trong phiên họp thứ 44 ngày 26/11 phe Cộng sản đã dựng đứng một điều không thể tưởng tượng được khi họ nói rằng quân đội Đồng Minh đã «Thả bom, bắn phá, thả hơi độc phá hoại 80°/o

5 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Thái nhắn lời với Tướng Dương Văn Minh

VỌNG CÁC, 23-11 (BBC). — Thủ tướng Thái Lan là Thống Chế Kittikachorn cho hay là ông hy vọng tướng Dương Văn Minh hãy cộng tác với TT Nguyễn Văn Thiệu để bảo toàn sự ổn định vững vàng ở VNCH.

Tướng Minh đã lưu vong ở Vọng Các trong 4 năm, mới trở về Saigon đầu năm nay.

Thống chế Kittikachorn nói với các thông tin viên rằng ông không muốn thấy một sự bất hòa giữa TT Thiệu với tướng Dương văn Minh.

Dù không công nhận VC

Ngoại Trưởng Ấn mời Thị Bình qua chơi

TÂN ĐỀ LI 27-11 (UPI). Ngoại Trưởng Ấn Độ Dinesh Singh hôm nay nói với thượng viện Ấn rằng ông đã mời Nguyễn thị Bình, «ngoại trưởng» của VC sang thăm Ấn.

Lời mời này đã được chuyển cho Bình khi ông thăm viếng Hanoi để dự tang lễ Hồ Chí Minh.

Ông nói chính phủ Ấn chưa nghĩ gì tới cuộc «dàn xếp có tính cách định chế» với MTGP.

Ông Singh nói chính phủ Ấn muốn tăng cường liên lạc với Hanoi, và còn đang cứu xét nên áp dụng biện pháp nào về vấn đề này.

Ông cho hay Hoa kỳ đã bày tỏ quan điểm là sẽ có phản ứng nghịch lại nếu Ấn nâng tòa lãnh sự ở Hanoi lên hàng đại sứ.

※ Viện dẫn lập trường 6 điểm của TT Thiệu

Bộ Ngoại giao VNCH quả quyết dư luận đã hiểu sai lời Lodge

- ✱ Bạch Cung minh xác : Mỹ đâu có đổi lập trường
- ✱ Các phát ngôn viên TT Thiệu PTT Kỳ nói chả có gì quan trọng

BA LÊ, 27-11 (UPI). — Nguồn tin ngoại giao hôm thứ Năm nói rằng Đại sứ Lodge đã dọn sạch các chướng ngại vật cho các cuộc mật đàm mới chỉ gồm có Hoa kỳ và BV.

Nguồn tin trên nói ông Lodge đã mở đường cho việc tái nhóm cuộc mật đàm đã bị bỏ từ hồi tháng 8 qua khi ông Lodge tuyên bố với ký giả hôm thứ Tư là Hoa kỳ muốn nói chuyện riêng với BV về việc lập một chính phủ liên hiệp cho miền Nam VN.

Một phát ngôn nhân của Đại sứ Lodge có nói rằng «chúng tôi sẵn sàng thảo luận tới bất cứ điều gì và lẽ dĩ nhiên chúng tôi hy vọng họ (phe CS) sẵn sàng nghe bất cứ điều gì». Ông nói tiếp «Chúng ta chỉ cần 1 cú gọi điện thoại. Chắc ông Xuân Thủy biết rõ điều đó». Nguồn tin đồng minh nhấn mạnh là cả VC và chính phủ VNCH đều nêu rõ là họ đều muốn để cho BV và Hoakỳ nói chuyện riêng về vấn đề của họ.

Bạch Cung lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN 28-11 (TM): Tòa Bạch Cung cho biết Hoakỳ sẵn sàng «ngồi thảo luận và nghe bất cứ điều gì Hà Nội muốn nói tại bất cứ nơi hội họp nào».

Tuyên bố điều này không tiêu biểu cho «một sự thay đổi nào» trong lập trường của Hoa kỳ. Tham vụ Báochí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết ngày 26-11 : «Chúng tôi sẽ không có một quyết định nào về tương lai chính trị của người Nam VN mà không có sự tham gia của họ».

Ông Ziegler tuyên bố để trả lời câu hỏi của ký giả về những lời nhận định của Đại sứ Henry Cabot Lodge, trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại Ba lê. Tin tức báo chí từ Balê cho biết Đại sứ đưa ra câu trả lời này về một câu hỏi về nội dung của các cuộc nói chuyện riêng với BV : «Theo tôi, không có khó khăn nào về việc chúng tôi thảo luận một chính phủ liên hiệp và những vấn đề khác với BV cả».

Sau đó, Đại sứ Lodge nói với các ký giả rằng ông «hoàn toàn không chủ trương rằng chúng tôi thương thuyết việc cưỡng bách «một chính phủ liên hiệp lâm thời» tại miền Nam VN. Ngược lại, tôi cố gắng chứng tỏ điều này, trong khi không có một điều gì về Nam Việt Nam có thể được thương thuyết mà không có chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, mọi việc, gồm cả các biện pháp chính trị, có thể được bàn tới giữa Bắc Việt và chúng tôi».

Trong bài diễn văn ngày 14-5 về VN của ông, Tổng Thống Nixon tuyên bố Hoakỳ «không có ý định cưỡng bách nhân dân Nam VN chấp nhận một hình thức chính phủ nào hay chúng ta tham gia trong một sự cưỡng bách như vậy».

Hoa kỳ duy trì rằng nhân dân Nam VN phải quyết định tương lai chính trị của chính họ mà không bị hăm dọa.

Bộ Ngoại Giao giải thích

SAIGON 27-11 (VTX). — Đối với dư luận hiểu sai lạc về lời tuyên bố mới đây của ĐS Henry Cabot Lodge, Trưởng phái đoàn Hoakỳ tại hòa đàm Balê, Bộ Ngoại

7 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại Trưởng Trần-v-Lắm

CHƯA CÓ QUYẾT ĐỊNH thay đổi phái đoàn VN tại Hội đàm Ba Lê

SAIGON, (VTX) 28-11. — Ngoại Trưởng Trần văn Lắm vừa tuyên bố rằng cho tới giờ này chưa có quyết định nào về việc thay đổi phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Balê về VN.

Nhân dịp tham dự dạ tiệc do Phú Luân Hội tổ chức tại nhà hàng Embassy đêm qua, Ngoại trưởng VNCH đã trả lời như trên với phóng viên Việt tấn xã sau khi Đại sứ Henry Cabot Lodge từ chức trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại hội đàm Balê. Được yêu cầu bình luận về sự từ chức của ĐS Lodge, Ngoại trưởng Lắm trả lời rằng có thể vì «lý do gia đình». ĐS Lodge đã xa nhà lâu quá và hơn nữa, theo Ngoại trưởng «ngồi lì cưa hoài ở bên đó mà không có ích lợi gì cũng đâm chán». Ngoại

2 XEM TIẾP TRANG 11

Dù vụ Sơn-Mỹ có thật, Anh vẫn ủng hộ chính sách Mỹ ở Việt Nam

Ngoại trưởng Anh : Mục đích của Mỹ ở VN là có 2 miền VN cộng tồn và đều trung lập

- ☆ Đại sứ Mỹ ở TGB : 1 miền Nam VN không CS là điều có thể có
- ▣ 1 bình luận gia Anh chê báo chí Mỹ vô trách nhiệm trong vụ Sơn-Mỹ

LUÂN ĐÔN, 27-11 (AP). — Ngoại trưởng Anh Michael Stewart hôm nay nói rằng những mục đích chiến tranh của Mỹ ở VN vẫn còn có giá trị, dù những tin tức về vụ tàn sát của Mỹ là có thực.

Ông Stewart đã tóm tắt mục đích của Mỹ như sau : «Bắc và Nam VN phải trung lập, không có quân đội ngoại quốc, căn cứ ngoại quốc, phải để nhau yên, phải không có hành động xâm lăng và dân chúng VN phải có quyền chọn lựa hình thức chính phủ của mình».

Sau đây trong một cuộc phỏng vấn, ông nói rằng cho dù vụ tàn sát ở Mỹ Lai có thật, chúng ta đáng lẽ đã phải phi bác trường hợp của BV cách đây từ lâu, vì việc cố ý giết thường dân từ lâu đã nằm trong phương pháp của BV.

Trả lời một câu hỏi, ông Stewart có vẻ nghi ngờ về việc quốc tế có thể mở cuộc điều tra độc lập về những lời tố cáo tàn sát ở VN. Ông lưu ý là Mỹ đang tự điều tra gắt gao về vụ này và theo ông trong tình thế hiện nay rất khó có đường lối nào để thực hiện được một cuộc điều tra về cả hai phía và có đầy đủ quyền điều tra.

Một số nhà bình luận và chỉ trích Anh đã lập luận rằng vụ tàn sát ở Mỹ Lai không những đã làm lu mờ chính nghĩa của Mỹ ở VN mà còn suýt phá đổ cả căn bản của chính nghĩa nữa.

Những lời tuyên bố của ông Stewart đã cho thấy TT Nixon còn có thể trông cậy vào việc Anh ủng hộ chính sách của Mỹ.

Báo chí Mỹ bị chê trách

LUÂN ĐÔN 27/11 (AP) : Một bình luận gia nổi tiếng của Anh hôm thứ Năm 27/11 chỉ trích báo chí và truyền hình Mỹ đã làm rầm rộ một cách đáng xấu hổ chung quanh những lời tố cáo về vụ tàn sát tại Mỹ Lai (VN).

Ký giả Bernand Levin viết trên báo «Daily Mail» rằng nếu các hãng truyền hình và báo chí muốn chứng minh sự rõ rệt cho những lời của phó Tổng thống Agnew chỉ trích báo chí và truyền hình là vô trách nhiệm, các cơ quan này khó làm gì hơn những điều họ làm trong mấy ngày qua.

Ký giả Levin đã kích việc làm rùm beng chung quanh những lời tường thuật của những người cho biết có tham dự vào vụ tàn sát thường dân. Theo ông, đó là xét xử và buộc tội trước khi tòa án hành động.

Ông cho rằng đó là làn sóng tố cáo truyền nhiễm, loạn thần kinh, theo kiểu McCarthy.

Bài báo viết thêm rằng những người sắp nguy hiểm đến tính mạng trước pháp đình, lại bị xét xử trước ở khắp nước Mỹ và điều này xảy ra là vì tinh thần vô trách nhiệm của những phương tiện thông tin Hoa kỳ, và vì hành động của những người cố đòi hành sử không hạn chế những quyền hợp pháp của họ.

Một miền Nam không CS

TÂN GIA BA, 27-11 (AP). — Đại sứ Hoa kỳ tại Tân Gia Ba Charles T. Cross tuyên bố tại một bữa tiệc tại Câu lạc bộ Phú Luân Hội hôm thứ Tư rằng theo ông, một miền Nam VN không CS là điều có thể có.

Ông cho rằng người VN không CS có những động lực lý tưởng mạnh mẽ và một truyền thống chính trị với đặc tính rất VN.

Theo đại sứ, điều này có nghĩa là Nam VN không bối rối giữa vấn đề lựa chọn giữa những người CS được nhồi sọ lý thuyết, có tổ chức chặt chẽ, và tình trạng hỗn độn, yếu kém.

Trước khi qua Tân Gia Ba nhậm chức, ông Cross đã làm việc độ 2 năm với tư cách phụ tá cho một vị tướng hải quân tại VN và cầm đầu tổ chức CORDS (Tổ chức điều hành dân sự và trợ lực công cuộc phát triển cải cách).

Đại sứ Cross tuyên bố ông biết rằng kết quả chiến tranh VN có tầm quan trọng rất lớn đối với Tân Gia Ba và những nước khác trong vùng liên hệ. Nhưng ông không thể nói chiến tranh này sẽ chấm dứt thế nào hoặc sẽ ảnh hưởng ra sao đối với Tân Gia Ba.

Cộng Sản sẽ kéo dài chiến dịch Đông Xuân hiện nay tới tháng 3-70

Đánh mạnh ở vùng PQS và biên giới Miên nhằm mục đích chống phá bình định

- ▼ C.S. từ Miên pháo kích ác liệt Bu Prang, không bị phản pháo
- ▼ B-52 thả thêm 70 tấn bom xuống vị trí CS tại vùng Đức Lập.

SAIGON 27-11 (AFP). — Nguồn tin chính thức tại Saigon có cho hay là chiến dịch Đông Xuân của Cộng quân sẽ tiếp tục tới tháng Ba-70. Một trong những mục tiêu của Cộng quân là chuẩn bị 1 cuộc tấn công vào đầu năm 1970.

Mục phiêu của chiến dịch trên là Cộng quân tìm cách phá hại «chương trình bình định» giống như chúng đã làm hồi Tết Mậu Thân.

Cũng vẫn theo nguồn tin trên thì các vùng bị đe dọa nhất là mặt trận vùng phi quân sự và tỉnh Thừa thiên và 4 tỉnh biên giới Miên, nơi có 3 trại lực lượng đặc biệt đang bị bao vây.

Nguồn tin nói Cộng quân mưu toan chiếm trại Bu Prang, Đức Lập và Bù Đốp vào tháng 12 này.

Tin này nói thêm «VC đang bo ở miền Nam VN như cá trong nước nhưng không còn được như trước đây» và cho hay kể từ khi chiến dịch bình định khởi sự, 30 phần trăm cơ sở hạ tầng CS bị «tê liệt», còn 70 phần trăm vẫn còn «nguyên vẹn».

Pháo kích ác liệt

SAIGON 28-11 (UPI): Cộng quân đã từ những vị trí ở Cao Miên dùng súng cối, đại bác và đại bác không giật oanh kích dữ dội đêm qua vào đồn Bu Prang ở vùng Cao nguyên cách Saigon 170cs về phía đông bắc.

Đây là cuộc pháo kích dữ dội nhất vào trại Lực lượng Đặc Biệt này kể từ hôm 16-11, khi các tư lệnh đồng minh ra lệnh oanh tạc vào nội địa Miên để làm câm họng súng của địch.

Theo thông tín viên của UPI, Cộng quân pháo kích suốt đêm với 120 trái đạn vào đồn. Quân trú phòng bị tổn thất nhẹ, không có ai bị thiệt mạng vì đa số ngủ ở trong hầm khi cuộc pháo kích bắt đầu.

Các nguồn tin quân sự cho hay các ổ súng của địch dùng trong cuộc pháo kích này được đặt ở nội địa Miên và không có lệnh mở các cuộc oanh tạc mới vào các ổ súng trên vì địa điểm các ổ súng không được xác định rõ.

Hôm 16 và 17 tháng 11, đồng minh đã mở các cuộc không tạc các ổ súng 85 ly và 105 ly của Cộng Sản, và các viên chức Miên sau đấy đã phản đối vì cuộc oanh kích đã làm mấy người Miên thiệt mạng.

Tối hôm qua pháo đài bay B.52 đã mở 1 cuộc oanh kích ở cách Đức Lập 7cs về phía tây thả ít là 90 tấn bom vào các nơi Cộng quân tập trung các vị trí súng của địch. Trong 10 ngày qua B-52 đã mở 25 phi vụ ở gần Đức Lập và Bu Prang thả hơn 2.000 tấn bom.

Viện Gallup công bố cuộc thăm dò giữa ngày 15-11

Chỉ có 1/5 dân Mỹ ủng hộ yêu sách Mỹ rút hết ngay

▼ *3 người biểu tình mới có 1 người ủng hộ phản chiến*

HOA THỊNH ĐỐN, 28-11 (TM) : Chỉ có một trong số năm người Mỹ trưởng thành ủng hộ mục tiêu của những người biểu tình phản chiến — sự triệt thoái tức khắc lực lượng Mỹ ra khỏi Nam VN — theo cuộc trưng cầu ý kiến toàn quốc của Viện Gallup.

Cuộc trưng cầu ý kiến 1.465 người trưởng thành này đã thực hiện trong thời gian từ 14 đến 16-11 mà đa số đã được phỏng vấn trong ngày 15/11, ngày cuối cùng của các cuộc biểu tình chống đối. Các kết quả đã được công bố hôm thứ Năm.

Các người được hỏi đều được nhắc lại để họ nhớ rằng có vài Thượng Nghị sĩ Hoakỳ thiên về việc triệt thoái tức khắc lực lượng Hoa kỳ và họ được hỏi :

«Ông (bà, cô, cậu) thiên về hay chống lại điều này ?»

Sự trả lời đã cho thấy 74 phần trăm chống lại, 21 phần trăm ủng hộ và số 5 phần trăm còn lại không có ý kiến.

Cuộc trưng cầu ý kiến cũng đã thực hiện cả trong những đám người biểu tình phản chiến. Những người không ủng hộ (triệt binh tức khắc) đã đông hơn những người ủng hộ theo một tỷ lệ 3-1.

Tổ chức Gallup đã lưu ý rằng phản ứng chống các cuộc biểu tình và số người ủng hộ bài diễn văn 3/11 của Tổng thống giải thích chính sách VN của ông đã làm tăng thêm tỷ lệ những người ủng hộ ông Nixon giải quyết chiến cuộc này.

Trong một cuộc trưng cầu ý kiến mới nhất, 64 phần trăm những người được phỏng vấn đã bày tỏ sự tán đồng của họ đối với các nỗ lực của ông Nixon hầu chấm dứt chiến cuộc.

1 đơn vị ĐPQ bị phục kích tổn thất nặng

7 giờ ác chiến sát vùng P.Q.S. 23 CS bị hạ, mất 10 súng

● *CS pháo kích 32 vụ trong 24 giờ qua*

SAIGON 28-11. — Trong một cuộc ác chiến kéo dài 7 giờ vào sáng hôm qua tại 7 cs Nam vùng phi quân sự, lực lượng Mỹ đã hạ 23 cộng quân BV, thu 10 súng đủ loại. Phía Mỹ 2 thiệt mạng, 12 bị thương.

Trong khi trận đánh tiếp diễn thì một đơn vị khác của Mỹ đã phải đến tăng viện.

Trong ngày hôm qua, tại vùng An Hòa (Đà Nẵng) 24 Cộng quân cũng bị hạ trong 6 cuộc giao tranh lẻ tẻ.

Trong vùng III CT, tại Phước Long và Tây Ninh, quân Mỹ cũng hạ 39 Cộng quân trong 4 cuộc giao tranh.

Tại Phong dinh, vào hồi 14g00 ngày hôm qua, 1 đại đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 21BB tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 33/130 đã được trực thăng vận xuống vùng 8cs BB quận lỵ Phụng Hiệp (121cs TN Saigon). Lực lượng bạn đã chạm địch lẻ tẻ tại đây và đã hạ 31 tên với sự yểm trợ hữu hiệu của trực thăng võ trang.

Ngoài ra quân ta còn tịch thu 1 súng cộng đồng và 2 súng cá nhân.

Tổn thất về phía bạn được coi là rất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Vĩnh Bình, vào hồi 12g30 trưa hôm qua, 1 đơn vị ĐPQ đã bị Cộng quân phục kích tại vùng 4cs TTN quận lỵ Cầu Kè (115cs TN Saigon). Lực lượng bạn đã bị tổn thất nặng trong cuộc phục kích này.

6 XEM TIẾP TRANG 11

TC đả kích ác liệt việc Mỹ trả Okinawa cho Nhật

Thái báo động : CS sắp mở đại tấn công ở vùng bắc Thái

VỌNG CÁC, 27-11 (Reuter). Hôm qua, Tướng Prakarn Chatoilbhand, Tổng ủy viên cảnh sát cấp tỉnh, tuyên bố với báo chí rằng «với sự yểm trợ của Trung Cộng, BV và Pathet Lào, lực lượng Cộng sản Bắc Thái đang sửa soạn tấn công Thái Lan.

«Cộng quân đã tăng cường rất nhanh tại các tỉnh Bắc Thái và ngày càng tăng gia tấn công các vị trí quân chính phủ.

«Các đơn vị du kích mới thành lập không những chỉ gồm dân thiểu số Thái như người Mèo... đã từng bao lần gây rối loạn cho Thái Lan trong mấy năm qua... mà còn gồm cả lính Tàu, BV và Pathet Lào nữa.

«Sự kiện này báo hiệu một cuộc xâm lăng Thái đã được thảo hoạch khác hẳn phương pháp được CS dùng trước đây là xâm nhập và đánh du kích chớp nhoáng vào tiền đồn và quân tuần tiễu của chính phủ.

«Trước khi Thế chiến II bùng nổ, khoảng 2 ngàn thanh niên Hoa kiều sinh trưởng tại Thái Lan đã sang Trung Quốc du học và ở lại đất Tàu sau khi TC nắm chính quyền năm 1949.

«Họ đã được học tập chính trị, và một số đã lén lút trở về Thái Lan để chỉ huy những trận du kích phá hoại cái quốc gia đã nuôi dưỡng họ».

«Các mẩu đối thoại vô tuyến giữa quân du kích do một số nhà ngữ học Thái chặn nghe được chứng tỏ rằng đám du kích vốn là Hoa kiều sinh trưởng tại Thái Lan».

TC đả kích ác liệt

ĐÔNG KINH 28-11 (AP). — Tờ Nhân Dân nhật báo của TC hôm nay lên tiếng kêu gọi Nhân Dân Á Châu hãy đoàn kết để chiến đấu đánh bại hoàn toàn âm mưu tội ác của «phản động Nhật và Mỹ đặt kế hoạch cho 1 cuộc chiến tranh xâm lược mới».

Bài báo nói «Hoakỳ muốn sử dụng Nhật bản như Cảnh sát của họ tại Á Châu trong chiến lược toàn bộ chống cách mạng của đế quốc Mỹ». Tờ báo đả kích cuộc hội đàm Sato — Nixon nhằm «tăng cường âm mưu quân sự Mỹ — Nhật».

Tờ Nhân Dân viết «vấn đề trả đảo Okinawa chỉ là 1 sự lừa dối nhân dân Nhật» mà báo này cho là «kết quả của cuộc hội đàm không phải là quy hoàn Okinawa cho Nhật mà là Okinawa hóa Nhật Bản».

Đồng thời bài báo tố cáo Nhật bản muốn làm sống lại «mộng xưa là khu thịnh vượng chung Đại Đông Á», một khẩu hiệu mà phe quân phiệt Nhật dùng khi Nhật bản xâm chiếm ĐNA trong thế chiến thứ hai».

Hội nghị tại Đài Bắc có nhiều triển vọng sẽ đạt được

LH Nghị sĩ Á Châu biểu quyết lập tổ chức An ninh Á Châu

ĐÀI BẮC 27-11 (AP). — Các nguồn tin của hội nghị liên hiệp nghị sĩ Á Châu hôm nay cho hay bản quyết nghị của Trung Hoa Quốc Gia, khuyến cáo việc thành lập sớm một tổ chức an ninh ở trong vùng Á châu hiện có nhiều hy vọng được đại hội thông qua.

Bản tường trình của Trung Hoa Quốc Gia khuyến cáo việc thành lập tổ chức trên đã được Ủy Ban Chính Trị của hội nghị thông qua và được công bố hôm qua.

Hành động của Trung Hoa Quốc Gia về việc các nhân viên trong Ủy Ban Chính Trị chấp nhận hành động này, có lẽ được thúc đẩy do việc Mỹ rút quân khỏi VN.

Bản tường trình viết [illegible] «trước khi hội nghị Balê có kết quả cụ thể, Hoakỳ đã đơn phương ngưng oanh kích lãnh thổ địch và còn bắt đầu rút quân và dần dần chuyển giao chiến tranh cho người VN. Tuy đây chỉ là vấn đề nội bộ đối với người Mỹ, ảnh hưởng của nó đối với Á Châu và thế giới tự do không thể lường được. Chúng ta những người Á châu phải biết đề phòng và đề cao cảnh giác».

Trung Hoa Quốc Gia đã trở nên lo ngại thêm về việc Mỹ rút quân ra khỏi VN và Okinawa.

Viện trợ quân sự Mỹ cho THQG đã cụt đi nhiều trong những năm gần đây, khiến các viên chức THQG có cảm tưởng là họ phải bắt đầu tìm kiếm thêm đồng minh.

Báo chí tại Anh, Pháp, Bỉ bình luận về vụ Sơn Mỹ

LUÂN ĐÔN, 28-11 (BBC). — Tại thủ đô Luân Đôn, khi bình luận về vụ sát hại ở Sơn Mỹ, báo Guardian viết : «Những vụ VC tàn sát dân lành đã xảy ra trước khi Hoa kỳ đưa quân đội sang VN, và nó sẽ vẫn còn xảy ra như vậy sau khi Hoa kỳ rút quân về».

Báo Guardian viết rằng sau khi TT Nixon tiến hành chính sách rút quân về dần dần đó, thì những đơn vị của Hoakỳ còn lại ở Nam VN sẽ bị nguy hiểm hơn và có lẽ càng dễ bị lôi cuốn vào những hành động trả miếng quá đáng. Báo Guardian coi cái chính sách Việt hóa cuộc chiến như là một chính sách nguy hiểm. Tờ báo viết TT Nixon phải quyết định về việc triệt thoái quân lực, tuy nhiên ông phải cố gắng để chính phủ Saigon, MTGP và BV cùng nhau gặp gỡ với một niềm hy vọng mỏng manh là họ có thể cùng nhau thương thuyết lấy một cuộc ngưng bắn và một sự ân xá chung. Cũng tại Luân đôn, nhật báo The Times cho rằng người ta đã được tin về vụ Sơn Mỹ bao trùm cả những vụ do Cộng Sản giết hại dân chúng ở Huế vào tháng hai năm 1968. Báo The Times đăng một bài đặc ký của phái viên ở Saigon. Phái Viên ở Saigon của báo The Times thuật lại rằng chỉ mới trong tuần qua người ta đã tìm thấy một mồ chôn bị CS giết hại ở Huế. Cho tới nay người ta đã tìm thấy 2.500 tử thi. Không ai có thể biết rằng liệu có phải những người này đã bị VC hạ sát hay không.

Nhưng những bằng chứng hiện nay cũng đủ cho thấy rằng phần đông đã bị VC giết chết.

Nguyễn Thị Bình đã có lần đổ lỗi cho những phe nhóm đối lập ở địa phương này gây ra những vụ giết chóc đó. Nhưng vào tháng tư năm nay đài phát thanh Hanoi nói quân đội võ trang miền Nam (chỉ VC) đã «thủ tiêu những côn đồ tay sai tại Huế». Phái viên của nhật báo The Times viết rằng có lẽ 40.000 thường dân Nam VN đã bị VC hạ sát kể từ từ khi VC mở chiến dịch khủng bố bắt đầu năm 1957. Riêng trong năm nay trên một ngàn người đã bị ám sát sau khi bị CS ghi tên vào danh sách những người bị thủ tiêu.

Tại Ba Lê, tờ France Soir của Pháp viết... Đáng tiếc những sự tàn bạo như vậy, nhắc lại cho chúng ta tấn thảm kịch mà chúng ta đã trải qua trong các cuộc chiến tranh.

«Những hành động này không thể có một điều gỡ tội nào, nhưng tuy vậy người Mỹ đã lấy lại được danh dự bằng cách tiết lộ những hành động này cho thế giới biết và cho phép trừng phạt những kẻ có tội.

«Tại các quốc gia khác, người ta sẽ giữ yên lặng và những người có

4 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Hết húy kỵ

Thế là vấn đề húy kỵ nhất đã hết còn húy kỵ. Ngày 9-6 vừa rồi, vừa từ cuộc hội kiến với Tổng Thống Nixon ở Midway trở về, Tổng Thống Thiệu đã đưa ra lời cảnh cáo quyết liệt «sẽ trừng trị bất cứ kẻ nào nói Mỹ rút quân và cả chính phủ Liên Hiệp dù kẻ đó hiện được hưởng quyền bất khả xâm phạm». Nay thì tại hòa hội Ba Lê, Trưởng Phái Đoàn Mỹ, Đại sứ Lodge, đã nói huych toẹt ra rằng : «Theo tôi, không có khó khăn nào về việc chúng tôi thảo luận một chánh phủ Liên Hiệp và những vấn đề khác với Bắc Việt cả». Và tại Saigon, Bộ Ngoại Giao VNCH, thay vì đưa ra một bản tuyên bố rõ ràng «hoan nghênh hay đả đảo» sáng kiến đó của Đồng Minh (!), chỉ đưa ra một lời giải thích hỏa mù có lẽ nhằm làm tối hơn là làm sáng [illegible] thật sự của mình để tùy ý ai muốn hiểu thế nào thì hiểu.

Lẽ dĩ nhiên khoảng cách giữa một ý kiến với một hành động không nhất thiết là gần gũi. Vả lại [illegible] của vấn đề tung ý kiến ra có khi lại mới là mục đích chính nhằm đạt tới, còn bản thân ý kiến có nhất định trở thành hành động hay không lại là chuyện khác, còn tùy. Chính vì đấy mà không phải là chuyện ngẫu nhiên khi mà tại Ba lê, Hoa kỳ thì nêu sáng kiến «có thể nói chuyện riêng với Bắc Việt về vấn đề chính phủ Liên Hiệp của Miền Nam» còn tại Saigon thì vài nhân vật vốn phủ nhận vai trò đại diện dân cử của đương kim chính phủ VNCH, hoặc vốn đang đòi hỏi «chính phủ hòa giải thay thế chính phủ đương quyền», đã mạnh mẽ lên tiếng bác bỏ «phương thức liên hiệp do Cộng sản đòi hỏi» hoặc «tố cáo Hoa kỳ xanh vỏ đỏ lòng (cam kết tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân Nam VN nhưng lại đang mưu toan [illegible] với Bắc Việt về vận mệnh tương lai Nam VN), trong khi [illegible] Chính [illegible] VNCH đương quyền thì lại chỉ đề [illegible] tới vấn đề một cách đại khái.

Dù sao đi nữa, vấn đề mà Trưởng Phái đoàn Mỹ đã nêu lên cũng cho thấy : [illegible] pháp cho chiến cuộc Việt Nam đang [illegible].

[illegible] TRANG 11

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Xem Nam Dương chống lạm-phát

Bài của NGUYỄN-VĂN

Chương trình ổn định kinh tế Nam Dương trong giai đoạn I, như đã trình bày, gồm những biện pháp tiền tệ và tài chánh, nhằm hợp lý hóa sự cho vay của các ngân hàng, quân bình số chi số thu cho ngân sách khỏi thiếu hụt, tránh tung thêm tiền ra thị trường, có thu hút bớt số giấy bạc lưu hành, đó là những quyết định chính yếu của Chánh phủ Cách mạng, trong các sắc luật 3-10-1966.

Tới 10-2-1967, một loạt sắc luật nữa được ban hành, để qui định những biện pháp thuộc giai đoạn 2. Mục tiêu, là hợp lý hóa vật giá trước khi cố cho giảm đều, theo cùng một đà xuống cấp, ở một mức có thể chịu đựng đối với dân chúng, nhất là những tầng lớp túng thiếu.

Muốn như vậy, phải xóa bỏ những sự xáo trộn gây chênh lệch quá đáng giữa nhiều giá hàng, và bởi thế đã khiến chánh quyền phải chịu thiệt hại và giới tiêu thụ chịu bất công.

Như trong khi mọi giá hàng đều tăng gấp trăm hay mấy trăm lần, thì giá điện, nước, xe lửa, vv chỉ tăng rất ít, vì đây là những tiện ích hay sản xuất cung cấp do các xí nghiệp quốc doanh : tuy các xí nghiệp này phải nâng đỡ dân chúng, nhưng đã đi quá đà; và muốn giữ giá quá thấp, lại phải đòi hỏi những khoản trợ cấp rất lớn của chánh phủ, hoặc được phép vay rất dễ dàng của các ngân hàng. Khu vực công này lại quá rộng, bao gồm 70o/o lãnh vực hoạt động kinh tế theo khuynh hướng xã hội của Soekarno và chế độ cũ. Kinh phí dành cho các kỹ nghệ quốc doanh từ 2 tỷ 3 (1961) lên 33 tỷ 4 (1964). Số nợ của các xí nghiệp tăng rất mau, như từ 96 triệu Rupiah mới (1964) lên 434 triệu (1965) và 1475 triệu (giữa 1966).

Nên một mặt Chánh phủ Cách mạng quyết giảm các khoản trợ cấp, hạn chế số vay của các ngân hàng ; một mặt tăng ngay từ 15-2-67 các giá tiện ích công cộng ; điện tăng 1.100o/o, nước 400o/o, bưu tín và điện tín 1600o/o, xe lửa 400 %, xe buýt tại thủ đô 200%, dầu săng 700%, dầu lửa 500%. Tóm lại, là bắt buộc xí nghiệp quốc doanh tự túc và hoạt động như xí nghiệp tư doanh, và để giá sản xuất theo hướng chung của thị trường. Chánh phủ còn định bán dần các xí nghiệp đó cho tư nhân và đang cho nghiên cứu gấp vấn đề này, vì nhận rằng không đủ chuyên viên và quản trị viên «liêm chính» để doanh lợi cho quốc gia.

Nhưng nếu vật giá đều được đưa lên cao, thì lương bổng của các giới có lương cố định cũng phải đưa theo cho kịp, ít nhất là đối với giá nhu yếu phẩm.

Nên chánh phủ vẫn phải dành ngân khoản trợ cấp đặc biệt cho gạo, thuốc, cũng như cho phân bón, giấy in báo và sách giáo khoa. Số gạo cấp hàng tháng cho công chức, quân nhân, và gia đình, tháng 4-1967 được đưa từ 8 kí lên 10 kí mỗi người ; ai cư trú trong những vùng có nhiều thóc gạo, thì lãnh tiền thay vì lãnh gạo, và số tiền này thay đổi theo giá gạo. Riêng về khoản này, ngân sách phải chi 10 tỷ 370 triệu. Ngoài ra, lương bổng được tăng 50%.

oOo

Chánh phủ còn nghiệm ra rằng tình trạng lạm phát kéo dài nhiều năm, đã gây nên một tâm hướng có hại : lợi dụng thời cơ ; mưu lợi một cách vội vàng ; đầu tư không phải vào những hoạt động phù hợp với nhu cầu của xứ sở, nhưng vào những ngành nào cho phép thu hoạch tối đa trong thời gian tối thiểu. Các yếu tố tâm lý này lại càng xúi giục tung tiền ra, và càng thúc đẩy vật giá vọt cao hơn. Bởi thế, phải ngăn chặn và sửa đổi, nên những biện pháp sau đây đã được áp dụng để vừa hạn chế sự dùng tiền, vừa hướng dẫn vào các ngành hữu ích.

Những điều kiện vay tiền ngân hàng, bị thắt chặt từ cuối 1966, còn có phần gắt gao hơn, nên số vay từ 49 tỷ 8 (tháng 9/66) xuống 34 tỷ 9 (tháng 12/66) và 25 tỷ 4 (2 tháng 3/67).

Song đáng chú ý hơn, là sự tăng tiền lãi trả cho ngân hàng : 6% mỗi tháng đối với các hãng xuất cảng, hay sản xuất hóa phẩm để xuất cảng, hoặc sản xuất nhu yếu phẩm như vải ; 7,5% đối với các hãng vận tải; 9o/o đối với những ngành hữu ích khác, như phân phối nhu yếu phẩm. Như thế, thì số lãi hàng năm rất cao : 90o/o, 122o/o và 158o/o cho mỗi khu vực kể trên. Đến tháng 4/1967, số đó mới được hạ xuống 4o/o, 5,5o/o và 7o/o mỗi tháng để nâng đỡ một số hoạt động được coi là cần thiết ưu tiên.

oOo

Sau 6 tháng áp dụng, chánh sách cùng chương trình ổn định đã đưa tới những kết quả nào ?

Số bạc lưu hành, từ 13 tỷ 1 triệu (tháng 10/66) chỉ lên tới 19 tỷ 5 (tháng 3/67) tức là 6 tỷ 4. Số tăng này ít hơn số tăng trong 6 tháng trước (7 tỷ rưỡi). Như thế, có hy vọng kìm hãm số tiền tung ra.

Số tiền các ngân hàng bỏ ra cho vay, chỉ tăng chút đỉnh, từ 4 tỷ 2 lên 4 tỷ 4. Ngược lại, số thu vào tăng rõ rệt : số tiền gửi không kỳ hạn vào các ngân hàng, từ 3 tỷ 1 lên 6 tỷ 5.

Giá sinh hoạt, trong 3 tháng đầu 1966, tăng 141%, 3 tháng sau 57%, 3 tháng sau nữa 45%. Nhưng kể từ khi thi hành chương trình, chỉ tăng 33o/o đến 35o/o mỗi tam cá nguyệt.

Nếu xét giá 62 thứ hàng cần thiết, năm 1966, thì thấy những mức giá tăng hàng tháng rất lớn, hơn 30o/o, hơn 34o/o, hơn 54o/o. Đầu năm 1967, chỉ thấy 9o/o, 3,8o/o, 19,5o/o là cao nhất.

Các giới hữu trách Nam Dương giải thích : những triệu chứng kia cho phép tin vào tương lai : chưa hạ được giá thì cũng chặn lại. Nếu kết quả còn ít, thì cũng rất đáng kể nếu nhớ lại quãng đường hiểm nghèo 10 năm qua. Riêng trong năm 1966, giá tăng 635o/o. Đành rằng giá 1967 còn bằng 5.700 lần giá 1957, song nếu không hãm kịp bằng các biện pháp mới, thì chẳng bao lâu, giá sẽ bằng 1.500.000 lần giá 1957.

Vả lại, điều cốt yếu trong việc chống lạm phát, không những là giảm số tiền tệ đã tràn ngập thị trường, nhưng trước hết là giảm tốc độ của tiền tệ, đừng cho dồn dập vào hàng hóa mà thúc đẩy vật giá vọt lên. Hãy kiềm chế đã, cho ngựa khỏi lồng rồi lơi lại sau.

Tuy nhiên, Chánh phủ Cách mạng cũng thấy cần tiếp tế dồi dào mới mong hạ giá. Và muốn vậy, phải tăng sản xuất và có đủ phương tiện mua hàng vào xứ : nên ngày 28-7-67, lại ban hành một số biện pháp bổ túc để thực hiện chương trình trong giai đoạn 3.

KỲ TỚI : Chương trình ổn định kinh tế Nam Dương giai đoạn 3.

THƠ VUI

Thất Thiệt

Tin Đồn : Một thiếu phụ vợ một trung sĩ Mỹ Đen vừa sanh ra một thai đầu người mình rắn ..

Từ ngày chánh phủ thương dân
Ban hành kiệm ước, xuất phân quân bình
Kinh tài ổn định tình hình
Giữ cho đồng bạc nước mình vững hơn
Thị trường, vật giá chập chờn...
Vọt lên từng đợt như cơn mưa rào...
Thế rồi, thiên hạ rêu rao,
Những tin khủng khiếp xôn xao trong ngoài :
Một bà me Mẽo đen lai
Sanh ra được một quái thai rất kỳ.
Toàn thân những vảy cùng vi.
Đầu người mình rắn, đứng đi đàng hoàng,
Cất lên tiếng nói oang oang,
Với nhiều cử chỉ ngang tàng ngông nghênh
Đe rằng trừng trị thiệt tình
Những ai dám động đến mình...quái thai !
Khoe khoang có một không hai
Tài rào tắt đón và tài dại ngôn.
Thiệt ra toàn những tin đồn,
Những tin có thể... đổi buồn làm vui !
Toàn dân đang lúc tê người
Tuân hành buộc bụng, vâng lời thắt lưng...
Bữa no bữa đói cầm chừng,
Loại tin quái đản bỗng dưng nhập đề...
Thế là, có tình cũng mê,
Giá cao, thuế nặng có hề hấn chi ?
Quái thai, quái vật có gì ?
Dân nghèo quên đói, kể đi... quên ..

THẠCH KỆ

Việt-Nam cần làm gì trước vụ thảm-sát ở Quảng Ngãi?

Thêm vài nhận xét mới về vụ Quảng Ngãi. ◉ Trò chơi của phe phản chiến không giúp cho hòa bình, còn hạ nhục quân lực Mỹ. ◉ Miếng võ đỡ đòn của ông Nixon. ◉ Về thái độ hơi lạ của VN. ◉ VN cần làm gì trước vụ Quảng Ngãi : 8 việc cần phải cân nhắc để thực hiện

◉ **Bài của TRẦN VIỆT ANH**

Đề hiểu thêm về vụ thảm sát tại một làng ở Quảng Ngãi.

Hãy cứ gọi là vụ thảm sát cho nó tiện, mặc dù là nội vụ còn trong vòng điều tra. Chúng ta hiểu thêm về vụ đó, được coi như là một cuộc tấn công của phe chủ hòa (cũng có thể gọi là phe chủ bại) tại Mỹ. Kiếm ra một người lính để làm một cuộc tố cáo, không phải là chuyện khó. Anh lính hồi hương đó được hiểu như là một con cờ của phe chủ hòa, anh ta tố cáo một vụ giết hại thường dân tại một làng ở Quảng Ngãi, theo sự xếp đặt của phe chủ hòa. Sở dĩ phe chủ hòa tung ra cuộc tấn công đó, là bởi vì họ biết chắc rằng một cuộc giết hại thường dân do một toán quân Mỹ là một việc dễ gây khích động ghê gớm, bởi bản chất của những con người Tây Phương là vậy (dư luận nước người ta từng sôi nổi chỉ vì một con chó bị chủ hành hạ).

Có vẻ là một hành động bội phản.

Cuộc tấn công vừa tung ra, phe chủ hòa khuấy động lên ngay, và họ nắm được nhiều cơ quan để nhào nặn dư luận. Và lập tức, như có một sự ràng buộc giữa các bộ phận của một cái máy, Cộng Sản quốc tế ở khắp nơi trên thế giới nắm ngay lấy chuyện đó để quấy hôi bôi nhọ người Mỹ.

Đối với những người văn minh, không cần phải các phe CS làm cuộc bôi nhọ đó, nội cái hành vi cố ý giết những thường dân của một xã cũng đã bôi nhọ được rồi. Không những là bôi nhọ những kẻ trực tiếp phạm tội ác, mà còn bôi nhọ cả một tập thể mà họ là một thành phần.

Nhận xét dưới khía cạnh đó, người ta phải hiểu rằng chánh phủ Nixon và quân lực Mỹ bị mắc kẹt phải cái vụ khó chịu đó nguy hiểm chẳng khác chi hóc xương gà. Và cũng vì thế cho nên hành động của phe chủ hòa không phải là để làm nhục chánh quyền Nixon bởi chánh quyền Nixon đã đỡ đòn ngay, nhưng chính là làm nhục luôn quân đội Mỹ.

Trong thời chiến cũng như trong thời không chiến tranh, cái hành động làm nhục quân đội nước mình là một hành động phản bội quốc gia, là một hành động để nhục, Vì thế mà phe chủ hòa không phải là hỉu hỉu tự đắc vì cái đòn ác độc của mình, mà chính họ sẽ thấy thế nào là «gậy ông đập lưng ông». Cũng chính vì những người ấy chống lại quân đội của nước họ, — mà những người chủ hòa Mỹ chắc chắn phải khoác thêm cái danh hiệu chủ bại.

Ít ra, Nixon cũng nghĩ đến một cách đỡ đòn theo chiều hướng đó, để đánh tụt phe chủ hòa xuống một chỗ thấp nhất.

Sự xúc động trong dư luận Mỹ

Các nguồn tin quốc tế đã tả sự xúc động của các giới Mỹ, của Thượng Viện, Hạ Viện, của thường dân Mỹ, như là một sự xúc động mạnh mẽ chưa từng thấy. Người ta đã ghi được không biết bao nhiêu nhân vật, ai ai cũng nói đến sự xúc động của họ, nếu không phải là sự kinh tởm của họ, đối với hành động thảm sát kia. Đặc biệt hơn hết, là không ai lên tiếng để lấp liếm đi, để chối, hoặc để giải thích cho hành động ấy.

Cái đó chính là cái giá trị của người Mỹ, với một sự xúc động thành thật, sự xúc động ấy càng lớn và càng thành thật thì càng bảo đảm được rằng người Mỹ không có cái thói giết người vô tội, và những chuyện giết người vô tội nếu có gây ra, thì chỉ là vì sự lỡ lầm hiếm có hoặc là do hành động tệ hại của vài phần tử cá nhân.

Và nếu lại do sự xúc động kia mà họ biết điều tra kỹ càng, biết xử một cách đích đáng đối với những kẻ giết người vô tội, thì lại càng xác định cho cái giá trị kia hơn. Chả bù với những chế độ Cộng sản cố tình giết những người vô tội và không bao giờ thèm mắc đến dư luận trong nước và trên trường quốc tế có sôi nổi hay chăng.

Nixon đỡ đòn

Chánh quyền Nixon đã chơi hàng loạt những đòn để đỡ lại miếng võ độc của phe chủ bại. Những ý chính trong các tuyên ngôn được phổ biến rộng rãi đã cho người ta thấy những đòn quật ngược đó hướng về đâu, dĩ nhiên là hướng về đúng phe chủ bại ấy.

1) Nixon đã không dấu diếm, không lấp liếm vụ Sơn Mỹ, mà ông ta đã làm cho to chuyện ra theo đúng các thủ tục cần thiết của một quốc gia dân chủ có tổ chức. Ông lập ban điều tra, quyết định việc đưa thủ phạm vụ Sơn Mỹ ra Tòa án quân sự.

2) Đỡ đòn một cách rõ ràng, ông ta tuyên bố việc Sơn Mỹ đã xảy ra vào lúc ông chưa nắm chính quyền, và tổng trưởng Quốc Phòng của ông cũng chưa nắm chánh quyền. Khi ông lên nắm quyền, các việc kia xảy ra đã lâu đã bị xếp xó, và ông không thể biết.

3) Không những vậy, ông còn cho mở cả cuộc điều tra xem tại sao có vụ ếm nhẹm kia ? Ai ếm nhẹm vụ Sơn Mỹ ? Đó là cái đòn đi trước cả sự sôi nổi của dư luận, bởi đây là Hành pháp đi hẳn vào việc để tìm căn nguyên.

4) Ông cũng đỡ đòn cho quân đội Mỹ, khi tuyên bố rằng đây là hành động của một cá nhân, và quân lực Mỹ không chấp nhận hành động đó. Hành động đó cũng không làm hoen ố thanh danh «một triệu rưởi thanh niên Mỹ từng chiến đấu tại VN».

Cái đòn thanh minh cho cả quân lực Mỹ chính là để đập vào mặt đám chủ bại, và nhắc nhở ngầm cho mọi người biết rằng bọn chủ bại mưu mô bôi lọ quân đội Mỹ. Rồi đây, nếu cuộc điều tra về việc ếm nhẹm vụ Sơn Mỹ lại làm tòi ra một số những thủ phạm chính là người của đám chủ bại, thì đám người đó không khỏi mất mặt. Dầu sao, thì Nixon đã quất hẳn đòn vào chánh quyền cũ của ông Johnson, mà người ta biết rằng những người to đầu trong chính phủ Johnson đó từng đổi lập trường, trở nên chủ bại và thành địch thủ của Nixon bây giờ.

Cuối cùng, người ta biết được rằng chánh quyền Nixon đã nhân vụ Sơn Mỹ mà công bố các tài liệu, các chứng cớ và tin tức về các vụ khủng bố cố ý của Cộng quân đối với dân lành — vụ thảm sát ở Huế là một. Trong vụ này, báo chí Anh đã giúp được cho Mỹ rất nhiều. Và nhân đó, Mỹ cũng nhắc đi nhắc lại về việc để quân ở lại Việt Nam là để ngăn ngừa những cuộc thảm sát khác do Cộng quân sẽ làm. Báo Anh còn loan về một danh sách 3 triệu người mà Cộng quân sẽ giết nếu họ đắc thắng. Cứ chiếu cái vụ 3.000 người bị thảm sát tại Huế, là có thể thấy được số 3 triệu người sẽ bị giết là đúng, bởi theo nguyên tắc thì nếu CS thắng được, tất cả những người ở miền Nam thuộc các thành phần binh sĩ, địa phương quân, nghĩa quân, công chức, cán bộ, những người giao dịch với Mỹ, các hội đồng xã, những người Quốc gia, người giáo phái v.v... đều sẽ bị đem giết.

Những công việc mà chính quyền VN phải làm nhân vụ Sơn Mỹ

Danh từ Chính quyền ở đây, bao gồm cả Hành Pháp, Lập Pháp, Tư Pháp. Trong khi mọi người quan niệm rằng việc chính phải ở tay những cơ quan đó, người ta đã thấy một sự im lìm đáng ngạc nhiên của những người có trách nhiệm, ngoài vài lời tuyên bố như có vẻ muốn dập tắt vụ Sơn Mỹ cho rồi.

Người dân VN hứng khởi một chút khi nghe tin TT Thiệu ra lệnh mở cuộc điều tra, và muốn biết xem điều tra thế nào, ai điều tra, điều tra có đúng đắn không. Nhưng chưa được biết gì hơn, thì lại thấy những tuyên ngôn cho rằng vụ Sơn Mỹ là một vụ nhỏ và không có gì khác thường (Thông cáo Bộ quốc phòng chỉ có 20 thường dân bị chết lây bên cạnh 125 VC). Bình thường thì VNCH là chủ trong vụ này, và chủ đã không than phiền thì kể như hòa cả làng. Nhưng tại vì trong lúc đó, việc ở bên Mỹ lại bét ra và đã đi vào chiều hướng khác, cho nên kể như VNCH bị lỡ bộ.

Tuy nhiên, VNCH vẫn còn mọi công việc để làm, dù chỉ là để làm trên nguyên tắc.

1) Các cơ quan của VNCH cần phải quyết định ngay một loạt những cuộc điều tra (do Tư Pháp, do Quân đội, do Quốc Hội). Cuộc điều tra sẽ tiến hành tại chỗ bên cạnh những người sống sót và những đơn vị VNCH sau đó đã đến tiếp thu Sơn Mỹ.

2) VNCH phải đòi ngay quyền theo dõi những cuộc điều tra tại Mỹ, ít nhất là cũng để được biết những tin tức, những diễn tiến của cuộc điều tra, và để được yên trí rằng những cuộc điều tra ấy được làm đúng mức.

3) Đối với những kẻ tội phạm trong vụ Sơn Mỹ, nếu tội của họ rõ ràng, VNCH phải đòi quyền mình trong việc xử tội phạm, và nếu các thỏa hiệp chưa cho phép thì cũng phải có ý kiến và những yêu sách của mình.

4) VNCH phải đòi hỏi những sự bồi thường thỏa đáng cho các nạn nhân vô tội. Đối với Mỹ, sự bồi thường không có là bao nhiêu so với những món tiền khổng lồ mà họ chi tiêu, nhưng đó là một nguyên tắc mà VN cần đặt ra, nhất là [illegible] lợi cho cuộc chiến đấu chung.

5) VNCH không những phải nêu lên đường lối triệt để bảo vệ sanh mạng và tài sản của người dân trong các cuộc hành quân, mà còn phải nghiên cứu, ban hành và thi hành cả một kế hoạch để hướng theo mục tiêu đó. Một nguyên tắc đưa ra cho quân đội trong việc bảo vệ người dân không đủ, còn phải có những thể lệ cụ thể hơn, tuy vẫn là nguyên tắc đại cương.

6) Trong cấp thời, khi có những cuộc hành binh của Mỹ vào những nơi đông dân, VNCH cần đòi hỏi một sự thị sát và sự hỗ trợ của binh sĩ chuyên môn VN trong việc tập trung người, lọc người và hỏi cung. Binh sĩ Mỹ tiến đánh, nhưng phần vụ kế tiếp đó, liên quan đến dân chúng, phải là phần vụ của binh sĩ VN.

7) VNCH cần có một đòn đỡ thật mạnh đối với đối phương, và đòn đỡ đó đồng thời là một đòn tấn công : cần mở tuyên truyền rộng lớn ở VN và khắp thế giới về những cuộc thảm sát do Cộng quân gây ra.

8) Và bắt nguồn từ mọi việc bất hạnh để tung ra sáng kiến hòa bình đòi phe địch phải ngưng chiến tranh. VNCH thường im lìm quá ; cái lối làm việc «tỉnh» đó rất có hại, trong một thế giới luôn luôn sôi động vì những hành động tuyên truyền của đối phương.

Từ vụ án Quảng Ngãi đến việc ông Cabot Lodge từ chức

Thử tìm hiểu giai đoạn quyết định của chiến trường VN hiện nay

◉ **Bài của XUYÊN-SƠN**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

...Tại Hoakỳ, đôi khi dư luận ám chỉ sự trì trệ không tiến bộ chút nào của hòa đàm Balê là lỗi của ông Lodge. Ông Harriman cựu trưởng đoàn Hoa kỳ đã nói rằng ông thấy đủ để để giao thiệp với Bắc Việt. Nghị sĩ Fulbright thì lập lại quan điểm cũ là cuộc thương thuyết có thể thành công nếu Hoa kỳ chịu hậu thuẫn cho một chính phủ có căn bản rộng rãi hơn tại Saigon (?) và sớm tổ chức một cuộc tuyển cử tại Nam Việt (?) Đề nghị này đã khiến người ta nhớ tới ý kiến của Tướng Dương Văn Minh bày tỏ gần đây, mà nhân vật quan trọng của VC là Nguyễn Thị Bình đã tỏ ra có thiện cảm và biểu lộ sự có thể tính toán để chấp nhận nói chuyện với một chính phủ do tướng Minh lãnh đạo...

Chúng tôi nghĩ : Sự phát biểu của dư luận về việc từ chức của ông Lodge dĩ nhiên là phải được căn cứ trên lập trường cố hữu của từng phe nhóm hoặc cá nhân do đó mà sự nhận định bao giờ cũng có những tương phản trái ngược. Có điều nếu thật khách quan và trung thực để nhận xét về sự kiện trên đây thì không ai có thể phủ nhận sự «tính toán» trong việc từ chức của ông Lodge cũng như có thể thoát ngoài ảnh hưởng của chính sách Nixon.

Cho rằng vì hòa đàm Ba Lê không hề có một tiến bộ nào hết, nên để cho có tiến bộ tất nhiên là phải thay đổi, nhưng đổi thay chính sách thì chính ông Nixon đã tuyên bố rồi trong diễn văn 3-11 vì vậy mà vấn đề còn lại chỉ có nghĩa ở phương diện nhân sự, để đồng thời hỗ trợ các quyết định thực hiện chính sách. Phải chăng đó là ý nghĩa của sự từ chức này ? Chúng tôi nghĩ : một nhân vật lỗi lạc như ông Nixon, một thế lực đang mạnh của đảng Cộng Hòa Mỹ và một chính sách mới về Á Châu đã được công bố, nhứt là trước một tình hình khó khăn và gay cấn mà Mỹ phải đối phó với phe Cộng sản hiện nay (cả chính phủ của TT Ng văn Thiệu nữa) thì nhất định sự từ chức của 2 ông Lodge và Walsh không thể nằm trong ý nghĩa thông thường như vậy được. Bởi vì nếu nó chỉ thông thường như vậy thì Hoa kỳ làm sao có thể chối bỏ sự xuyên tạc của C.S. một khi bọn họ cố tình cho rằng Hoakỳ không đủ khả năng kiên nhẫn và thiện chí trong việc mưu tìm Hòa bình, và chính Hoakỳ mới là trở ngại của công việc tìm tòi một giải pháp cho chiến cuộc V.N. từ đầu hội nghị Balê đến nay, nếu Hoakỳ phải làm «cú ma nớp» từ chức của ông Lodge để kịp đổi thay một đường lối khác thích ứng với hiện tình. Phải chăng lời tuyên bố tại Prague của Trần Bửu Kiếm như nói trên, chính là thâm ý để cập đến nhận định này và đánh một đòn tâm lý thật nặng vào dư luận chống đối chính phủ Nixon tại [illegible] ?

Do đó, chúng tôi nghĩ : Dư luận đã nhận định đúng khi cho rằng «có sự tính toán» trong việc từ chức của ông Lodge, và sự tính toán này cũng không có nghĩa phiến diện qua mục đích cảnh cáo và tấn công tâm lý đối phương, bởi vì chỉ cần tỏ ra cứng rắn và quyết liệt có lẽ kiến hiệu hơn là đổi thay nhân sự nếu quả thật Hoa kỳ chỉ muốn cảnh cáo và tấn công tâm lý đối phương.

Như vậy, vấn đề còn lại trong việc từ chức của ông Lodge phải chăng là sự tính toán theo kế hoạch mà ông Nixon đã chọn và đã cho là đúng khi xác nhận trong bài diễn văn 3-11 là ông Nixon nhìn nhận rằng một cuộc chiến lâu dài và khốc liệt như cuộc chiến này (VN) thường không thể giải quyết được trong một nơi hội họp công khai, . và từ lúc phát động công cuộc tìm kiếm hòa bình, tôi (Nixon) nhận thấy chúng ta có thể không thành công trong việc tìm cách chấm dứt chiến tranh bằng thương thuyết. Do đó tôi đã thực hiện một kế hoạch để đem lại hòa bình, một kế hoạch sẽ đem lại hòa bình, sẽ đưa đến sự chấm dứt chiến tranh bất chấp mọi biến chuyển trên mặt trận thương thuyết...

Và để bắt đầu thực hiện kế hoạch này, sự từ chức của ông Lodge đã làm cho hòa đàm Balê trở thành nhỏ bé, không quan trọng, và đi vào giai đoạn «thấp đèn ngủ» (1) vì không còn là vấn đề «ưu tiên số 1» nữa... Phải nói là hơn ai hết, phe CS phải thấy rõ con đường ông Nixon sẽ thực hiện mà không cần thương thuyết, cũng như phải thấy rõ sự từ chức của ông Lodge nằm trong sự tính toán phù hợp với kế hoạch «chiến tranh hay hòa bình đều là trách nhiệm của nhân dân Nam Việt» (xin nhắc lại danh từ Việt Hóa cuộc chiến và Việt hóa việc tìm kiếm hòa bình đã bị cấm). Đó là một chứng minh mà ông Nixon muốn phe Cộng sản (gần như bắt buộc) phải thấy để kịp thời thay đổi thái độ. Bởi vì từ sự thành công của ông Nixon đối với dân chúng Hoakỳ qua bài diễn văn 3-11, đến sự tính toán trong việc ông Lodge từ chức đã tạo cho chính phủ Nixon một cơ hội ổn định nội bộ quốc gia và kiến tạo tinh thần mới trong quần chúng, là một hậu thuẫn vững mạnh nhứt hiện nay giúp cho chính phủ Nixon đã trở thành kẻ đặt điều kiện đối với phe Cộng sản.

Chúng tôi nghĩ : sự tính toán trên đây của chính sách Nixon không chỉ nhằm riêng vào phe Cộng sản, mà còn là để nói với cả chính phủ VNCH của TT Nguyễn văn Thiệu nữa. một khi mà song song với việc ông Lodge từ chức, người ta thấy gần như Hoa kỳ đang công khai thông báo các liên lạc mật đàm của họ đối với Bắc Việt, một sự kiện mà tính cách pháp lý phải là vai trò của VNCH mới đúng.

Từ liên quan ảnh hưởng, đến «đề» và «phản đề» của yếu tố tâm lý chiến lược

Qua cách trình bày và nhận xét khái quát hai sự việc nêu ở phần trên : «Vụ án Quảng Ngãi» và «Sự từ chức của ông Lodge» tuy 2 sự việc xảy ra ở 2 phương trời, và có 2 sắc thái khác biệt khiến người ta khó có thể cho rằng nó liên quan ảnh hưởng với nhau, nhưng ở đây, chúng tôi quan niệm là cả 2 sự việc đều cùng có một tác dụng «tâm lý», có thể ý thức qua khía cạnh nhận diện «Tâm lý là yếu tố chính quyết định chiến trường trong giai đoạn hiện hữu của tình hình VN».

Cũng như «Tâm lý chiến lược mới là yếu tố duy nhất có thể đáp ứng nhu cầu chiến trường và mục tiêu hòa bình hiện hữu» 1 Sự quan trọng của vấn đề là ở chỗ đó.

Và từ sự quan trọng này, chúng ta thử tìm hiểu trở lại tác dụng đích thực của hai sự việc trên, để cùng có thể có một nhận thức chung về tình hình tương lai của trận chiến này.

Không ai có thể phủ nhận nhờ kết quả của bài diễn văn 3-11 mà ông Nixon và đảng Cộng Hòa Mỹ đã tạo được một thế đứng khá vững mạnh trong sự ủng hộ nhiệt thành của nhân dân Hoa kỳ hiện nay. Nhưng sự thật, thành công này của ông Nixon chưa hẳn đã là hoàn toàn khi chính phủ Nixon còn cần đến sự ủng hộ này kéo dài cho đến ngày giải quyết dứt khoát được vấn đề chiến tranh VN hoặc ít ra là sau cuộc bầu cử vào nhiệm kỳ tới... Trong khi phe chủ hòa Mỹ (có cả CS và đảng Dân Chủ Mỹ ở sau lưng) bằng ảnh hưởng của phong trào phản chiến vẫn còn hứa hẹn sự gay cấn vào tháng 12 tới đây. Trong khi phe CS vẫn chưa biểu lộ một dấu hiệu lạc quan nào khả dĩ tạo cơ hội cho Nixon tiếp tục nắm vững thế mạnh vừa đạt được. Trong khi, tại Saigon không khí chính trị chưa hẳn là đã ổn định qua sự ồn ào đột ngột trổi dậy từ một số nhân vật như Tướng Dương văn Minh, Trần văn Đôn, LS Trần ngọc Liễng, phe phật giáo Ấn Quang rồi vấn đề cộng sản nằm vùng trong ngành Lập pháp và sự sôi động của tình hình chiến sự v.v...

Điểm căn bản thành công của ông Nixon là nắm vững yếu tố Tâm lý để tấn công Tâm lý, tuy nhiên sự đối phó của ông Nixon vẫn chưa thoát ra khỏi tính chất sự kiện giai đoạn trong một mục tiêu ngắn hạn, thay vì sự đáp ứng nhu cầu quyết định hiện hữu là yếu tố tâm lý chiến lược đối với nội bộ quốc gia Mỹ, đối với phe CS và cho cả V.N.C.H.

● VC quả có đang lúng túng trước thái độ đột ngột cứng rắn của ông Nixon qua một loạt quyết định sau bài diễn văn 3-11 mà sự từ chức của ông Lodge là một. Nhưng VC cũng có thể có đủ kiên nhẫn mai phục cùng với trăm ngàn phương sách quỷ quyệt để tái sách động một đòn tấn công tâm lý khác (vụ án Quảng Ngãi là một hiện tượng phản ứng) bắt buộc ông Nixon lại phải đối phó. Hơn nữa, cả Mỹ và CS đều ngầm hiểu rõ nhược điểm của nhau là nhứt định hòa đàm Balê dù cho có lâm vào tình trạng «ngủ im» thế mấy cũng không thể hoàn toàn đổ vỡ hẳn được, hoặc các cuộc mật đàm Mỹ — BV có xúc tiến khả quan cách nào cũng vậy, bởi vì hình thức công khai của Hòa đàm Ba lê đã trở thành cái phao cuối cùng của cả hai phe Mỹ và CS đang chơi vơi trước một VNCH không có không được hiện nay (1).

Do đó, người ta có thể nhận định sự từ chức của ông Lodge chỉ có tác dụng một «phản đề» của «chủ đề» hóa giải tâm lý trong chính sách Nixon sau bài diễn văn 3-11.

Nhứt là nó còn có thể tiếp dưỡng sự ổn định nội bộ hiện nay, lại vừa quyết liệt cảnh cáo phe Cộng sản, lại vừa có thể gián tiếp nói với VNCH rằng Mỹ đang quyết tâm thực hiện sự giải trừ Mỹ hóa chiến tranh và Hòa bình tại VN. Sự kiện từ chức của ông Lodge đã nói lên sự liên hệ tiếp theo sau sự kiện triệt thoái binh sĩ Mỹ để TT Ng văn Thiệu nhìn thấy mà lo liệu...

● Đối với cộng sản, việc bao giờ mới chính thức có một trưởng đoàn mới và nhân vật nào sẽ thay ông Lodge v.v... không còn là vấn đề quan yếu nữa, mà âm mưu chính của họ là làm cách nào để nhân dân Hoa kỳ ý thức ngược lại về trách nhiệm gây trở ngại cho tương lai hòa bình chính là lỗi lầm của chính phủ Nixon qua chủ trương hạ giá hòa đàm Ba Lê để thách thức leo thang quân sự vv

● Nhứt là CS không thể để cho ông Nixon có đủ thời giờ tiện toán sự ổn định tình thế qua sự thành công trong việc phát triển thế mạnh hiện có của chính phủ này. Nhưng thế dựa duy nhất của CS qua phong trào phản chiến tại Mỹ đã bị xẹp vì đối tượng trước: cái đòn tâm lý 3-11 của ông Nixon. Phương diện quân sự thì mặc dù tình hình có vẻ như sôi động căng thẳng, nhưng đó chỉ là so với thời gian chợt lắng dịu trước kia mà thôi trong khi thực tế những cuộc phát động tấn công và pháo kích mấy ngày qua của VC không thể nào che dấu được sự gượng gạo yếu ớt và kiệt lực của họ. Vì vậy việc tìm một đối tượng mới làm «chủ đề» cho âm mưu sách động hầu đạt tới cái «phản đề» hóa giải thế mạnh của chính sách Nixon hiện nay, mới là trọng tâm của CS trong trận chiến tâm lý hiệu hữu giữa họ với Hoa kỳ — Đó là nguyên ủy của vụ án Quảng Ngãi vậy !

Gây thành rùm beng vụ án Quảng Ngãi để phe chủ bại tại Mỹ khai thác, CS đã nhắm vào yếu tố tâm lý hữu hiệu của giai đoạn quyết định này, khi chúng đưa thiểu số chủ bại tại Mỹ vào cảm tưởng bắt gặp một lối thoát mới cho sự thất bại vừa qua của phong trào này trước nội dung lạc nhiên của diễn văn 3-11 của ông Nixon. Do đó, mãi 18 tháng sau vụ án này mới được khai quật một cách quá đáng như mọi người đang ngạc nhiên.

Cũng từ vụ án này, chúng ta càng thấy rõ hơn sự quan trọng của yếu tố tâm lý chiến lược trong giai đoạn quyết định kiến hiệu trận chiến này. CS luôn luôn chỉ muốn Hoakỳ rút quân khỏi Nam Việt càng sớm càng tốt, vì vậy mà chúng đã tích cực tiếp tay đẩy mạnh phong trào phản chiến tại Mỹ bằng sự khai thác tâm lý để tấn công tâm lý. Nhưng ông Nixon đã biểu diễn ngoạn mục cái màn diễn văn 3-11 và tiếp theo sự từ chức của ông Lodge để hạ giá hòa đàm Ba lê là một đòn phản ứng tâm lý vừa hóa giải vừa tấn công đã khiến CS đang chơi vơi.

Tuy nhiên sự nổ bùng của vụ án Quảng Ngãi phải được kể như phản ứng tâm lý của đối phương vô cùng nguy hiểm, bởi vì nó có tác dụng lưỡng hiệu đối với cả Mỹ và VNCH, vừa tái sách động phong trào chủ bại vừa hướng dẫn mặc cảm của một số người Mỹ (cả VN) vào đường phản ứng tự ti, và thành kiến nghi ngờ đối với chính sách lãnh đạo hiện hữu của chính phủ. Mặc dù sự thực chỉ là những xảo thuật gian trá và xuyên tạc của CS một khi chúng cố tình thổi phồng vụ Quảng Ngãi so với tội lỗi «Mậu Thân» của họ.

Sự liên quan ảnh hưởng của hai sự việc «vụ án Quảng Ngãi» và «ông Lodge từ chức» là ở chỗ đó. Và cũng từ đó, những «Đề» và «phản Đề» của yếu tố tâm lý chiến lược được mở ra để chúng ta nhận thức tầm quan trọng của trận chiến tâm lý trong giai đoạn quyết định vận mệnh V.N hiện nay. Cũng như, bởi tính chất quyết định của yếu tố tâm lý mà gần như tất cả các sự kiện xảy ra gần đây của tình hình chung đã như lu mờ trước sự sôi nổi rùm beng của vụ án Quảng Ngãi và việc từ chức của ông Lodge.

Tạm kết luận

Quân sự hay kinh tế chỉ là phương tiện và không thể thoát ngoài sự chi phối tất nhiên của chính trị. Nhưng chính sách chính trị hiện tại lại phải được xây dựng trên căn bản «nhân tâm» đồng nghĩa với nhu cầu tâm lý. Do đó mà các kế hoạch chỉ được xem là hữu hiệu khi đạt tới chủ trương tâm lý chiến lược, tấn công hay phản ứng cũng vậy.

Không ai có thể phủ nhận là cuộc chiến hiện tại đã bước vào đoạn kết của nó. Và qua gần 10 năm xử dụng tận lực phương tiện quân sự, rồi các sách lược chính trị cũng đã được khai thác ồ ạt từ khi hòa đàm Ba Lê khai diễn đến nay, nhưng tất cả đã không mang lại một tiến bộ nào ngoài niềm thất vọng, nghi ngờ và mệt mỏi của dư luận nói chung. Thế nên, chỉ còn ngõ thoát duy nhất cho các phe liên hệ là thực hiện sách lược bằng trận chiến tâm lý để đạt tới một thế lực chiến thắng... Phe nào nắm vững và bành trướng mạnh mẽ ảnh hưởng nhân tâm là phe đó đã bước trước một bước trong giai đoạn quyết định này.

Với CS, việc khai thác để tấn công tâm lý gần như là chiến lược chính của họ từ trước đến nay, do đó mà họ đã bất chấp sự lên án [illegible] của dư luận khi họ thực hiện một biện pháp khủng bố, CS đã từng [illegible] lần tung lựu đạn hay đặt chất nổ chỉ là giết một số trẻ con, đàn bà và người già cả lương thiện vô tội mà bất chấp sự nguyền rủa của dư luận, vì họ chỉ cần tạo sự xúc động tâm lý để sách động quần chúng theo chiều hướng nhu cầu kế hoạch mà thôi.

Hoakỳ không phải là không nắm vững tác dụng tâm lý trong chính sách chiến lược, nhưng [illegible] thức tâm lý của quốc gia tư bản [illegible] thường [illegible] phản tác dụng chỉ vì Hoakỳ là một quốc gia tư bản với sự chi phối dưới đường lối lãnh đạo của phe lý tài và tài phiệt... Diễn văn ngày 3-11 của ông Nixon đã chứng minh ý thức thiết yếu của tác dụng trong giai đoạn quyết định hiện nay, cái đáng nói là tính chất phản ứng hóa giải giai đoạn nhiều hơn là kế hoạch chiến lược trường kỳ. Điều này có lẽ bởi ảnh hưởng tất nhiên của chính sách phát triển kinh tế đã gây ra trạng huống này.

Phần V.N.C.H. sự chiến đấu anh dũng của nhân dân miền Nam và các kết quả thắng lợi trên phương diện quân sự và lý tưởng đã chứng minh cho khả năng nhận thức yếu tố nhân tâm trong các kế hoạch chiến đấu. Tuy nhiên, đến giai đoạn mà đường hướng tâm lý chiến lược được xem là yếu tố quyết định trận chiến, thì gần như hoàn cảnh thực tế đã đẩy giới lãnh đạo vào tình trạng chỉ xử dụng chính sách này cho nhu cầu hóa giải các phản ứng tâm lý của chính nội bộ mình mà thôi. Tóm lại, cũng chỉ vì nhu cầu đáp ứng giai đoạn quyết định trận chiến hiện hữu là yếu tố tâm lý chiến lược nên đã có những sự kiện xảy ra mà nhận thức thông thường qua có vẻ mâu thuẫn, căng thẳng và vô lý trong khi sự thật nó không mâu thuẫn, căng thẳng và vô lý chút nào. Cũng như có rất nhiều sự kiện xảy ra chừng như hoàn toàn dị biệt, nhưng sự thật trái lại nó có liên quan ảnh hưởng với nhau như hai vấn đề «vụ án Quảng Ngãi» và «việc từ chức của ông Cabot Lodge» chẳng hạn. Nhứt là với cuộc chiến tranh đặc biệt tại V.N hiện nay, không giống bất cứ một cuộc chiến tranh nào từ trước đến nay, cả đến thái độ quyết định đo thoả về một giải pháp hòa bình cũng vậy... Nhưng đó là vấn đề mà chúng tôi sẽ đề cập trong một dịp khác với Cộng sản, với những người đang có xu hướng thân Cộng sản, và cả với Hoa kỳ nữa...

THƯỢNG VIỆN ĐI KIỆN CHÍNH PHỦ RỒI LẠI BẢO KHÔNG PHẢI LÀ... KIỆN

VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC VẪN CÒN DAI DẲNG

Tối cao Pháp viện lại đình xử 11 ngày nữa

★ LUẬT SƯ CỦA CHÍNH PHỦ KHEN HẠ VIỆN CAN ĐẢM HƠN THƯỢNG VIỆN

TRANG 3 Ngày Thứ Bảy 29-11-69
Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● THANH CHIỂU

SAIGON (28-11).— Hồi 9g30 sáng nay Tối Cao Pháp Viện đã họp đại hội đồng dưới sự chủ tọa của ông Chủ tịch Trần minh Tiết tái xử vụ Thượng Viện kiện hai ông Tổng Trưởng Kinh Tế và Tài Chánh về việc hai ông này bất thần tăng thuế kiệm ước quá cao. Trong phiên xử này chỉ có 2 Luật sư đại diện cho 2 Bộ trên là có mặt, bên Thượng Viện không có một ai. Vụ án này bước vào một khúc quẹo mới vì đến ngày hôm qua Thượng Viện xác định lại là không kiện mà chỉ xin giải thích Hiến Pháp chứ không kiện cáo gì cả nên không có bên nguyên bên bị...

Khen HV «can đảm» hơn TV

Mở đầu, đệ I Phó Chủ Tịch TCPV Nguyễn văn Sĩ là thuyết trình viên tóm tắt lại nội vụ. Theo ông thì 2 luật sư biện hộ cho hai Bộ Kinh Tài nêu ra là theo đơn khởi tố của ông Chủ Tịch Thượng Viện chỉ xin tiêu hủy nghị định 1569 là nghị định tăng thuế kiệm ước chứ không xin hủy sắc luật 20/61 là luật ấn định Tổng trưởng Kinh tế Tài chánh được sửa đổi thuế kiệm ước, do đó 2 luật sư đặt vấn đề hoặc là bác đơn của Thượng Viện, hoặc là đình xử.

Theo luật sư Nguyễn văn Chí (biện hộ cho Bộ Kinh Tế) lấy tài

Xem tiếp (M) trang 10

Thượng Viện bàn việc

LẬP UỶ BAN DUYỆT XÉT GIÁ BIỂU THUẾ KIỆM ƯỚC

SAIGON 27-11 (VTX).— Thượng Nghị Viện sáng 29-11 sẽ nhóm phiên khoáng đại để thảo luận về đề án thành lập Uỷ ban hỗn hợp Hành pháp Lập pháp duyệt xét giá biểu thuế kiệm ước ấn định do Nghị định 1569 ngày 23-10 của Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh.

Xem tiếp(Q) trang 10

Cuộc Hội thảo đầu tiên của Hội Quản Trị Xí Nghiệp V.N.

Chủ và công nhân đều nên tự giáo dục để cùng tham gia quản trị xí nghiệp

★ PHẠM-KIM-VINH

SAIGON (28-11).— Sáng nay, lúc 9g tại đại sảnh đường nhà hàng Majestic, Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN đã tổ chức buổi hội thảo đầu tiên trong khuôn khổ chương trình một loạt các cuộc hội thảo của Hội. Vào phút chót, Thủ Tướng Chính phủ mắc đi kinh lý miền Trung với Tổng Thống VNCH nên đã ủy cho ông Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng Nguyễn văn Vàng đến chủ tọa buổi lễ khai mạc cuộc hội thảo. Ngoài số hội viên của Hội, người ta nhận thấy sự hiện diện của rất đông nhân vật VN và ngoại quốc vẫn chú ý đến tình hình kinh tế VN.

Buổi hội thảo chính thức khởi sự ngay sau khi ông Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng ra về. Hai thuyết trình viên của buổi hội thảo này là ông Tổng Thư Ký Tổng Liên đoàn Lao Công VN Trần hữu Quyền (thay mặt ông Trần quốc Bửu xuất ngoại) và bà Ng-thị-Hai Phó Chủ Tịch Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN.

Được biết trong buổi hội thảo này Hội QTXNVN muốn tạo một nhịp cầu liên lạc mật thiết giữa giới quản trị và giới công nhân, gây ý thức quốc gia và ý thức tham gia nơi người công nhân để cho họ có cơ hội nhìn nhận họ là một tế bào trong cơ thể, cùng hưởng cùng chịu sự thịnh suy của xí nghiệp.

Quản trị và nhân lực

Ông Trần hữu Quyền nói về «khía cạnh đóng góp của khối nhân lực trong xí nghiệp». Ông cho rằng trong xí nghiệp Cộng sản, công nhân chỉ là một bộ máy cung cấp sức lao động chứ không bao giờ đóng góp vào sự thịnh vượng của xí nghiệp bằng sáng kiến cá nhân của mình. Còn người công nhân ở thế giới tự do thì đóng góp vào xí nghiệp chẳng những sức lao động của mình mà còn đóng góp sáng kiến cá nhân của mình nữa. Do đó, người dân tự do liên hệ mật thiết với sự thịnh vượng của các xí nghiệp bằng sáng kiến cá nhân hơn là bằng sức lao động. Ban Quản trị một xí nghiệp tự do có trách nhiệm nặng nề là tổ chức và điều khiển xí nghiệp như thế nào để sáng kiến cá nhân có thể nẩy nở khắp nơi và đóng góp vào sự thịnh vượng của xí nghiệp.

Bà Nguyễn thị Hai nói về «Quản trị và nhân lực». Diễn giả chủ trương trong mỗi xí nghiệp cũng như trong mỗi Quốc gia, quản trị giỏi là bí quyết của sự thành công, dẫn chứng bằng sự hùng mạnh của các nước quản trị giỏi như Tây-Đức, Nhật, Đại Hàn, Đài Loan, Mỹ v.v... Tại Việt Nam, một trong những khó khăn lớn lao của chúng ta làm sao đào tạo được một lực lượng công nhân tân tiến, có khả năng hoạt động trong một nền Kinh tế tiến bộ và nhất là quen sống trong kỷ luật của xí nghiệp—về việc tham gia quản trị, diễn giả nói muốn thực hiện được việc ấy thì trước tiên giới công nhân cũng như giới thợ phải thay đổi quan niệm và thái độ luật lệ không thay đổi được bầu không khí lao động xã hội nếu tâm trạng chưa được chuẩn bị để chấp nhận. Điều chính yếu là công nhân và chủ phải tin cậy lẫn nhau trong sự hợp tác mà không cần phải dựa vào chính trị.

Vấn đề công nhân tham gia quản trị

Sau khi ông Khương hữu Điều mời cử tọa phát biểu ý kiến về vấn đề công nhân tham gia quản trị xí nghiệp, [illegible] đã thảo luận sôi nổi. Ông Trần hữu Quyền đứng về quan điểm của giới công nhân nói rằng hiện nay, sự tham gia ấy chưa đúng lúc vì chưa được đãi ngộ đúng mức cho nên công nhân vẫn còn tâm trạng buồn và uất ức. Vấn đề không phải là có tham gia không và tham gia thế nào mà là phải tạo điều kiện để giới chủ và giới công nhân đến gần nhau dù rồi lần lần sẽ chia xớt trách nhiệm trong việc quản trị. Hiện trạng không do lỗi ở ai mà là do khung cảnh xã hội khi trước để lại. Tổng LĐLCVN từ 20 năm nay vẫn chủ trương giải thoát vô sản bằng sự tổ chức Giáo dục chứ không bằng bạo lực như Cộng Sản Cho nên TLĐLCVN có thể tự hào là nếu có định công do TLĐ điều khiển thì TLĐ không khi nào để có một khe hở cho Cộng Sản lợi dụng.

Về điều 22 Hiến Pháp (nói tới sự tham gia quản trị của công nhân) Nghị sĩ Trần chánh Thành đưa ý kiến là giới chủ và giới công nhân nên cùng nhau thảo một dự án luật để giải thích điều 22 rồi đưa đến Quốc Hội, lấy thêm ý kiến. Đạo luật ấy sẽ có giá trị với tất cả mọi người, với mọi xí nghiệp VN cũng như ngoại quốc. Dược sĩ Hoàng quốc Cơ cho rằng nên tham khảo ý kiến của cả các xí nghiệp ngoại quốc nữa để họ có yếu tố cân nhắc khi đầu tư vào Việt Nam sau này. Giáo sư Vũ Quốc Thông tán thành ý kiến của Nghị sĩ Thành và nói thêm rằng ở điều 22, chắc là nhà Lập Hiến VN không có ý định hạn chế sự tham gia quản trị của công nhân. Có thể là vấn đề giáo dục của công nhân còn thiếu sót nên có lẽ người ta nghĩ đến việc tạm thời hạn chế sự tham gia vào 2 lãnh vực «lương bổng và điều kiện làm

Xem tiếp (T) trang 10

60 DÂN BIỂU ĐÒI HẠ VIỆN HỌP KHOÁNG ĐẠI ĐỀ

Làm sáng tỏ vụ 3 Dân biểu

bị Hành pháp tố cáo có liên lạc với CS

có tội hay không có tội

★ *Ngân sách 1970 của Bộ Kinh Tế bị Hạ Viện cắt mất 240 triệu, Bộ Lao Động cũng bị cắt, Bộ Giáo Dục, Y Tế được giữ nguyên.*

● TÂM CHUNG

SAIGON 28-11.— Dân biểu Trần Quý Phong, Phó Chủ Tịch Khối Độc Lập HạViện cho hay đã có trên 60 chữ ký của các Dân biểu yêu cầu triệu tập phiên họp khoáng đại để thảo luận về vấn đề 3 Dân biểu bị Hành Pháp chính thức tố cáo là có liên lạc với VC. Ông Phong cũng cho hay, mục đích để làm sáng tỏ vấn đề để dứt khoát rằng các Dân biểu này có tội hay không. Ông cũng phản đối Hành Pháp căn cứ vào cung từ của các tên VC, nhất là các VC cao cấp quỷ quyệt để buộc tội kẻ khác. Ông cho rằng những lời khai này chỉ là những điều nhà chức trách dùng làm dữ kiện để tìm ra sự thật chứ không thể là những bằng cớ để buộc tội vì «nếu cứ tiếp tục căn cứ vào lời khai của VC để buộc tội thì những người QG chống Cộng sẽ vào tù hết vì mỗi khi bị bắt CS sẽ sẵn sàng khai ra để hại người Quốc gia

(Xem tiếp (N) trang 10)

VỤ XÉT BẮT HÀNG PX MỸ sẽ ra Hạ Viện ?

SAIGON 28-11.— Trong cuộc tiếp xúc với Báo chí sáng nay tại hành lang Hạ Viện. Dân biểu Võ văn Phát Chủ tịch Uỷ Ban Kinh Tế đã phản đối lề lối khám xét và bắt hàng lậu thuế hiện nay của Hành Pháp, theo DB Phát thì muốn trừ «tuyệt nọc» hàng lậu thuế để nó khỏi tung được ra thị trường thì chính quyền cần phải triệt tận gốc, Riêng DB Trần Quý Phong cho rằng đã có một sự «lạm dụng» để bắt bớ bừa bãi của nhân viên công lực, chẳng hạn như vàng nội hoá mà cũng bị bắt, vì họ đòi có hoá đơn thì làm người không có lấy đâu ra. DB Phong cho biết đang cứu xét lại các khía cạnh vấn đề và sẽ đưa ra Quốc Hội một ngày gần đây.

43 ĐIỆP BÁO VIÊN CS RA TOÀ MẶT TRẬN 2

nhiều chuyện bất ngờ đã được khui ra

★ Vũ-ngọc-Nhạ khai cất cử Huỳnh-văn-Trọng mai phục bên T.T. Thiệu để « chờ lúc Tổng Thống hơi bi quan thì khuyên nên bắt tay với Mặt Trận Giải Phóng »

⊙ Huỳnh-văn-Trọng phản cung và bảo : « suốt đời tôi đã hy sinh cho T.T. Thiệu »

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 28-11 — Tòa Án Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 Chiến Thuật đã khởi xử 43 Cán bộ của Tổ chức Điệp Báo Cộng Sản sáng nay tại Tòa án Quân sự Bến Bạch Đằng Saigon.

Phiên Tòa này do Trung Tá Triệu khắc Huỳnh Chánh thẩm và Thiếu tá Nguyễn đình Trí Uỷ viên Chánh Phủ, Công Tố Viện. Ngoài một số luật sư được chỉ định, còn có nhiều luật sư tên tuổi nhận biện hộ như Trần văn Tuyên, Trần ngọc Liễng, Mai văn Đại... Nhân chứng duy nhất là ông Nguyễn sỹ Hưng, thuộc Bộ Chiêu Hồi.

Ăn mặc tề chỉnh cười tươi hơn hớn

Hầu hết 43 bị can đều trang phục chỉnh tề và tươi cười trước khi sắp ra trước vành móng ngựa. Bảng cáo trạng dài 23 trang đánh máy đã được tuyên đọc lúc 9 giờ 30 và 10 giờ 30 thì Tòa mới bắt đầu hỏi cung các bị can. Cho đến khi tạm ngưng phiên tòa hồi 14g, thì có 6 bị can sau đây đã được hỏi cung xong, đây là những bị quan trọng trong vụ án là Ngu văn Kính, Nguyễn văn Giác, B hữu Tự, Vũ ngọc Nhạ, Lê hữ Thủy và Huỳnh văn Trọng.

Các bị can Kính, Giác, Tự đều nhận tất cả tội trạng và mỗi người có trên dưới 20 tuổi đảng Cộn sản riêng các bị can Thủy, Nh và Trọng thì phủ nhận nhi điểm trong sơ vấn, viện l là đã khai trong lúc «hoang man đầu óc». Tuy vậy, Thủy và Nhạ đã nhận là hoạt động cho Cộng Sản thuộc hệ thống chỉ huy của Tư Rô.

Nhạ cố gỡ tội cho Trọng

Chính Nhạ đã tổ chức được 8 nhân vật quan trọng là Huỳnh văn Trọng, phụ tá Chính trị của Tổng Thống với mục đích mai phục bên Tổng Thống để thu thập tất cả tài liệu quyết định quan trọng và khi nào thấy Tổng Thống hơi bi quan về thời cuộc thì khuyên nên bắt tay với Mặt Trận để tìm lối thoát. Với Dân biểu Hoàng Hồ thì mai phục ở H.V. Chính DB Hoàng Hồ đã cấp giấy chứng nhận cho Tư Rô là nhân viên Văn phòng Dân biểu để hoạt động cung cấp các tài liệu quan trọng với Nguyễn xuân Hoè, Chánh Sự vụ Tổng Đoàn Công Kỹ thì lấy tờ Hừng Đông làm bình phong và thu thập báo cáo tất cả tình hình Kinh tế, Tài chánh. Với Lê Hữu Thúy, Chánh Văn phòng Bộ Chiêu Hồi thì mai phục ở Thông Tin Chiêu Hồi để tri vận, chính Thúy đã tổ chức Phan Nghị, Cao Trần và đang chuẩn bị tổ chức 4 Chủ nhiệm của 4 nhật báo có quan điểm tốt theo cương lĩnh (mà chúng tôi xin tạm dấu tên) Vũ hữu Rật thì mai phục ở hàng ngũ Quốc Dân Đảng...

Với mức độ xâm nhập này, ông Chánh thẩm đã phải kêu lên: «ông là người nguy hiểm quá».

Nhạ đã cố gỡ tội cho Trọng bằng cách nói rằng, những điều Trọng biết tôi còn biết hơn như thế, vậy không thể nói Trọng đã báo cáo cho tôi.

Ủy viên Chính phủ hỏi, do đâu mà bị can biết hơn Trọng. Nha đã nói rằng «Điều đó chỉ có giữa tôi và Tổng Thống biết mà thôi».

Xem tiếp (H) trang 10

GIẢM PX QUÂN BÌNH cho nguyên liệu tồn kho

SAIGON. 28-11 (VTX) — Ô. Tổng trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định chước giảm 10°/o phần suất quân bình đánh vào nguyên liệu tồn kho đến chiều 12-6-69 (nguyên liệu dùng để sản xuất hàng nội hóa) và chưa xử dụng trước ngày 16-10-1969.

Các nhà nhập cảng phải nộp tại Bộ Kinh tế đơn xin giảm thuế kèm tờ khai số nguyên liệu, số 10°/o thuế được giảm và số PXQB còn phải nộp.

Ngoài ra Bộ Kinh Tế cũng đã quyết định miễn phần suất quân bình cho máy móc, bộ phận rời và dụng cụ trang bị nhập cảng trực dụng tồn kho đến chiều ngày 12-6-69. Biện pháp nói trên nhằm giảm giá hàng nội hóa và nâng đỡ nhà nhập cảng trực dụng.

Cười : an phận hay thách đố ?

Các bị can vụ Huỳnh văn Trọng trước Tòa : Huỳnh văn Trọng đang giơ tay, người đứng góc trái là Vũ Ngọc Nhạ. (ảnh V.10)

T.T. THIỆU KINH LÝ QUI NHƠN

SAIGON 28-11.— Sáng nay, Tổng Thống Thiệu đã đi Qui Nhơn để duyệt xét chương trình Bình Định Xây Dựng Vùng 1 và 2 Chiến Thuật. Tháp tùng Tổng Thống có Thủ Tướng Khiêm và một số Tổng Bộ Trưởng.

PHẬT GIÁO ẤN QUANG CHƯA LẬP ĐẢNG

CHỈ LO VIỆC CỦNG CỐ NỘI BỘ

● LÊ THIỆP

SAIGON 28-11.— Những nguồn tin có thẩm quyền từ Phật Giáo Ấn Quang khẳng định rằng sẽ không có một đảng Phật Tử. Phật Giáo Ấn Quang vẫn chỉ duy trì lực lượng quần chúng Phật tử như một khối áp lực trong sinh hoạt chính trị.

Thật ra trong những ngày trước có hai khuynh hướng dị biệt trong Giáo Hội đối với vấn đề này. Khuynh hướng thứ nhất do T.T. Thích thiện Minh chủ trương có ý định thành lập một đảng Phật Giáo hiểu theo nghĩa pháp lý bình thường.

Đảng sẽ hoạt động chính trị như những đảng phái khác, có giấy phép của bộ nội vụ, có cương lĩnh đảng qui, đảng viên...Những vị chủ trương đường lối này cho rằng vì tính cách Tôn Giáo, Giáo Hội Ấn Quang thường phản ưng chậm chạp đối với những biến chuyển chính trị và đôi khi vì sự tế nhị, các phản ứng của Giáo Hội không trực tiếp dễ gây hiểu nhầm.

Do đó, theo họ cần phải có 1 đảng P.G. để «dễ ăn dễ nói» với bên ngoài. Nỗ lực lập một đảng như vậy đã được nói tới nhiều lần như đảng Phật xã đảng Xã hội P.G.

Nhưng khuynh hướng lập đảng đã không đạt được ảnh hưởng đối với Giáo hội và lùi lại trước quan điểm của T.T. Trí Quang. Những người trong cuộc nhận định chưa phải lúc để lập một Đảng Phật Giáo. Họ nhận xét rằng tương quan giữa Phật Giáo và Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu chưa có gì sáng sủa hơn và chắc chắn Chính quyền sẽ không để có một đảng Phật Giáo với tư thế đối lập. Giáo hội còn tỏ ra khó khăn trong vấn đề nhân sự. Một vài nhân vật lãnh đạo Phật Giáo Ấn Quang còn lo ngại việc đảng có thể đi ngoài đường lối của Giáo Hội và cho tới nay chưa có được một hệ thống kiểm soát hữu hiệu. Đảng dù sao cũng không thể là một thành phần

Xem tiếp (Đ) trang 10

VNCH tham dự ĐẠI HỘI VĂN SĨ Á CHÂU

ĐÀI BẮC 27-11 (Reuter) — Trung Ương xã hôm nay cho biết là hơn 100 văn sĩ thuộc các quốc gia Á Châu sẽ tham dự Đại hội Văn sĩ Á Châu kỳ thứ ba dự định khai diễn tại Đài Bắc vào tháng Sáu tới đây.

Trung ương xã trích theo lời một nhân viên trong ủy ban tổ chức cho biết là đại biểu các quốc gia sau đây sẽ tham dự buổi đại hội : «Việt Nam Cộng Hòa, Nhật Bản, Đại Hàn, Phi Luật Tân, Ấn Độ, Indonesia, Hồi Quốc, và Hong Kong».

XUẤT HIỆN TRÊN TI VI

HỒI CHÁNH VIÊN QUẢ QUYẾT : VNCH KHÔNG CÓ «chỗ đứng cho người đứng giữa»

● SAIGON 28-11 (VTX).— Trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» tuần này, hồi chánh viên Lâm Quang Trường cùng với Thượng sĩ Nguyễn Giao Trình và anh Lê Phước Tân, thương phế binh, đã lần lượt trả lời các câu hỏi của một số đại diện báo chí liên quan đến đề tài «chiến tranh và hòa bình».

Vấn đề trả lời câu hỏi quân đội VNCH có thể chiến đấu một mình, không cần sự giúp đỡ của quân đội Đồng minh hay không ? Hồi chánh viên Lâm Quang Trường nói theo kinh nghiệm của anh, tất cả binh sĩ cũng như cán bộ CS đều gờm khi chiến đấu với Quân Lực VNCH, và về thực tế, các kế hoạch tác chiến với QLVNCH bao giờ cũng được đề ra một cách tỉ mỉ và chu đáo hơn là đối với lực lượng quân đội Đồng minh.

Không có chỗ đứng cho người đứng giữa

Đáp một câu hỏi khác, hồi chánh viên Lâm quang Trường về hồi chánh tại Chương Thiện hồi tháng 6/69, nhận định trong hình thái của cuộc chiến tranh Việt Nam hiện nay, không có chỗ đứng của người đứng giữa, tức là lực lượng thứ ba. Anh Trường nói «những người ở nhóm thứ ba dù họ có thiện chí đối với quốc gia dân tộc như thế nào đi nữa thì thái độ của họ cũng làm lợi cho âm mưu chiến lược của cộng sản, hiện nay cũng như sau này. Anh Trường cho rằng nhân dân Việt Nam tự do không thể nào chấp nhận những người có chủ trương hoặc thái độ đứng giữa, hoặc nhóm thứ ba.

Được hỏi cảm tưởng về tin tức cho biết trong Quốc Hội VNCH có những người hoạt động cho chủ nghĩa Cộng Sản, Thượng sĩ Nguyễn Giao Trình, thuộc Tiểu đoàn I Thủy quân Lục chiến nói nếu sự thật được xác nhận rõ ràng là những người trong hàng ngũ chúng ta đã phản bội quân đội và nhân dân để hoạt động cho Cộng sản thì không riêng gì chúng tôi không riêng gì quân đội mà ngay nhân dân cũng phải tỏ thái độ với họ.

Cần phải có một giải pháp chánh trị để hỗ trợ

Đáp câu hỏi chúng ta có nên rút phái đoàn tham dự hòa đàm Ba Lê hay không ? Anh Lê Phước Tân, thương phế binh, từng bị gãy chân một trong trận đánh hồi tháng 7/1964 tại Hậu Nghĩa, nói rằng anh chấp nhận tiếp tục chiến đấu để tự vệ, tuy nhiên song song với giải pháp quân sự, thiết tưởng chúng ta cũng cần phải có một giải pháp chính trị để hỗ trợ và hòa đàm Ba Lê là một giải pháp chính trị.

Anh Tân cho rằng mặc dầu đối phương đã dùng cuộc hoà đàm này làm phương tiện tuyên truyền, chúng ta phải kiên nhẫn đến khi nào đối phương chấp nhận một cuộc hoà đàm nghiêm chỉnh. Do đó, anh Tân nhận xét cần phải duy trì Phái đoàn VNCH tại hoà đàm Ba Lê.

Dịp này, anh Lê Phước Tân xác nhận lực lượng thương phế binh không làm hậu thuẫn cho giải pháp chính trị cá nhân nào, mà họ chỉ góp phần vào việc gia tăng sản xuất kiến thiết cho nền kinh tế hậu chiến.

tin cần biết

Hội thảo về chính trị

— 9 giờ sáng ngày Chủ Nhật 30-11-1969 tại rạp Thống Nhất, đường Thống Nhất Saigon, Lực Lượng Đại Đoàn Kết sẽ tổ chức một cuộc hội thảo. Đề tài Hội thảo : Nhận định về Những Giải Pháp Chính Trị Tại Miền Nam Việt Nam.

Hội thảo về giáo dục

— Hội Văn Hóa Bình Dân sẽ tổ chức buổi diễn thuyết và hội thảo về đề tài «Vấn đề thực hiện phim giáo dục thính thị» vào lúc 9 giờ sáng ngày Chủ nhật 30-11-1969 tại Câu Lạc Bộ Lăng Văn, số 7, Phan kế Bính, Saigon, Diễn giả : Đạo diễn Tôn Thất Cảnh, Vào cửa tự do.

Việc kiểm soát thuế môn bài

— Tòa Đô Chánh vừa cho công thương kỹ nghệ gia và bạn hàng các chợ trong Đô Thành biết hạn đóng thuế và lãnh thẻ môn bài năm 69 đã mãn kể từ 31-10-69.

Yêu cầu quý vị nào chưa đóng thuế môn bài 1969, đến ngay Sở Thuế Vụ sở tại để đóng thuế và lãnh thẻ môn bài để về treo ngay nơi dễ thấy tại trụ sở hành nghề.

Sau ngày 5-12-1969, cửa hàng nào không treo thẻ môn bài sẽ bị lập biên bản và tùy trường hợp, sẽ bị phạt vi cảnh, gia tăng thuế theo luật hoặc bị đóng cửa cho đến khi nạp xong thuế.

Lớp thổi sáo miễn phí

— Lớp dạy thổi sáo ngang Gió Khơi tại 43 Hồng thập Tự Saigon, sẽ thâu nhận một số nhạc sinh từ 12 tuổi trở lên, ghi tên và mua sáo trước vào các ngày ngày 2 và 3-12-69. Khai giảng vào ngày thứ năm 4-12-69 từ 17 đến 19 giờ (từ 17 tới 19 giờ tại lớp), với phương pháp tân tiến, sáng kiến giản dị của nhạc sĩ Trần Văn Ân.

Học hết khóa trong 4 tuần, mỗi tuần một giờ từ 18g30 đến 19g30 chắc chắn sẽ biết thổi sáo, và biết nhạc pháp các bài thông thường. Học tại sân cỏ Viện Pasteur mỗi sáng chủ nhật từ 8 đến 10g, luôn luôn có thâu nhận nhạc sinh mới.

Công tư chức Công Giáo lưu ý

— Liên Đoàn Công Tư Chức Công Giáo VN sẽ tổ chức 1 buổi Tĩnh Tâm cho tất cả anh chị em công tư chức Công Giáo vào sáng Chúa Nhựt 30-11-69 từ 8 đến 12 giờ, tại Trường Regina Mundi, số 228 Công Lý Saigon.

Mục đích của buổi Tĩnh Tâm này là giúp anh chị em công tư chức chuẩn bị mừng Lễ Giáng Sinh và học hỏi về việc tích cực tham gia vào chương trình Năm Hòa Bình Thế Giới 1970. Đặc biệt kỳ này sẽ có L.M. Thanh Lãng hướng dẫn hội thảo về « Vị trí và Sứ mạng người Công Tư chức» LM. Khâm (Nhà Thờ Huyện Sĩ) sẽ trình bày về những vấn đề Bác ái Xã hội, Kỹ sư Trần văn Trí sẽ trình bày về «Ý nghĩa của Năm Hoà Bình Thế Giới 1970». Liên Đoàn ước mong anh chị em công tư chức trong và ngoài Liên đoàn đến tham dự đông đủ vào buổi Tĩnh Tâm này.

Vụ Văn Khoa vẫn chưa xong

SAIGON 27-11.— Như Chính Luận đã loan tin trước đây, các GS Khoa trưởng Phó khoa trưởng và 5 Trưởng Ban thuộc trường ĐH Văn Khoa Saigon đã đệ đơn từ chức lên Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục. Nay được biết, Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên đã không chấp đơn và cho chuyển nội vụ về Viện Đại Học Saigon để tùy quyền quyết định của Viện.

Chiều hôm nay, Hội Đồng Viện Đại Học sẽ được triệu tập để thảo luận và giải quyết vụ khủng hoảng tại trường Đại học Văn Khoa hiện nay.

GIÁM SÁT VIỆN minh xác

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 24-11, theo một nguồn tin, chúng tôi có loan tin Giám Sát Viện sắp tổ chức một cuộc họp báo để công khai trình bày các cuộc điều tra quan trọng. Nay Ô. Ngô Xuân Tích Chủ Tịch GSV gửi văn thư đến cho biết như sau : «Tin trên đây hoàn toàn sai sự thật vì lẽ ông Nguyễn Tổng Thư Ký Giám Sát Viện Phạm đình Hưng và các giới chức khác có thẩm quyền tại Giám Sát Viện đều không hề công bố một tin tức gì về cuộc họp báo của Giám Sát Viện.» Vậy xin nói lại cho đúng.

Đi đuổi nhà Phó Trưởng ty Cảnh sát bị đánh trọng thương

SAIGON.— 10g sáng 26-11, thừa lịnh Tòa án, ông Thừa Phát Lại, ông Phó Trưởng Ty Cảnh Sát Quận Nhứt tới 1 căn nhà ở đường Đinh công Tráng Tân Định, trục xuất bà Nguyễn thị Ch. và gia đình ra khỏi nhà. Bà này khất tới buổi chiều sẽ dọn nhà. Ô. Phó Trưởng ty Cảnh Sát cho phép. Nhưng tới 15g chiều bà này cũng không dọn đồ ra khỏi nhà. Ông Phó Cảnh Sát Trưởng và ông Thừa phát lại liền cho công nhân vào nhà khuân đồ ra đường, nhưng người nhà bà Ch. lại choảng luôn ông Phó Trưởng Ty Cảnh Sát bị thương Cảnh Sát liền mời ba người trong nhà là Trịnh ngọc Q. 34 tuổi Kỹ sư, Trịnh ngọc C. 19 tuổi sinh viên và Trịnh gia K. 27 tuổi giáo viên về bót. Nội vụ được lập biên bản để giải tòa. (AH)

Sổ Tay

● SỨC MẤY

ghi chép

TRÁI TIM BẰNG VÀNG

Ít lâu nay, Sức Mấy không nói chuyện kinh tế. Hôm qua đọc báo thấy ông Tổng Kinh tiếp xúc với một số báo chí và thương gia ông tuyên bố mấy điều thật hay, khiến Sức Mấy nổi hứng, lại muốn viết về kinh tế.

Trên cùng trang 3 báo Chính Luận số ra ngày 27-11, cái tin ba cột thuật lời Giám Sát Viên Võ văn Ba mới đi Cần Thơ về, nói rằng : «Dân chúng tại đây rất khổ sở, nhất là công chức, quân nhân, vì không có gạo ăn. Ngay đến Quân Tiếp Vụ cũng không còn một hạt gạo để bán cho quân nhân. Riêng gạo nội địa hạt tròn thứ xấu nhất (nhà nghèo thường dùng) đã phải mua tới 50đ. một ký mà còn không có». Giám Sát Viên Ba nói tiếp : «Dân tại đây đã phẫn uất khi ông Tổng Trưởng Kinh Tế trong dịp đi kinh lý vừa qua đã chỉ thị cho các tỉnh miền Tây cho chở hết gạo đem về Saigon tiêu thụ. Vì lẽ đó, tại các tỉnh miền Tây, nhất là Cần Thơ, đang lâm vào cảnh thiếu gạo trầm trọng».

Ngay bên cạnh, là một tin 2 cột thuật lời ông Tổng Trưởng Kinh Tế : Giá cả thị trường đã ổn định rồi, vật giá nói chung chỉ tăng 12°/o mà thôi. Và tình hình gạo cũng rất khả quan «năm nay chỉ phải nhập cảng 317.000 tấn gạo, và sang năm tới sẽ chỉ nhập cảng 200.000 tấn trở lại».

Khi đề cập đến vụ hãng B.G.I. ở Cần Thơ sản xuất la ve, nước ngọt dơ bẩn, ông Tổng Kinh bảo «phải có vi bằng mới đưa hãng này ra Tòa được». Mới đây, các giới chức Y Tế đã tố cáo hãng BGI ở Cần Thơ làm nước dơ bẩn, chắc là mấy ông tố âu, chẳng có bằng chứng gì cả ?

Đề cập đến vụ Thứ Trưởng Kinh Tế Trần Cự Uông từ chức, ông Tổng Kinh cho hay : «nguyên do là vì sau ba tháng làm việc quá mệt nhọc, vì phải chống đỡ với mọi sự chống đối, nên ngày nay ông Uông đã đau tim phải nghỉ».

Ông Uông chỉ là Thứ Trưởng. Nếu bị chống đối và phải chống đỡ, thì chắc ông Tổng Trưởng phải bị nhiều hơn ông Thứ Trưởng, chứ đời nào ông Tổng Trưởng lại dồn hết cho ông Thứ Trưởng phải chịu. Ấy thế mà ông Thứ Trưởng bị đau tim phải nghỉ, còn ông Tổng Trưởng vẫn phây phây.

Có lẽ, một là ông Tổng Trưởng không có trái tim, hai là ông Tổng Trưởng có trái tim bằng vàng y, hay bằng kim cương, mới chịu đựng nổi.

ĐỀ DÀNH

Sáng 26-11, Dân Biểu Trần Ngọc Châu, đã họp báo phản ứng lại việc Hành Pháp chuyển hồ sơ của ông sang Hạ Viện, nói rằng ông là tay sai của Cộng Sản.

Ông Châu đưa ra hai điểm:

1) Chính các giới chức cao cấp miền Nam đã nhờ ông Châu thuyết phục anh ông là Đại Uý Cộng Sản Trần ngọc Hiền.

2) Ông Châu tiếp xúc với Hiền, biết Hiền là Cộng Sản mà không tố cáo, vì tình ruột thịt.

Trước đây, khi vụ Trần ngọc Hiền bị vỡ lở, ông Châu đã từng phổ biến những văn kiện in ronéo tại Hạ Viện, thú nhận rằng ông móc nối với Hiền, để tìm hòa bình cho miền Nam và bênh vực việc làm của ông.

Mãi đến nay, ông Châu mới cho biết chính các giới chức cao cấp đã nhờ ông thuyết phục Hiền. Một chi tiết gây cấn như vậy, mà ông Châu để dành mãi tới nay mới công bố, kiên gan thật !

Nếu vụ án còn kéo dài, chắc ông Châu sẽ còn đưa ra nhiều chi tiết mới nữa.

từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI VĂN NGHỆ NHÂN DÂN TỰ VỆ ĐT

SAIGON.— 19g30 ngày 29-11-69 Đại Hội Văn Nghệ và Lễ Phát Thưởng cho các đoàn Văn Nghệ Nhân Dân Tự Vệ xuất sắc thuộc 11 quận Đô Thành sẽ được tổ chức tại rạp Thống Nhất Saigon. Một chương trình văn nghệ thật đặc sắc sẽ được trình diễn nhân dịp này.

HỘI ẢNH NGHỆ THUẬT VIỆT NAM

SAIGON.— Một hội Nhiếp ảnh Nghệ thuật vừa được thành lập tại Saigon lấy tên là Hội Ảnh Nghệ Thuật Việt Nam. Mục đích của Hội là nghiên cứu và phổ biến nghệ thuật nhiếp ảnh qua những buổi nói chuyện, tổ chức những cuộc thi, và triển lãm cùng ấn hành tập san Nhiếp ảnh. Ban Chấp hành lâm thời của Hội gồm 5 người do ông Lê văn Khoa làm Hội Trưởng. Hội đặt địa chỉ liên lạc tạm thời : Ông Lai Hữu Đức tại 78 đường Lê Lợi Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH NHẠC SỐNG

SAIGON— Họa sĩ Vị Ý vừa cho các thân hữu biết là từ 8 giờ tối thứ bảy 29-11-69 tại quán «Lứ», số 1 Tôn Thọ Tường Thị Nghè (ngay dốc cầu xuống) sẽ khai trương một chương trình nhạc sống do Đoàn Chích, Bùi Thiện và một số Ca sĩ tài tử nam nữ trình bày trong một «Không gian Kỳ Cục».

BÀ HỎA VIẾNG TIỆM BÔNG CƯỜM

SAIGON.— 9g sáng 27/11, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại tiệm bông cườm hiệu N.T. đường Bùi thị Xuân Saigon. Được tin sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do vụ hỏa hoạn này là vì dây điện chạm nhau bắt cháy, thiệt hại ước lượng 1 triệu đồng (CC)

TÒA BÁO TRẮNG ĐEN SUÝT BỊ CHÁY

SAIGON.— 6giờ chiều 27-11, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại nhà in Nhật Báo Trắng Đen đường Lê thánh Tôn Sg., nguyên do vì một công nhân nấu bếp bằng dầu hôi bắt cẩu làm lửa bắt qua đống giấy, rất may là nhân viên nhà in đã dập tắt kịp thời. (CC)

CON GÁI TRỘM 400 NGÀN BỎ NHÀ RA ĐI

SAIGON.— Bà Đặng thị L. (48t) nhà ở đường Phan văn Trị ngày 26/11 vừa qua có đến trình nhà chức trách con bà là Nguyễn thị L. (13t) sáng ngày 25/11 đi học không về và bà mở tủ ra thấy mất một đôi bông và một cà rá hột xoàn trị giá 400 ngàn đồng. (AH)

4 TAI NẠN XE CỘ

SAIGON.— Trưa ngày 26-11, ông Tạ Xương (40t, ngụ tại số 129/442B bến Vân Đồn) đi xe gắn máy bị xe vận tải đụng mang thương tích nặng nơi đầu và chết.

— Cùng ngày nói trên ông Trần văn Kính 38 tuổi Kỹ sư (ngụ tại đường Hoàng Hoa Thám Gia Định) làm việc tại hãng xăng Shell ở Nhà Bè sau giờ làm việc, ông đi xe từ hãng về nhà. Trên đường Phú xuân Hội ông đã gặp tai nạn lưu thông, bị thương nặng, máu từ lỗ tai ra nhiều đến bất tỉnh khó lòng thoát chết.

— Chiều 26-11, cô Nguyễn-thị-Mai (21t. chiêu đãi viên) ngụ số 235/256 đường Nguyễn văn Thoại, (hẻm trường Nữ Quân Nhân) đang đi bộ trên đường thình linh bị một chiếc xe díp đụng phải ngã xuống đường bất tỉnh. Hiện cô đang nằm điều trị tại bệnh viện Chợ Rẫy.

— Sáng 27-11, cô Võ ngọc Diệu (18t.) nữ sinh (ngụ tại số 47 cư xá Vĩnh Hội Khánh Hội) đang cởi xe Honda chạy trên đường Hùng Vương đụng phải một xe Honda khác té nằm giữa đường. Lúc ấy có một chiếc xe vận tải ở phía sau chạy trờ tới, tài xế không thắng kịp, bánh xe vận tải cán qua chân trái của cô Diệu dập nát. (CC)

BÁN 5000Đ MỘT GÁI TƠ

GIA ĐỊNH.— Do đơn thưa của bà Lê thị Ng. (49t ngụ tại xã Vạn Nhơn, Gò Vấp), hôm 25-11, nhà chức trách có đến xã Hạnh Thông bắt Lê văn N. 42 tuổi đưa về bót để mở cuộc điều tra. Theo đơn thưa của bà Ng. thì N. đã dụ dỗ em gái bà là cô Nguyễn thị O. (17t) đưa vào động mãi dâm ở vùng Hạnh Thông bán cho bọn tú bà đưa cho ngoại kiều phá trinh.

Bà Ng. cho biết thêm, tháng trước đây con gái bà bỗng nhiên bị mất tích, bà đi tìm kiếm nhiều nơi không gặp, bà có đi cớ bót cảnh sát mở cuộc điều tra vẫn không tìm ra tông tích. Tình cờ cách đây mấy hôm con gái bà trốn khỏi động mãi dâm về nhà kể lại sự tình, bà mới hay rằng con bà bị Nh. dụ dỗ. Theo cuộc điều tra Nh. chuyên sống nghề bất lương này, dường như mỗi khi dụ dỗ được 1 cô gái tơ y bán cho bọn tú bà lấy 5.000 đồng. (DL)

XE VẬN TẢI CÁN CHẾT EM BÉ

GIA ĐỊNH.— Trưa 26-11, trên quốc lộ số 4 gần quận Bình Chánh, chiếc xe vận tải số ED.9705 do ông Lê văn B. lái đã cán em Dũng Văn Bác (11t) chết tại chỗ. Tài xế gây ra tai nạn đã bị bắt (DL)

CƯỚP GIẬT LUNG TUNG TRONG ĐÔ THÀNH

SAIGON.— 11 giờ sáng 26-11 bà Trần Ch. (41t) ngụ tại đường Chi Lăng Gia Định sang chợ Vườn Chuối thăm bà con đến góc đường Phan đình Phùng-Vườn Chuối bị 2 tên cướp cỡi Honda giật chiếc xách tay có số bạc 8.000đ và chiếc vòng cẩm thạch giá 5.000đ.

— 19 giờ, ông Mạc tiến H. (29t) và vợ là Đỗ thị M. (27t) nhà ở đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội đi trên đường Võ Di Nguy bị hai tên cướp giật xách tay chứa 16.400đ. Cảnh sát đi tuần đuổi theo và bắn súng chỉ thiên, 2 tên cướp hoảng sợ vất xe Honda thoát vào ngõ hẻm mất dạng.

— Cùng ngày lúc 21 giờ, bà Mai thị Tr. (34t) nhà ở đường Hoàng Diệu đang đi đến góc đường Hồng Thập Tự—Duy Tân bị 2 tên cướp giật xách tay đựng số bạc 30.000đ. (AH)

PHI KIỀU BỊ CƯỚP CẢ TRĂM NGÀN ĐỒNG

SAIGON — Lúc 21 giờ đêm 26/11 Phi kiều tên Ricardo P-J (33t) nhân viên hãng Philco Ford, đang ở trong nhà ở đường Trương minh Giảng, bị hai kẻ lạ mặt vào nhà dùng súng lục và lựu đạn uy hiếp đoạt số bạc là 55 ngàn đồng và một cà rá hột xoàn trị giá hơn 50 ngàn cùng một khẩu súng của Phi kiều này, xong nhảy ra xe Honda tẩu thoát. (AH)

BỊ CS ĐEM ĐI GIẾT CÒN TRỐN ĐƯỢC

GIAĐỊNH.— Đêm 25-11, hai tên VC lén về ấp Tân Trí 4 xã Thạnh Lộc (Gò Vấp) bắt cóc binh nhì Nguyễn văn X. (35t) và ông Đỗ văn H. (55t) dẫn cả hai ra đồng định thủ tiêu. Thừa lúc bọn VC vô ý 2 ông này bỏ chạy, VC bắn theo. Ông H. bị thương và ông X. vô sự. Cả hai đều thoát được. (DL)

BẮT 120 ĐÔI GIÀY NHÀ BINH

SAIGON.— Ngày 26-11, Cảnh sát đi tuần trên đường Trần quốc Toản gặp chiếc xe du lịch số EM. khả nghi liền chận lại xét, bắt được trên xe 120 đôi giày nhà binh của Mỹ. Khi hỏi tới giấy tờ thì không có. Đưa về bót được biết bốn người trên xe là Bành ngọc D. Bùi văn Đ, Nguyễn đình K và một người Đại Hàn tên là M. tất cả là quân nhân. Nội vụ được giải giao qua Cảnh sát điều tra tư pháp. (AH)

THẤY BÓNG ĐEN, BÒ ĐUỔI, LỠ BẮN BẠN ĐỒNG ĐỘI

GIAĐỊNH.— Đêm 25 rạng 26-11, ba đoàn viên NDTV ấp 11 đường Trần kế Xương xách súng đi tuần quanh trụ sở ấp, thình lình trông thấy 1 bóng đen xuất hiện, 3 cậu này vội bò xuống theo dõi. Trong lúc bò trường không hiểu linh quỷnh thế nào mà cậu Huỳnh Tấn D (17t) vô ý chạm phải cò súng đạn bay trúng cậu Mai anh D (17t) đang bò phía trước trúng đạn từ hông xuyên ra ngực, được chở đến Bệnh Viện thì nạn nhân tắt thở. Cậu D đã bị bắt. (DL)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Về miệng lưỡi, Mao Thập Bát xin chịu hàng.

Tiểu Bảo gãi gãi đầu cười :

— Để xem đại ca đấu với Ngao Bái chơi !

Mao Thập Bát thở khì lắc đầu :

— Trời đất ! từ đây đến Bắc Kinh đường xa hơn ngàn dặm, quan nha lại đang truy tầm ta gắt gao, một mình ta đi cũng là nguy hiểm thập phần rồi, còn đèo thêm mi đi làm sao cho được ?

Tiểu Bảo trề môi nhìn trời :

— Đúng lắm mà, tôi biết lắm mà, tôi biết là đại ca thế nào cũng chối vì sợ bị bắt nên có dám cho tôi theo đâu ?

Bị chú bé khích, Mao hét lên : — Cái gì mà không dám chứ ?

Chú bé hất hàm khích thêm : — Vậy thì giỏi dẫn tôi theo đi !

Mao Thập Bát nói :

— Không phải là ta sợ bị bắt, mà vì đem ngươi theo thêm vướng bận tay chân trễ nải ngày giờ của ta, hơn nữa, mi chưa xin phép má mi, đi lâu như thế, má mi trông làm sao ?

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Cái đó đại ca khỏi lo, tôi thường đi chơi suốt bảy ngày trời không về má tôi quen nết tôi rồi, không mong gì đâu mà sợ.

Mao Thập Bát không làm sao thối thoát được với gã, tức giận giục ngựa rời đi miệng lầm bầm chửi thề :

— Mẹ họ, cái thằng ôn con thiệt là rắc rối !

Tiểu Bảo vội kêu to :

— Hứa mà không giữ lời, ông rắc rối chứ ai rắc rối ? Biết mà, làm sao mà dám cho tôi đi được, vì sợ đấu không lại Ngao Bái, có tôi đó thêm mất mặt chớ gì ?

Bị khích, Mao thập Bát giận tím mặt, quay đầu ngựa lại :

— Sao mi biết ta không đấu lại Ngao Bái ?

Tiểu Bảo vênh mặt :

— Dễ quá mà ! Nội cái ông không dám cho tôi đi, cũng đủ hiểu rằng ông vì sợ xấu hổ, ông sợ khi bị thua phải bò lê dưới đất, miệng cất tiếng van lơn là : Trăm lạy Ngao lão gia, ngàn lạy Ngao Bái lão gia, xin... xin tha cho cái mạng chó của họ Mao này. Hừ... cái cảnh đó, nếu mà để cho tôi chứng kiến được, ông sẽ xấu hổ đến chết đi được !

Mao Thập Bát giận đến nổ đom đom mắt lên được, hắn gừ gừ lên cắc giọng, túm ngay gáy chú bé đặt mạnh trước đầu ngựa, mặt hầm hầm :

— Được lắm, ta sẽ đưa mi đi, để mi chống mắt coi ai van xin ai cho biết. Mẹ họ, cái thằng ôn con, câm ngay cái miệng thối mi lại !

Tiểu Bảo mừng rơn lên, nhưng vẫn lớn tiếng khích :

— Tốt lắm, để tôi chống mắt xem ai van ai, nhưng nếu không được tai nghe mắt thấy, thì phần chắc kẻ bò lê dưới đất van xin, nhất định là Mao Thập Bát chứ không phải Ngao Bái đâu. Và...và tôi sẽ đem cái chuyện Mao Thập Bát vì sợ mất mặt, nên đã hứa mà không giữ lời với một đứa bé ra rêu rao cho thiên hạ cùng biết chơi !

Mao Thập Bát ức lắm nhưng chỉ còn biết tát mạnh vào mông chú bé, cười trừ :

— Mẹ họ, cái miệng chó này khó chịu thật !

Tuy bị đánh khá đau, nhưng Tiểu Bảo chỉ tru tréo kêu lên một tiếng ồ phì cười :

— Chu choa, cái tay chó đánh người cũng khó chịu thật !

Bị chú bé đối chan chát với mình, không hề chịu thua một câu nói nào, Mao Thập Bát lắc đầu cười xòa :

— Miệng mồm của ranh con mi là nhất định Mao này phải thua ngay.

Và hắn nghiêm mặt nói tiếp :

— Nhưng dọc đường từ đây đến Bắc kinh, nhất nhất mỗi việc ngươi phải nghe theo lời ta, không được phá phách làm lếu đấy nhé !

Tiểu Bảo dỏi mỏ hỏi lại :

— Ai phá phách làm lếu hồi nào ? Thằng này đâu có vào tù ra ngục giết hết quan quân, ăn cướp sông cướp biển đâu mà gọi là phá phách ?

Mao thập Bát đành cười trừ :

— Thôi, thôi về miệng mồm thì Mao này xin hàng cả hai tay vậy !

Nói đoạn, hắn với tay ra sau, nắm thêm cương một con ngựa dắt theo rồi vẫn để Tiểu Bảo ngồi yên trước đầu ngựa giục cương rồi vó trực chỉ về phương Bắc.

Tiểu Bảo chưa từng cỡi ngựa qua, nhưng có Mao Thập Bát ngồi kèm bên cạnh, nên không lấy gì làm sợ hãi.

Chạy một đoạn đường độ năm sáu dặm, chú bé thấy việc cỡi ngựa xem chừng rất dễ dàng, chú bé làm gan hỏi đại :

— Mao đại ca, tôi một mình cỡi con ngựa kia được chứ ?

Mao Thập Bát liền hỏi :

— Liệu cỡi được cứ cỡi, bằng không ngồi im ở đây, lọi chọi là té gãy cổ đấy !

Bị đánh ngay vào tánh hiếu thắng của mình, Tiểu Bảo ưỡn ngực lên :

— Có gì mà không được, thằng này đã cỡi qua mấy chục con ngựa rồi, chứ bộ !

Và chẳng cần nghe thêm Mao Thập Bát nói thế nào, Tiểu Bảo co giò nhảy xuống khỏi lưng ngựa.

Ngựa đang chạy, may là chỉ chạy chậm, nhưng chú bé vẫn bị chúi lủi ra trước mấy bước mới đứng vững lại được.

Mao Thập Bát thấy thế làm thinh cười cười khiến Tiểu Bảo càng thêm tức khí. Vừa lúc con ngựa dắt theo phía sau vừa chạy tới, chú bé chẳng nói chẳng rằng, xỏ ngay chân phải vào bàn đạp và cũng bắt chước như ai, dậm mạnh chân còn lại thót gọn lên yên ngựa.

Nhưng theo phép cỡi ngựa, khi lên yên chân trái phải bỏ lên bàn đạp trước, chân phải choàng qua lưng ngựa sau.

Chú bé lại làm trái ngược với thông lệ, thành thử thay vì quay đầu phía trước, gã lại quay ra sau mông ngựa, một thế cưỡi ngựa ngược lạ lùng.

Đang loay hoay chưa biết phải thế nào trở ngược thế ngồi lại, Mao Thập Bát đã cười lên hả hả, kéo mạnh giây gương, cho ngựa tiến ngang với đầu ngựa mình, và dùng cán roi đập mạnh vào hông ngựa Tiểu Bảo một phát thật mạnh, tay kia đồng thời buông lỏng giây cương ra.

Ngựa bị đau, chạy lồng lên như gió, Tiểu Bảo sợ đến xanh mặt xanh mày, đành ôm cứng lấy đuôi ngựa, hai chân kẹp chặt vào hông thú, mọp sát người trên yên mà chịu trận.

Tai nghe tiếng gió vù vù, cảnh vật hai bên đường như tuông thụt lùi phía sau, càng khiến chú bé choáng voáng, đầu óc quay mòng mòng cơ hồ muốn buông tay rớt xuống vệ đường.

Cũng may là nhờ nhỏ con nhẹ người, nên vẫn còn có thể bám chặt vào đuôi ngựa, không đến đỗi bị tuột xuống đường.

Con ngựa bị ghịt đau sau đuôi, lại chẳng có ai kềm cương, cứ thế chạy lồng lên hơn ba dặm xa vẫn chưa dừng tốc độ.

Đột nhiên, từ phía trước mặt một cỗ xe lừa bon bon ngược chiều tiến lại, sau xe một thớt tuấn mã, màu lông tuyền trắng như tuyết, chở trên lưng một chàng trai tướng mạo thanh tuấn tuổi khoảng mười sáu mười bảy.

Nhìn thấy con ngựa của Tiểu Bảo chẳng ai điều khiển, cứ xông xộc tiến lại và sắp sửa tông thẳng vào cỗ xe lừa của mình, Gã đánh xe hốt hải kêu lên :

— Chết, chết ! Có con ngựa điên sắp tông vào xe ta !

Và gã quýnh quíu hãm cương lừa cho xe ngừng lại, nhưng tốc độ của thớt ngựa Tiểu Bảo quá nhanh không làm sao kịp nữa...

Giữa cơn thập phần nguy hiểm ấy, một bóng xanh nhoáng động trong không khí, chàng tuổi trẻ trên lưng con bạch mã lúc này đã đứng gọn trước cỗ xe lừa và tay đã nắm chặt cương ngựa của Tiểu Bảo ghịt đứng lại một nơi.

Quả là thiếu niên có một thần lực thiên phú, sức ngựa đang lao nhanh thế xốc tới rất dữ dằn, thế mà thiếu niên chỉ khẽ gân cánh tay đã khiến được con ngựa chúi gằm đầu xuống, bốn vó đồng thời chùn lại, cào lõm bốn vết khá sâu trên mặt đường, từ hai lỗ mũi thú, phùn phụt tuôn ra hai làn hơi trắng xóa...

Từ trong cỗ xe, một giọng nói trong như ngọc rót vang ra :

— Thanh đệ, có chuyện chi thế ?

Thiếu niên áo xanh đáp :

— Có con ngựa không cương, chở trên lưng một gã thiếu niên đang mọp sát, chẳng biết là sống chết ?

Tiểu Bảo bị cái dừng lại bất ngờ của tốc độ, này xốc người lên cơ hồ ruột gan lộn cả ra ngoài, nhưng câu nói của thiếu niên khiến gã bật ngồi dậy, quay đầu lại nhăn răng ra cười :

— Ta còn sống nhăn đây chứ chết đi đâu được !

(CÒN TIẾP)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay : THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU

ĐI LƠ XE ĐÒ

Truyện ngắn Đại Hàn của CHON KHANG YONG

HOÀNG ƯNG dịch

(TIẾP THEO)

Làm thế dã man vô nhân đạo quá. Tôi tiến lên nói «Phải lo đưa cô ta vào nhà thương đã chớ».

Tôi biết là giọng nói của tôi không lễ độ lắm.

«Xích ra, thằng lỏi. Điều tra xong đã, nghe chưa ?» Thầy cảnh sát giận dữ cự nự.

«Bộ mạng con người không cần bằng việc điều tra hay sao? Cô ấy chưa chết. Phải lo chở người ta vô nhà thương ngay chứ». Cô Cang nói xen vào.

Thế là những người đứng quanh bắt đầu tán thành ý kến của chúng tôi, họ đồng ý là phải lo đưa nàng vào nhà thương điều trị gấp. Thầy cảnh sát còn ng đành nhượng bộ. Quyết định sau cùng là giữ người tài xế và chiếc xe ở lại với thầy cảnh sát còn chúng tôi kêu tắc xi đưa nàng vào nhà thương ngay.

Tôi gọi được chiếc taxi có cô Cang và mấy người khác phụ lực chở cô Lâm Ba vào nhà thương nhánh của trường Y Khoa Quốc gia Hán Thành.

Có một y sĩ trực đêm thôi, ông này chỉ là sinh viên nội trú thôi. Tôi bắt đầu lo lắng. Tại sao có thể xui xẻo đến thế này nhỉ.

Chúng tôi phải ngồi đợi trong phòng cấp cứu hơn một tiếng đồng hồ

Chúng tôi nghe hồi còi thứ nhì báo giờ giới nghiêm vào đúng lúc nửa đêm.

Sau cùng cô Cang từ trong phòng Lâm Ba nằm khám bệnh bước ra. Nàng bị chảy máu não bộ cộng với một bên đầu gối bể. Họ cần giải phẫu cho nàng nhưng phải đợi tới sớm mai khi có bác sĩ giải phẫu. Chúng tôi không giám nghĩ tới đưa nàng đi một nhà thương khác vì làm gì có tắc xi vào giờ này, ấy là chưa kể tới những điều phiền phức khác.

Tôi xông đại vào phòng Lâm Ba nằm. Nàng vẫn mê man bất tỉnh. Trong thinh lặng của đêm trường tôi nghe tiếng nàng rên rỉ đau đớn xuất phát từ tấm thân dập gãy bất động. Tôi chạy lại phòng y tá cầu cứu. Tôi không nhớ trong đêm qua đã chạy đi chạy lại bao nhiêu lần từ phòng sang phòng y tá trực. Thực ra suốt đêm tôi chạy qua chạy lại trong dãy hành lang dài nối hai phòng. Nếu phải là đêm khác thì tôi buồn ngủ bằng chết. Nhưng trong hoàn cảnh này tôi không buồn ngủ chút nào cả. Tôi cũng không ngáp nữa.

Thoạt nghe tiếng còi ré báo hiệu hết giờ giới nghiêm, tôi bước ra sân. Bên ngoài còn tối lắm. Nhưng tôi quyết định khởi hành ngay. Tôi sẽ đi thẳng về nhà bà chủ báo cáo tình hình cho bà ta biết. Tôi được cô y tá cho biết là phải chín hoặc mười giờ mới giải phẫu nàng. Tôi còn rộng rã thời giờ để về báo tin cho bà chủ và trở lại nhà thương trước khi Lâm Ba chịu giải phẫu.

Bên ngoài lạnh lẽo. Tôi thấy mấy người xách va li. Những người này hẳn phải ra ga cho kịp chuyến xe lửa sớm. Có người kêu tắc xi.

Khi về tới nhà chủ, đã thấy chiếc xe nằm ở đó. Nhưng không thấy bóng dáng bác tài đâu. Sau đó có người cho tôi biết là sau khi đánh xe về nhà bác bị bắt giam ở bót cảnh sát ngay sau đó.

«Cô ấy chưa chết à ?» Bà chủ lo lắng hỏi «Chết chưa?»

— «Chưa, nhưng cô ấy vẫn còn hôn mê. Họ sắp sửa giải phẫu cho cô ấy».

Tôi cay đắng trả lời.

Tôi chẳng thèm thi lễ với bà ấy nữa. Ngay đêm rồi tôi đã quyết định thôi không chạy xe đò nữa. Vì thế việc quái gì tôi phải giữ lễ với mụ ta nữa. Hơn nữa đầu óc tôi còn dồn vào người bạn đáng thương của tôi thì làm gì còn tâm trí để nghĩ tới việc khác nữa. Tôi thiết tha mong cho cô ta tai qua nạn khỏi. Tôi là nguyên nhân chính gây nên đau khổ cho cô thì hỏi chịu đựng sao nổi cơ chứ. Tôi muốn gào khóc cho vơi đi niềm đau khổ.

Đã có lần tôi và cô Lâm Ba mưu tính một việc riêng chứ không chỉ quen biết suông thôi đâu. Chúng tôi tín nhiệm lẫn nhau. Điều này cũng chẳng có gì lạ nếu xét lại hoàn cảnh chúng tôi. Như tôi đã thưa ở trên khi những người có nghề nghiệp hẳn hoi bắt đầu lo về nhà thì cô Lâm Ba mới bắt đầu đi làm. Vì thế chúng tôi cảm thấy lạc lõng cô đơn trong lúc về chiều giữa lòng chiếc xe đò rộng thênh thang. Lúc ấy làm gì có người đáp xe đò xuống phố. Trong quãng đường xe chạy từ Sao Song xuống Minh đáng với bao nhiêu trạm ngừng, chúng tôi có vô số thời giờ để nói chuyện.

Tôi kêu cô là dì theo tập tục chung, nhưng tôi biết cô chỉ bằng tuổi chị tôi ở nhà thôi. Thật vậy, có nhiều điều nơi cô làm tôi liên tưởng tới người chị tôi, chị Huyên nay đã xa tôi rồi.

Cho tới lúc chị từ giã chúng tôi di chuyển theo quân đội lên vùng phi quân sự, chị tôi kiếm ăn nuôi gia đình và cho tôi đi học. Gia đình tôi có ba người : mẹ tôi, chị tôi và tôi. Tôi không đi la cà tìm hiểu (hay tôi ghê sợ phải tìm hiểu thì đúng hơn) xem chị tôi làm gì trong trại lính Mỹ mỗi ngày. Tôi chỉ nhớ là chị cũng trát phấn rất dày, sơn móng chân móng tay đỏ chói. Có lần chúng tôi được tin là chị di chuyển về Hán thành rồi nhưng đó cũng là tin tức cuối cùng chúng tôi nghe nói về chị.

Nhờ chị và nhờ cái nghề bí mật của chị mà tôi được học trường trung học đệ nhất cấp ở 1 làng. Các thầy đều nói là tôi khá. Nhưng cũng chẳng để làm gì. Thật hoàn toàn vô nghĩa ít nhất là đối với cái kiếp sống tương phản mà tôi phải chấp nhận hiện nay, tôi không thể theo trường quận sau khi đã tốt nghiệp trường làng. Bây giờ nghĩ lại tôi ước gì mình đã được học một cái gì thiết thực hơn thay vì phí thì giờ, phí năng lực, phí những đồng tiền mồ hôi của chị tôi vào cái nền trung học đệ nhất cấp của tôi. Nếu tôi đã được học về một cái lốp xì hơi, chẳng hạn, thì ít ra cũng còn hữu dụng khi làm nghề lơ xe đò. Nói tóm lại mấy năm học trung học của tôi coi mất không hoàn toàn.

Khi mới đặt chân đến Hán thành, tôi cứ đinh ninh là rồi thế nào cũng gặp chị tôi ở một đường phố nào đó (nhưng phố xá ở đây lại nhiều quá) và rồi đây sau khi kiếm được một món tiền kha khá thì nào tôi cũng tìm cách tiếp tục việc học, trở về thăm mẹ để nhìn thấy mẹ mỉm cười mãn nguyện. Hồi ở dưới xứ tôi nghe người ta nói một thằng con trai như tôi có vô số (hàng mấy trăm lận) cơ hội đặng làm việc và học hỏi trong một trường trung học thật bảnh tại Hán Thành. Thế mà tôi cũng khờ khạo tin ngay có lẽ tại con trẻ người non dạ nên mới thế. Tôi lạc quan quá về cuộc đời, hay ít ra cũng đánh giá quá cao về lòng tốt của người ta.

Nhưng chỉ ít lâu sau tôi đã khám phá ra rằng quan niệm của tôi về Hán Thành sai bét. Nơi đây đâu có phải vườn hoa hồng. Sự cô đơn lạc lõng, lo sợ, thất vọng ê chề, vớ mộng là chuyện hàng ngày của tôi nên khi kiếm được cái chân chạy lơ xe đò khốn khổ này, không hiểu là điều may hay điều rủi, tôi hoan hỉ và tự phục mình hết sức.

Sau khi đã biết cô Lâm Ba hơn, tôi nghĩ là cô cũng ở trong trường hợp tương tự như chị em nhà tôi, những kẻ bị cuộc đời gạt gẫm và lâm vào hoàn cảnh vô vọng.

Cái lớp phấn dầy cộm, những móng tay, móng chân đỏ chót trở thành những biểu tượng thân yêu đối với tôi vì đó cũng là những nét đặc thù của chị tôi, hình ảnh tôi luôn luôn ấp ủ trong đáy lòng.

Sau này tôi được cô Lâm Ba cho biết cô là một góa phụ khi chồng cô chết trận sau đám cưới có ít ngày. Từ đó cô phải tìm kế mưu sinh, cô không nói rõ là cô phải nuôi mấy mạng. Đó là nguyên nhân đưa cô tới việc làm cái nghề hiện nay. Cô nói cô không thể làm gì hơn được sau khi đã thử đủ nghề nhưng nghề nào cũng vất vả và kiếm được ít tiền quá. Tôi thấy được an ủi rất nhiều khi nghe cô tâm sự như thế. Tôi thấy mình có lý khi liệt cô vào loại chị em tôi, những kẻ lầm than đau khổ, những gương hy sinh quê quặt !

Hồi đầu mới làm lơ xe, tôi còn bị ám ảnh về việc học thêm. Tôi thấy mình đủ can đảm gánh chịu mọi oan trái nếu miễn sao tiếp tục học thêm được thì thôi. Nhưng cái nghề lơ xe đò đòi hỏi sự làm việc không kể giờ giấc. Tôi phải làm việc từ năm giờ sáng đến nửa đêm. Không được nghỉ tới một tiếng trừ mấy giờ ngủ đêm. Hỏi làm việc như thế thì không cứ gì tôi mà bất kỳ người nào khác còn dám nghĩ tới chuyện học nữa ?

Cô Lâm Ba xem chừng cũng có những ý nghĩ như tôi về việc học nên bữa trước bữa xảy ra tai nạn, sau khi bước lên chuyến xe cuối cùng.

(Còn 1 kỳ)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Mông Ba trận thức hợp kích vô địch.

Thì ra hai quái vật Ô Lý và Khắc Tô này vốn sinh trưởng ở Thổ Lỗ Phồn, cho nên đã học hỏi cùng thấu triệt được thuật hợp kích rất độc đáo của người Hồi, rồi sáng tạo ra được một pho Mông Ba trận thức. Hai người phối hợp với nhau một cách cực kỳ thần diệu, khi đã hợp lực lại thì oai lực tăng lên hơn lúc độ, đến gấp bội. Mỗi khi đã giở trận thức đó ra chúng chưa từng gặp tay đối thủ, cho nên Mông Ba trận thức lại còn được bọn chúng đặt cho một cái tên là Trường Thắng trận.

Thống soái của Kim quốc, Hoàn Nhan Xương, vốn có dã tâm xâm chiếm miền Đông Nam, cho nên đã không tiếc vung vãi tiền của cùng nhân lực. Những người có sở trường gì đều được y thâu dụng cả. Chính y đã dụng hai quái nhân ngoại vực này vào Đông Doanh để hiệp trợ cho Lưu Chính Ngạn đối phó với những nhân vật hiệp nghĩa của võ lâm Trung Nguyên.

Trong lúc Khắc Tô sử dụng thế «Mông Ba bạt hải» tấn công phía sau lưng Tôn Trung, thì thế «Mông Ba lạt dàng» của Ô Lý đã uy hiếp hai bên hông chàng.

Tôn Trung đột nhiên cả giận, vận kình lực lên phía sau lưng, song chưởng liên hoàn đánh ra. Chỉ nghe thấy những tiếng «bùng bùng» nổi lên. Ô Lý bị kình lực Chấn Thiên tâm pháp của Tôn Trung quét trúng, liền bị đánh văng ra phía xa hơn trượng. Tiếp theo đó, chỉ nghe thấy những tiếng kêu «răng rắc», mái ngói bị sức nặng của Ô Lý đè xuống bị thủng một lỗ lớn. Y liền bị rớt xuống dưới. Tình hình này tất nhiên y không chết cũng bị thương nặng.

Đồng thời, phía sau lưng Tôn Trung cũng bị Khắc Tô đánh trúng một chưởng. Chàng cảm thấy cổ họng ngòn ngọt, miệng liền thổ ra một búng máu tươi, thấy trước mắt tối xầm, lảo đảo ngã về phía trước. Nhưng Linh đài của chàng đột nhiên nổi lên một ý niệm là chàng không thể để cho đối phương giết chết một cách dễ dàng được. Vì Lữ Di Hạo, bang chủ của Cái bang rất kỳ vọng vào chàng, sự ký thác đại cuộc Trung Nguyên của Võ Trần đạo sĩ, lại còn việc Tố Tố vì đi tiếp ứng cho mình mà bị giam giữ, lai lịch và thân thế của Trần cô nương. Tân Khí Tật cố thủ cửa ngõ Trấn Giang, liều mình chống chọi với người Kim đang trông đợi sự trợ giúp của chàng từng giờ, từng khắc. Những nhiệm vụ này chàng chưa hoàn tất thì không thể nào buông xuôi, phó thác cho số mệnh được...

Tôn Trung đột nhiên tinh thần phấn chấn, gầm lên một tiếng, tung mình đứng dậy, nuốt khẩu máu tươi vừa đưa lên cổ họng vào trong bụng, tiến từng bước một trước mặt Khắc Tô.

Thấy khí thế hùng dũng kinh người của chàng, nên Khắc Tô kinh hoàng đến tay chân cuống quýt, trong lòng liền nảy sinh khiếp sợ. Y ở Thổ Lỗ Phồn đã trải qua trăm trận mà chưa lần nào từng gặp trường hợp tinh thần bị uy hiếp như thế. Hôm nay gặp phải cái kiêu cường của thanh niên này, y quá khiếp đảm, cứ thối lui về phía sau rìa ria.

Đang lúc ấy, bỗng nghe phía tay Nam có tiếng cười «hắc hắc» nổi lên. Một ban tử, trên đầu có một chiếc khăn trang, đã tung mình nhảy tới trước mặt Tôn Trung ngăn cản, cười rất âm hiểm, nói :

— Liễu Tôn Trung, chúng ta lại có dịp tái ngộ.

Tôn Trung đưa mắt nhìn. Thì ra tên này là Cát Đạt Tố, đại toạ đệ tử của Tôn Kha Ba. Xem như vậy, dù chẳng thấy hai tên Sài Đạt Mộc, Cô Đạt Lạt, chắc cũng đang ẩn núp ở đâu đây. Có lẽ cả tên đại ma đầu Tôn Kha Ba cũng đã tới nơi. Lúc này Tôn Trung từng lại vừa bị trúng một chưởng của Khắc Tô, thương thế không phải là nhẹ. Trong lòng chàng đang thất kinh bỗng nghe thấy Khắc Tô nói :

— Cát Đạt Tố, phải nên cẩn thận, chưởng lực của tên tiểu tử này rất bá đạo đấy.

Cát Đạt Tố «hừ» nhạt một tiếng, như không thèm để ý, nói :

— Chưởng lực của tên này, quái dị như thế nào, mỗ đã sớm lãnh giáo rồi, cũng chẳng có gì đáng lấy làm lạ cả.

Kỳ thật, Cát Đạt Tố đã ẩn núp ở gần đó quan sát trận chiến từ lâu. Y thấy Ô Lý bị Tôn Trung đánh trúng một chưởng lọt xuống bên dưới, đồng thời chàng cũng bị Khắc Tô đánh trúng một chưởng, phải thổ máu tươi lảo đảo ngã ngồi trên mái ngói. Lúc này chẳng qua là chàng chỉ còn một chút chí khí bồng bột như ngọn lửa bùng lên trước khi tắt ngóm mà thôi. Khắc Tô là người trong cuộc cho nên không thấy rõ điều đó, đã bị khí thế mãnh liệt của Tôn Trung áp đảo, phải kinh hoàng thối lui.

Thấy vậy, y liền nhân cơ hội đó nhảy ra luôn để chiếm lấy tiện nghi cùng ra tay đánh bại đối phương để tỏ tài ba cùng oai phong của mình.

Tôn Trung xem xét tình hình trước mắt, chàng nhận thấy mình phải giữ toàn lực ra trong cái trong mấy chiêu giải quyết cục diện trước mắt. Bằng không, nếu để bọn chúng quây quần chặt, thì chắc không còn cơ hội nào thoát thân nữa. Chàng liền quát lớn :

— Cát Đạt Tố, động thủ đi !

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà số 263/28 Võ Tánh Saigon, 3mx17m, đồng hồ điện, nước riêng.

Bận đi Ngoại quốc cần sang gấp 1 căn phố đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Giá rẻ. Hỏi 135B Bùi Hữu Nghĩa Cholon

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vì đi xa sang 1 căn phố ở, 4x22th, cao ráo, đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, rất yên tịnh, an ninh, hẻm rộng xe hơi ra vô thường ngày. Khu công tư chức, nhiều thương gia có cơ sở thương mãi tại chợ Bến Thành hoặc Chợ cũ, sang gấp giá rẻ. Hỏi ông Sáu 138 Lê Lai Saigon.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (hỏi bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Sạp sang 467, 468 liền nhau bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt. Xem sạp buổi sáng.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại dy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang đủ tiện nghi điện, nước. Hỏi 20D Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội đường Bến Vân Đồn Sg. Cả ngày.

Nhà sang Đủ tiện nghi. Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2. Building Kim Châu.

Sang nhà gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. 28/200/3 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (một hẻm).

Vì thiếu sức khỏe cần sang gấp một nhà hàng đang đông khách đường Tự Do Saigon xin hỏi Bà Kim số 27 mời ông bà lại ngày thứ bảy đã trả chín triệu rưỡi đến thương lượng gấp.

Sang cửa hàng 17th tại thương xá TAX. Có thể sang phân nửa. ĐT : 20.587 Sáng từ 10. 12giờ, chiều 4-6giờ.

Sang hoặc cho mướn (tầng dưới) 2m40x10m tiện buôn bán. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu gần Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố sang

Ng. công Trứ 2 căn phố liền sang 15 triệu mỗi tháng tiền phố 12.000đ 2 căn liền Pasteur sang 12 triệu 10 ngàn tiền phố Phan Bội Châu sang 6 triệu 8. Tiền phố 27000đ. Phố Trần quốc Toản mặt tiền từng dưới Pharmacie (luôn tủ) 1 triệu 5 tiền phố 30.000đ mỗi tháng. 282 Công Quỳnh ĐT : 20.167-90.498.

Sang một căn phố lầu, đủ tiện nghi, khu an ninh 451/10B Hai bà Trưng Tândịnh.

Bán, sang Building, 82 phòng, trung tâm thương mãi, giao trống. 852-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Sang 2 căn phố thương mãi, từng trệt của Building mới cất, trung tâm Cholon, 4mx33m. 852-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Sang Phố thương mãi gần chợ Gò Vấp 4x26. Liên lạc cô Hường 466 Lê Quang Định Gò Vấp (cách Quận 50m). Vì bận đi làm xa xin tiếp quý khách từ 29-11 đến 2-12. Ngoài 4 ngày từ 19 giờ.

Sang nhà tại Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật 1 căn dưới đất và 1 căn lầu một. Có thang riêng. Nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở tiệm thuốc tây, phòng mạch. Hỏi lô J nhà số 20.

ĐẤT SANG GIÁ HẠ

Hỏi số nhà 52 đường Huỳnh quang Tiên, vựa gạch cát Ba Nghiền (ngang 5th sâu 14th) khu an toàn, điện nước đầy đủ, gần nhà thờ, trường học. Giá hạ đặc biệt là 200.000đ.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

NHA [illegible]

Bán phố mặt đường Chợ Ông Tạ. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu.

480.000đ bán phố lầu đúc 52m2 dưới giá xây cất. Có 2 căn liền có thể làm trường học hay nhà bảo sanh. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Camion vô 50m bên trái. Hỏi căn số 1051/41/7 sáng 9g—11g.

Bán đất lối 800 thước vuông kế cận khu phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon có thể dùng để cất kho, Villa phố. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương C.L. vùng có điện nước.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Đất bán 10mx28m tiện cất phố cách mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức 40m. Hỏi cô Châu, 60 Lê Văn Duyệt Saigon, buổi chiều.

Bán một căn phố lầu thương mãi 4 từng, đầy đủ tiện nghi địa điểm thật tốt. Hỏi 664 Pétrus Ký (gần Viện Hóa Đạo)

700.000đ Nhà bán tường, gạch gát suốt, nước, điện riêng 5mx8m quạt trần cận đường xe Lam 78/4 Đỗ thành Nhân (gần cầu Calmette) mời Ô. & Pleiku thương lượng.

MUA BÁN

nhà đất hỏi Lynh's Brothers, Số 1 Cách Mạng Saigon Phone : 41.361.

Đất bán 18.000th có vườn xoài, 1 biệt thự và 3 căn nhà sau giá 700đ 1th. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Bán 1 căn nhà trệt vách tường nền gạch ở cuối hẻm số 197/33 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Nhà có gác nhỏ, phòng vệ sinh và nhà bếp riêng, phía trước có bồn chứa nước, ngõ vào, cửa sắt, điện nước đầy đủ. Hỏi căn nhà gỗ trước mặt.

Bán nhà đủ tiện nghi, gần chỗ thị tứ, trường học, chợ. Xem suốt ngày 596/3 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 93697.

Nhà lầu đúc 4 phòng ngủ có sân thượng, nhà bồi bếp luôn cả đất 1.300 thước vuông. Cho mướn hoặc bán 26 triệu đồng. Hỏi Bà Liêng 20 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán thật rẻ 500.000đ nhà luôn tủ kệ mặt tiền đường ngang chợ tiện buôn bán và mở phòng mạch số 18/1 A đường chợ Thủ Thiêm.

Bán nhà lầu đúc suốt luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (Chợ Phú Nhuận). đủ tiện nghi và có thể buôn bán được, có chỗ để xe. Xin hỏi 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Vũng Tàu Bar - Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Ng. 49A Trần Hưng Đạo gần chợ ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

Bán Villa lầu đúc mặt tiền đường Sương Nguyệt Ánh, giao nhà trống. Hỏi nơi 192A Nguyễn Minh Chiếu chỉ dẫn.

Bán một căn nhà 4,1x12 lợp lôn gác suốt, ban công đúc, tường xây. Giá 550 000đ. Hỏi 1111/9 khu 4 Ấp chợ hẻm cạnh hồ tắm Cộng Hòa vào 150m.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Bán pharmacie

đang hoạt động, đông khách, ngay trước cửa Bệnh viện luôn nhà. Xin hỏi tại 129 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) ngã ba ông Tạ GiaĐịnh.

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi. giao nhà trống. Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán rẻ nhà lầu đúc kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc Tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ biệt thự trệt đúc nóc bằng luôn 1000m2. đất có bằng khoán mặt tiền đủ tiện nghi cả vườn cây trái và trại nuôi gà ở gần sông. Hỏi 11 Nguyễn huỳnh Đức Mỹ Tho.

Cần bán 1 căn nhà 2m8x11m có lầu, đủ tiện nghi, gần chợ 800.000đ. Hỏi tại lot 2/5 đường Vườn Chuối S.g. Hẻm cạnh Tư Thục Lao Động

Bán 4000 thước đất hoặc chia mỗi lô 1000th ở Phú Thọ Hòa sau nhà Thờ Phú Bình rất tiện làm sở chăn nuôi hoặc làm xưởng. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán luôn đất. Mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng) Địa thế êm ả. 69 Chi Lăng GĐ. (kế trường Đạt Đức).

Bán nhà luôn đất, có compteur điện, nước. 1.500.000đ. Xe nhà tại số 22 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Hỏi 271 Trần Quốc Toả Saigon ngoài giờ làm việc.

Dịp may Cần bán nhà mới cất 500.000đ00 6m,4x12 hai căn liền, cửa kiếng điện nước gần trường, chợ tiện lợi cho gia đình đông con. Tại số 124/5 Hùng Vương Hàng Xanh (gần cây xăng).

Vì đi xa bán gấp (giá rẻ) một căn nhà đủ tiện nghi, 12x3,5. vách tường nền gạch bông, có gác. Hỏi số 158/4 đường Duy Tân. Phú Nhuận vào buổi sáng.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lầu đúc bán

2 căn ba tầng mặt tiền, số 441/6 và 8 đường Phan đình Phùng, có bằng khoán, compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền — Một máy giặt sổ hiệu «Yamato» trọn bộ 2 kim — Một bàn cắt tiệm may — Một Comptoir và 4 bộ Salon (kiểu bar). Xin liên lạc nhà hàng Ngọc Lan 67 Pasteur Saigon.

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thương Kiệt Vũng Tàu (Miền Trung Giao).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng. Garage bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặc biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

A Votre Service

Appartements, Immeubles Propriétés Hôtels Cafés, Restaurants. Situation ou participation dans Affaires Industrielles et Commerciales. Nos Services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à : Mr. PHAN CONG TRANG et Mr. GIARRATANO JEAN — Etude Daunou — Conseil juridique — contentieux gérant d'immeuble, administrateurs de bien 1 et 3 rue Viala Paris 15e Tel 734-97-04

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cổng xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ. Liên lạc cô Bình 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Bán gấp giá rẻ vì đi xa, Phố lầu đúc béton 4mx18m luôn cả đất. Kiến trúc mới 5 phòng, sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Hỏi số 68/7/G Trần quang Khải Saigon (gần ciné Văn Hoa Tân Định.

Bán gấp một căn nhà đẹp, đầy đủ tiện nghi Hỏi 51/10B Nguyễn Trãi Cholon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Nhà lầu đúc ba tầng, có sân thượng (4m, 20x25m) 8 phòng đầy đủ tiện nghi, điện nước. Đáng giá 1 600 000đ. vì dời đi xa bán gấp 890.000đ Khu Tân Sa Châu, Lăng Cha Cả vào đường hẻm. Xin liên lạc tại nhà may Tiến Hạp 181 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt từ 17g30 mỗi ngày.

Cần bán căn nhà số 217 đường Nguyễn Thiện Thuật hỏi 201 đường Nguyễn Thiện Thuật.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Bán 1 căn nhà trong hẻm, tôle vách ván giá 220.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định

Nhà bán 1 căn tầng lầu 1 Lô B khu Chung Cư Ấn Quang 3m70x12,5 đủ tiện nghi, cần đặc biệt. Hỏi 218 Bà Hạt ChoLon.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ 85/37bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Bán đất trống đường ra Vũng Tàu kế cận cầu Rạch Hào chợ mới Bà Rịa 200th. Xin hỏi : 115, Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang bề ngang 4m dài 30m Hỏi số 644.

Đất bán mặt tiền Chi Lăng, xa lộ ít hay nhiều gần chợ Bà Chiểu. Hỏi Bà Hai 680 đường Vạn Kiếp Gia Định chiều từ 2 tới 7 giờ.

Bán nhà đúc, hai tầng lầu, khu Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa, căn bìa. Hỏi nhà thuốc Tây Lạng Côn 384 Lý thái Tổ Saigon hoặc hỏi ông Thành, Đ.T. 41.566. trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt lộ hông chợ Tân Định tiện mua bán. Hỏi 300 Hai bà Trưng.

Nhà bán số 188/2 Đỗ th. Nhân Khánh hội, có lầu, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi số 145 cùng đường.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà tôle gác suốt, tường gạch 6mx9m, đủ tiện nghi. Tại số 333/79 Lý th. Tổ Sg.

Nhà bán bán 1 căn nhà xây lầu gỗ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 152/79 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán vì đi xa. Cần bán 1 căn nhà 4mx22m, lót gạch bông, có gác đầy đủ tiện nghi. Hỏi 117/20 đường [illegible]

Nhà bán [illegible] mặt tiền 520 đường Lê quang Định GĐ có đầy đủ tiện nghi tiện có đất luôn việc buôn bán. Hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà song lập đúc 4 từng. 7T mặt tiền, tiện thương mãi, phòng mạch, khu đông người hoặc bán 1 căn 3T5. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

Nhà bán 4m50 x 22m. đủ tiện nghi, có gác điện, nước, chỗ để ô tô, gần đường khu yên tịnh, đất của Chủ giá 1.350.000đ. Hỏi 36/1 Trần quang Diệu (Saigon).

950.000đ cần bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m30 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà, có cầu tiêu, nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai, ở trong hẻm rộng cách đường Ng. huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12. Mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

ĐINH TIÊN HOÀNG

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 16/20 Đinh tiên Hoàng Dakao

Bán 1 căn nhà lầu 1 tầng đủ tiện nghi mới cất 3mx15, giá 1.900.000đ — 1 căn nhà trệt vách ván mặt tiền đường 3mx10 giá 1.200.000đ — 1 căn nhà lầu 3 tầng đủ tiện nghi có nước nóng tới tầng nhì, mặt tiền đường 3mx15 giá 4.200.000đ. Mỹ Tân địa ốc, 154 Lê Lai ĐT. 91.470

Nền nhà Bán thật rẻ 3x7m căn bìa khu Tái Thiết. Đường Hoàng Diệu K. Hội. Hỏi tại 188/10 Đỗ thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Bán phố lầu 3 tầng mặt tiền 4thx28th và đất trống đằng sau 4thx20 điện 3 giây, sân trước rộng tiện mở siêu thị nhà thuốc. 203A Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 40.507, liên lạc 47 Cư Xá Tự Do.

550.000đ bán gấp một căn nhà ngói gác, gạch bông xinh đẹp, điện nước, nhà tắm có đủ, khu an ninh. Hỏi 490/66 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán 280.000đ hay cho mướn 4mx12m, điện, nước, cầu tiêu, buồng tắm, lợp ngói, nền tráng xi măng, có trần, hẻm rộng xe hơi vào được, cách đường 30m, mát mẻ, yên tịnh. Số 2239, ấp 10 đường Phan văn Trị Gia Định.

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m. Có điện nước. Đất rộng 8mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Phố trống trước Tòa Án Mytho. Xin hỏi Bác sĩ Bửu Mytho. 10 Thủ khoa Huân.

ĐẤT BÁN 1) 1 miếng 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia-định Thị nghè. 2) 1 miếng 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa cách chợ Thủ Đức 500th. Hai miếng đất xây đều & vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố xưởng kỹ nghệ v.v. Hỏi Bà Thi [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

SUỐI NGỌT

● L.N, THỤY HƯƠNG

Ni Na ngồi yên đã lâu trên thảm cỏ nhung xanh rì. Đồi thông vào buổi trưa thật vắng chứ không nhộn nhịp tiếng cười của trẻ nít như buổi sáng.

Ni Na nhoài mình trên cỏ, ngắt một cọng đưa lên miệng nhấm vị ngòn ngọt thấm qua cổ họng đem theo cảm giác êm đềm vào lòng. Ni Na để ý tìm bóng nắng lung linh trên lá cây nhưng chỉ thấy một màu vàng thật nhạt không đủ sức in bóng lá lên mặt đất. Ni Na cầm chiếc ly thủy tinh để cạnh đưa lên mắt ? Ồ ! Sao lạ quá ! Ánh nắng vẫn len đầy vào lớp thủy tinh. Ni Na cảm thấy thinh thích như lần đầu tiên được nhìn giọt mực loang dần trên tờ giấy thấm màu hồng thuở xa xưa. Bỗng dưng NiNa thấy mình bé nhỏ hẳn đi giữa không gian lồng lộng này. Ni Na muốn ấp ủ tuổi thơ trong đôi tay nhỏ bé của mình.

Giá thời gian dừng lại thành từng giọt đặc sánh như cục kẹo của bé Ly nhỉ ! Lúc ấy Na sẽ đem kẹo dán những kẽ hở của bàn tay Na để giọt nước tuổi thơ lóng lánh kia không thể lọt ra ngoài. Nhưng, làm sao được khi không gian vẫn còn bao la bầu trời vẫn hun hút cao và sâu thăm thẳm như đôi mắt của mẹ gió thì không bao giờ chịu ngừng vũ khúc loạn cuồng để thổi đôi cánh mỏng manh tên Thần Tiên Ngà Ngọc bay xa Ni Na lơ đãng nhìn lá vàng rụng rồi chợt nhớ ra mùa Thu đã về hèn chi mà Ni Na tìm mãi không ra ánh nắng của một ngày đẹp trời mùa hạ. Ni Na tinh nghịch đếm từng chiếc lá vàng rơi nhè nhẹ rồi nghĩ rằng một chiếc lá rơi là một tuổi thơ của mình trôi qua. Đến chiếc thứ 15 Ni Na dừng lại không dám đếm nữa, Ni, Na sợ lắm !

Ni Na ước ao được sống mãi với lứa tuổi 15, đừng bước xa nữa nhé thời gian ! Chẳng biết lá vàng có bao giờ trở lại màu xanh tuyệt mỹ không nhỉ ? Để cho Ni Na tìm về những ngày còn thơ, những ngày đi học bên tà áo thơm nức hương tình thương của mẹ với những rụt rè, e ngại, rồi những lần cãi nhau với con Nhuận, con Huệ hay những ngày êm đềm bên Anh Văn. Ni Na thương hí may chiều rồi bảo với Anh Văn là Na thích Văn tên mây hơn. Văn cười bảo Văn là Mây rồi còn gì. Nhưng Ni Na vẫn thấy tên Mây lạ và thanh hơn nhiều nên từ đó Na cứ gọi Văn là Mây. Những hôm Ni Na và Cẩm Hương đi bắt chuồn chuồn, đi câu cá về cho em chơi nữa, cũng êm đềm như trời mùa thu bây giờ nhưng đẹp hơn nhiều

Ni Na nghe lòng mênh mang, buồi tiếc thật nhiều, Na muốn lăn lộn trên cỏ như những ngày bên Kim, bay đuổi nhau trong trong sân trường với Phương Minh. Bước chân nai khe khẽ bên bờ suối ngắm ánh trăng chan hòa dưới nước, rón rén như mỗi khi Na và các bạn đến nhà cô giáo, nói chuyện với cô một cách rụt rè.

Đang thả lòng trí óc trôi bềnh bồng trong khung trời chòa bướm NiNa bỗng nghe tiếng radio thoang thoảng đâu đây, quyện quyện trong hương gió chiều. Có cây nhoài mình dậy, xào xạc sau cơn yên lặng dài Ni Na quay lại kêu lên.

– Úi chao Bích Tiên !

Nhưng Ni Na vội im ngay vì chợt nhớ lúc nãy mình với Bích Tiên giận nhau Nhưng sao hắn lại lên đây thế nhỉ. Ni Na làm bộ giận dỗi quay đi nhưng vẫn lắng nghe tiếng động gây ra bởi Bích Tiên đang trườn mình trên cỏ. Sau lưng ấm ấm Ni Na nhắm nghiền đôi mắt lại cho sung sướng tự do bò lên. Ồ ! Con bé Bích Tiên làm quen rồi. Nhè nhẹ như gió thoảng Bích Tiên gọi :

—Ni Na.

Na vẫn nằm im. Bích Tiên vặn chiếc nút ra đìo cho âm thanh nhỏ dần và loãng ra trong gió Bích Tiên cười nhẹ :

— Ui xa ! Còn giận hết Ni Na Thôi ! Ăn miếng chuối này cho rồi. Ni Na cười giơ tay cầm lấy miếng chuối. Đôi mắt Bích Tiên xoáy xoáy nhìn đi trong giòng suối ngọt ấy cơ hồ vị ngọt của chuối đang len vào cổ họng Ni Na.

Đằng xa từng giải nắng nhạt theo gió nhấp nhô hiện ra như tuổi thơ hồn nhiên của Ni Na. Bích Tiên rón rén trở về./.

✦ ✦

BÚP BÊ CỦA BÉ

✠ THANH-TÂM

BÉ có một «em» búp bê xinh lắm cơ ! Tóc nâu kết đìn này, mắt xanh này, da mặt em hồng hồng này .. Bé không biết dùng lời gì để tả búp bê của bé nhưng bé biết rằng «em» đẹp lắm, đẹp hơn nhỏ Ngọc hoa khôi lớp bé. Bé đặt cho búp bê của bé tên là Thủy Giao, Thủy Giao ngoan lắm, không khi nào cãi lại bé Giao dễ thương lắm nhưng Giao «tiết kiệm lời nói» quá, không khi nào nói với bé nửa lời Áo của Giao có thật nhiều toàn là những áo xinh đẹp, hàng giống áo bé do chị Hạnh may cho Giao.

Suốt ngày bé chỉ vui đùa với Giao; tối đến Giao ngủ chung với bé. Nhưng Giao xấu lắm cơ, vừa nằm xuống là Giao ngủ liền không nghe bé kể chuyện gì hết có những chuyện cổ tích hay thật hay mà Giao chẳng thèm nghe bởi thế nên Giao ngu lắm chẳng biết chuyện cổ tích là gì cả «Em» Giao không ăn cơm, uống sữa gì hết nên «em» lâu lớn lắm gần một năm rồi, mà Giao chỉ bằng ti tị này nè chẳng bù với bé «lớn như thổi» mẹ thường nói bé như vậy. Vì bé ăn nhiều ! mà Sáng nào cũng một ly sữa đầy rồi bánh mì nữa trưa trưa lại cả rem nước đá.

Hôm qua bé bế Thủy Giao đi dạo quanh vườn, bé đội cho Giao chiếc mũ hồng, áo đầm xanh. Bé đang đi lơn tơn thì anh Vũ ở đâu xông xộc chạy đến :

— Ủi dào ! Lính lớn rồi mà con chơi búp bê. Ê ! Mắc cỡ lêu lêu !!

Bé đanh đá :

— Ừ ! rồi sao. Anh Vũ không chơi được rồi tức hả ?

— Lính hỗn nhé ! Ai mà thèm chơi với búp bê đó, xin thả mồ !

Bé tức quá, «em» Giao đẹp như vậy mà anh ấy nói xấu chứ

— Xời ơi ! Làm như anh Vũ đẹp lắm đấy chê «em» Giao xấu.

Anh Vũ giật mạnh búp bê trên tay bé làm cho cánh tay của búp bê gãy lìa ra. Giao rơi xuống đất, Đã vậy anh Vũ còn cười hì hì rồi bỏ chạy mất. Bé tức quá khóc to lên. Trong nhà mẹ vội chạy ra :

— Gì thế con ! Ai ghẹo con gái mẹ. Nín đi nào ! Ai ? Nói mẹ nghe đi con.

Bé thút thít :

— Anh Vũ ! Anh làm gãy tay «em» Giao rồi ! Hu hu !!!

Mẹ cúi xuống nhặt búp bê và cánh tay của búp bê lên.

— Thôi nín đi để mẹ gắn lại cho con.

Thế là mẹ làm bác sĩ chữa tay cho Giao.

Gắn xong mẹ đưa cho bé rồi vào nhà. Bé bế Giao vào lòng, từng giọt nước mắt nóng hổi rơi trên má Giao.

Bé nhớ lại chuyện hôm qua mà rùng mình chắc là Giao bị đau lắm. Bé thương Giao quá ! Thôi để bé vào thoa dầu cho Giao. Hôm nay Giao bị sốt rồi đây. Vào xem chừng không thôi Giao bị kẻ lạ mặt bắt cóc thì khổn ! ✠ ✠

thơ trẻ

Niềm vui

✦ cho DUYÊN LOAN đó

Mắt bé chợt hoa lên
Bầu trời vừa rực nắng
Đón nhận lấy niềm vui
Sau bao ngày mong đợi
Sáng tác bé đây rồi
Cả tên của bé nữa
Cùng ngôi trường thân yêu
Tất cả chờ hớn hở
Khi được nắm thật hiền
Trên trang báo Bé Bi
Ôi sao dễ thương là...
Bé nô nức tung tăng
Tìm ba mẹ vòi vĩnh
Bài bé được đăng rồi
Ba mẹ thưởng con đi.

MINH NGUYỆT

(tvđ vùng mây tím)

Mưa nắng

Ông trời sao lạ ghê
Đã nắng lại còn mưa
Nắng xuyên qua giọt mưa
Lấp lánh tựa kim cương
Rớt từ trên trời xuống
Thật ngộ thay em nhìn.

NHẬT DƯƠNG

(BN Họa : Áo Trắng GL)

■

Vườn

Một hàng cây xanh xao
Con chim khuyên hót chào
Em thì đi rất nhẹ
Trong màu xanh khát khao

✦

Gió đùa bãi cỏ non
Hoa cúc nghiêng dỗi hờn
Mây qua rất thung dung
Trên hàng dậu tơ hồng

✦

Lá cây reo thì thầm
Niềm vui nghe quen thân
Em ngồi bắt sâu nhỏ
Trên lá sương khẽ thầm

✦

Nhẹ như hồng bàn tay
Bướm trắng quạt ru ngày
Vườn mùa thu con gái
Một ít phấn hương bay.

VƯƠNG TƯỚC

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

● Sông Nil phát nguyên từ Rwanda dài 1.832 km, là con sông dài nhất thế giới.

● Ông William - P. Wood người đã viết và in cuốn «The litle Red Ey» cuốn truyện này có 64 đoạn, dài 2 thước 8, khi mở ra rộng 3 thước là cuốn sách lớn nhất thế giới.

● Pseudophyllnase Imperiales là tên loại châu chấu lớn nhất chỉ thấy xuất hiện ở các đảo trong miền Neuv Caledonia phía Đông Nam Thái Bình Dương. Cánh của loại châu chấu này dang rộng ra đo được 25 phân và râu của nó dài 20 phân.

● Giống cây lâu đời nhất hiện vẫn còn sống là cây bạch trường sanh ở Trung Hoa, mọc cách đây khoảng 160 triệu năm.

Truyện cổ tích

ANH HÙNG CỨU QUỐC

Cổ tích Ấn Độ

✠ PHƯỢNG LY kể

(tiếp theo)

Với một điệu bộ như muốn ăn tươi nuốt sống Cô đa đa Ông chằng bước từ từ tới, chàng không hề rung động Cô đa đa đã lanh lẹ chém một nhát kiếm vào đầu gối ông ta. Điên tiết lên vì đau Ông ta nhắc bổng bàn chưn khổng lồ lên với hy vọng là Cô đa đa sẽ nát thây nhưng con người nhỏ bé thì thường hay lanh lẹ, nên chàng tránh né được.

Chàng né khỏi bàn chưn ấy một cách rất tài tình và thuận tay chàng ném lưỡi kiếm vào ngực ông ta ; Khối thịt khổng lồ của ông ta bỗng ngã lăn xuống đất và ông hét lên những tiếng đau đớn làm rung chuyển cả một vùng gần đó và tắt thở.

Nàng công chúa nãy giờ đã chứng kiến cuộc đấu này khi thấy ông chằng đã chết, nàng mừng quá và nói :

— Hỡi chàng trai trẻ, sự dũng cảm đó chứng tỏ chàng không phải là một con người tầm thường mà là một ông hoàng nào đó. Nhưng thôi hãy gác chuyện đó qua một bên và hãy cứu chúng tôi chìa khóa nơi người ông ta đó hãy ra lấy và mở cửa đi

Do sự hướng dẫn của nàng công chúa, Cô đa đa đi tới gần một cái cửa mà trong đó vọng ra những tiếng than khóc thảm thiết, Khi nghe tiếng tra chìa khóa vào cửa tưởng rằng ông chằng đến lấy phần ăn họ lại càng gào thét bự hơn.

Nhưng Cô đa đa đã lên tiếng.

— Hỡi những kẻ khốn nạn, hãy yên tâm đi, tôi vừa mới giết xong ông chằng ấy và đến đây cứu các người.

Những tiếng la vui mừng bây giờ lại nổi lên, và những người được ra trước lo giúp mấy người ra sau. Họ vươn vai và hít mạnh cái không khí dễ chịu bên ngoài.

Khi cả trăm người ra khỏi rồi, Cô đa đa nhìn ra giữa đám đông đó là những người anh của chàng đã đi lạc.

Mấy người anh của chàng không ai có thể thốt lên một lời để tả sự vui mừng và niềm hối hận đối với Cô đa đa.

Trong lúc đi thăm lâu đài họ tìm ra nhiều của quý giá do ông chằng đã lấy của người dân.

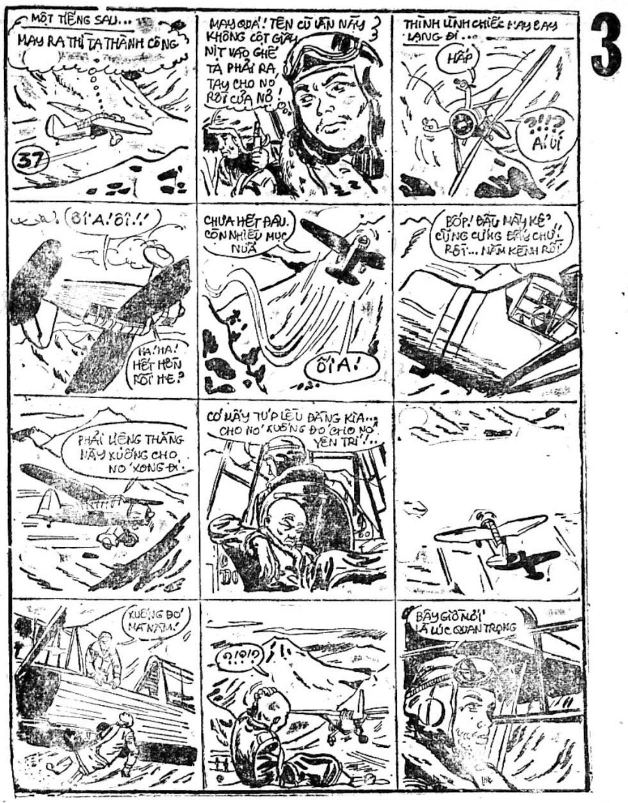
Cô đa đa vì say mê nhan sắc của nàng công chúa nên ngỏ ý xin được cưới nàng. Thế là trước mặt bốn mươi chín hoàng tử và những thường dân khác, 1 hôn lễ đã cử hành trong một bầu không khí vui tươi. Lương thực đã có sẵn dưới bếp nên một bữa tiệc được bày ra nhanh chóng. Đến cuối bữa ăn trong lúc ăn tráng miệng Cô đa đa đã nói với bốn mươi chín ông hoàng rằng :

— Đến bữa nay tôi mới dám thú thật với các anh tôi đây là con của bà hoàng hậu Pi cu se, mà các anh vẫn thường nghe vua cha nói đến. Và hôm nay chúng ta hãy nâng ly để mừng ngày đoàn tụ của anh em ta. Và cũng sẵn đó tôi có thể chứng tỏ cho vợ tôi lý lịch của tôi và tôi rất xứng đáng với nàng

(Còn 1 kỳ)

V 15 VÀ ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIẾN


3
MỘT TIẾNG SAU...
MAY RA THÌ TA THÀNH CÔNG
37
MAY QUÁ! TÊN CŨ VẪN NẦY KHÔNG CỘT GIÂY NỊT VÀO GHẾ TA PHẢI RA TAY CHO NÓ RƠI CỬA NÓ!
THÌNH LÌNH CHIẾC MÁY BAY LẠNG ĐI...
HẤP
?!!? AI ÚI
ỐI A! ỐI!!
HA! HA! HẾT HỒN RỒI HE?
CHƯA HẾT ĐÂU. CÒN NHIỀU MỤC NỮA
ỐI A!
BỐP! ĐẦU NẦY KẺ CŨNG CỨNG ĐẤY CHỨ! RỒI... NẰM KỄNH RỒI
PHẢI LIỆNG THẰNG NẦY XUỐNG CHO NÓ XONG ĐI.
CÓ MẤY TÚP LỀU ĐẰNG KIA... CHO NÓ XUỐNG ĐÓ CHO NÓ YÊN TRÍ!..
XUỐNG ĐÓ MÀ NẰM!
?!?!?
BÂY GIỜ MỚI LÀ LÚC QUAN TRỌNG

ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 217 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô - Ngọc phỏng dịch

Dù lừa đảo một kẻ xảo quyệt như bọn ở trên Quỷ vương tinh này An-Be cũng vẫn thấy xấu hổ như thường.

An-Be nói:

—Tôi thật thà lắm, tôi không biết mưu kế thế nào cả ... Tùy hai người định liệu ... Tôi sẽ phải đóng vai trò như thế nào ?

Người đàn ông nọ nói:

—Sau khi ông già đây bị bắt cóc, thế nào chúng cũng sợ hãi, sẽ vấn kế anh nhiều hơn ... Anh bảo trong trường hợp này phải cấp tốc hoá giải, cho những người hoá đá ... Phải cho canh chừng tất cả những pho tượng đá Lão già què nếu bị bọn Một Mắt thu phục, lão sẽ chỉ cách hoá giải người đá... Bọn chúng mà có đạo quân lê dương đó thì chúng ta nguy lắm ...

Lão già gật đầu :

—Đúng lắm ! Về phần tôi cũng thúc bọn Một Mắt như vậy ... Chúng sẽ tranh cướp nhau những pho tượng đá, tranh nhau hoá giải trở về hình người ... Đằng nào chúng ta cũng có lợi cả... Và kết quả, chúng ta sẽ đánh cả hai để giải thoát cho mình ...

—Đúng thế ! Chúng ta không phải là những nhà chính trị, cũng không phải là những nhà quân sự, nhưng buộc lòng vì sự sinh tồn của chúng ta và quê hương chúng ta chúng ta phải thi hành sự mạng này với bất cứ giá nào ... Ta phải tiêu trừ bọn người ở đây và làm đủ mọi cách để chúng khỏi hại những người bay trong không gian.

An-Be nói:

—Làm cách nào được ?

Người đàn ông nói :

—Phá hủy ! Phải phá hủy hành tinh này ?

An-Be lắc đầu :

– Điều đó làm sao thực hiện được ? Quỷ vương tinh cũng khá lớn, thuốc nổ nào mà có thể phá hủy được ?

Người đàn ông cười nhỏ nhẹ rồi đáp :

—Tôi đã tính tới điều đó ... Chúng ta sẽ nhờ sao chổi ...

—Nhờ sao chổi?

—Phải...

—Tôi vẫn chưa hiểu...

—Nếu tôi tính không lầm thì sao chổi Ha - Lây sẽ bay qua đây trong vòng vài ngày tới ... Ta làm cách nào di chuyển hành tinh này vào đúng quỹ đạo của sao chổi đó ... Sự va chạm sẽ làm cho hành tinh này tan tành và bị đốt cháy hoàn toàn...

An-Be rùng mình trước kế hoạch của người đàn ông.

Lão già gật đầu thầm phục người đàn ông khá khôn ngoan

Lão hỏi :

—Như thế thì sẽ chết hết ?

—Phải... Sẽ chết hết... Nhưng chỉ là những người sống, còn người chết thì đằng nào cũng đã chết rồi...

—Bất nhân quá !

—Nhưng còn hơn là để bọn chúng hoành hành trong không gian ...

(CÒN NỮA)

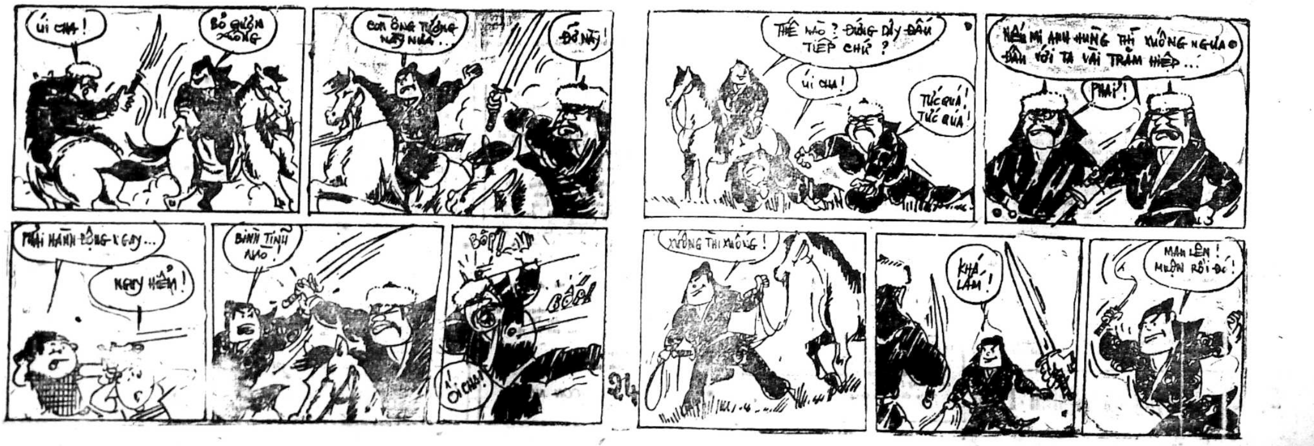
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

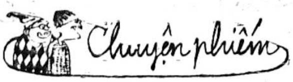
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOAN

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


ÚI CHA!
BỔ QUỞN XUỐNG
CON ÔNG TƯỚNG NẦY NỮA...
ĐỠ NẦY!
THẾ NÀO? ĐỨNG DẬY ĐẤU TIẾP CHỨ?
ÚI CHA!
TỨC QUÁ! TỨC QUÁ!
NẾU MI ANH HÙNG THÌ XUỐNG NGỰA ĐẤU VỚI TA VÀI TRĂM HIỆP...
PHẢI!
PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY...
NGUY HIỂM!
BÌNH TĨNH NÀO!
BỐP!
BỐP!
ỐI CHA!
XUỐNG THÌ XUỐNG!
KHÁ LẮM!
MAU LÊN! MUỘN RỒI ĐÓ!



CHUYỆN... «IU»

THANH - TÂM

Một ông Tây già nào đó đã nói rằng «cuộc đời không ái tình như... không có nghĩa lý gì cả.

Hẳn ông đã chết lên chết sống vì yêu, đã từng lăn lóc trong cái gọi là «bể ái nguồn ân» nên ông cao hứng phát ngôn một câu khá hách như rứa. Cuộc đời không tình yêu có đúng như ông quan niệm không ? Thiết tưởng câu trả lời hãy để «phần» các bạn. Riêng kẻ hèn này nghĩ rằng, phàm đã có một trái tim (nhưng biết bao người «không tim» dù đang sáng tạo ít khi đặng trí !) trái tim biết rung động, chúng ta sẽ cần tình yêu ghê gớm chúng ta khao khát yêu thương, và cần yêu thương người khác. Hơn nữa trong thời loạn cùng mình này, tình yêu lại cần vô cùng. Đi có người cải lương không kém, họ nói rằng tình yêu đối với họ như đồ chơi quá hiếm quí, đắt giá với con nhà nghèo. Nhưng riêng bạn, hãy thành thật tự trả lời (như vậy sẽ «tự do», không sợ ai cười vì e rằng lẽ mình lại cười mình ?) bạn có cần tình yêu không ?

Một buổi sáng đẹp trời có nắng nhẹ như tơ, có từng đám bướm chờn vờn như những cánh pháo bông «ngày hội».. lẫn với lá hoa cây cỏ êm đềm... Hay một buổi chiều mùa thu nào đó, bạn có cảm thấy trống trải ? Bạn có buồn rầu tự hỏi bạn sống để làm chi ? Trái tim không biết... à quên chưa biết rung động của bạn từ bao lâu nay để làm chi rứa ? Hỏi tức... trả lời ! (sic) Bởi tôi tin rằng bạn, những «đấng» nam nhi chí khí thân dài bảy, tám thước.,. nếu có một tí ti ông cụ lãng mạn trong huyết quản, chắc chắn bạn sẽ buồn rầu. Nếu lãng mạn hơn chút nữa bạn sẽ làm một phát phiêu bạt giang hồ. Bạn sẽ đi trên những con đường vắng, đẹp sạch của Sàigòn này. Bạn sẽ nghe tiếng chân mình lủi thủi, tiếng thầm thì tình tự của lá cây, bạn trở về với Thiên Nhiên yên lặng nồng nàn, tôi tưởng bạn nên «quẹt lửa», đốt điếu thuốc đi là vừa bởi, chỉ có vị đắng cay của thuốc mới thấm thía với nỗi buồn cô độc trong bạn lúc hoàng hôn đang rơi... (rơi tự do) trên hè phố. Bạn đang buồn, buồn quá lắm phải không ? Vì sao bạn biết không ? Bạn buồn vì thiếu vắng tình yêu. Vậy bạn hãy đọc nốt những giòng sau này nhé.

Còn bạn, bạn đã yêu rồi, bạn đã có tình yêu nhưng bạn đang phải xách cây dù đi xuống đi lên, vì bạn «iu» người ta, nhưng người ta «ngoan cố» không thèm «iu» bạn ! Thế là bạn khổ. Thế là bạn thấy đời chán phèo. Thế là cả vũ trụ này hoang vắng và chả có tí ti trị giá nào. Bạn sống mà như chết rồi ấy... Buồn, bạn buồn quá sức rồi... Nếu là tay nhậu nhẹt, bạn sẽ nhờ rượu vì chỉ có rượu mới là «đồng minh» tốt không yêu sách, phản bội, chèn ép bạn ; rượu sẽ giúp bạn phá cái «thành sầu» nằm hết cả chỗ trong hồn bạn. Bạn này buồn đi cao «rừng» ! Nhưng để khỏi phí của trời, bạn nên lấy đó làm kinh nghiệm, hy vọng lần sau «quân ta» sẽ toàn thắng ! Thôi bạn à, thời thế, thế thời phải thế, bạn hãy cất cái buồn vào túi, sửa lại gọng kính, dòm kẻ này nhỉ nhô, (không phải nhầm nhí đây nhé) !

À còn bạn nữa, bạn đang âm mưu cho « đối phương » vào bẫy để bạn bớt cô đơn ? Bạn lạn xe trước nhà người đẹp như điên, chẳng sợ tốn săng dù săng lên giá nhưng 20đ một lít ! Bạn cần có chương trình cần có « đàn bài » kết luận đàng hoàng cho khỏi bị « ai kia » cho ôm bầu tâm sự !

Tóm lại, (bây giờ mới « tóm lại ») hỡi những đấng nam nhi được cấu tạo bởi khí thiêng sông núi, bởi chánh ý tốt đẹp của trời đất.. phá thành thị, mà « lời » dù chúng ta có anh hùng như Napoléon, điên cuồng như Vi Cờ hồi tết Mậu thân « nằm con kọi » chúng ta chỉ là người chúng cần tình yêu đến vô cực âm lẫn vô cực dương. Chỉ có những kẻ « tim gỗ » mới nói ngược lại ?

Thôi trước là để làm «nghĩa» sau là «giúp» các bạn, tôi như tên lính đánh mướn (chẳng ai người ta thế mướn ..đến cái «bạng» tới ?, tôi cũng nhào dô cái «giống thứ hai» (danh từ của Simone de Beauvoir để coi đàn bà, con gái, nếu không lầm), để thăm dò cho biết sự tình, có thể mới là hoa con chích chòe với bạn đây. Tôi sẽ lần lượt phân biệt sắp hạng «họ» để bạn lúy nghi mà «tiết phèo» điều nghiên» cho phải phép !

Cái thế giới «huyền bí» đó có nhiều cái lắm cần lắm. [illegible] có thế nào đẹp mới trường sẵn tốt nhất. Đó là môi trường gồm những cô nàng choai choai, có «ẵm» sách đến trường. Những cô nương từ tuổi «thích ô mai» đến tuổi «thích cà rem». Tất cả còn xin tí tiền còm của ông bà via còn rất ngây thơ bà chúa mương hoặc tính toán kỹ như mèo !

Một cách tổng quát có thể chia các nường làm 3 loại dựa theo tiêu chuẩn nhan sắc, tâm hồn, thông minh... đều đúng cả

Tôi yêu mến những cô nàng lãng mạn trí thức. Bởi họ có một cuộc sống nội tâm rất phong phú. Những cô nàng thuộc loại này thường rất kiêu tâm hồn họ là thiên đường rất đỗi hoang đường đủ để họ chịu đựng sự cô đơn, có thể vì vậy họ rất kiêu ? Những anh con trai «cò ra» sẽ bị loại ngay vòng đầu. Nhưng nếu chúng ta yêu một cô thuộc loại này, chúng ta nên hãnh diện bởi chúng ta đã giữ trong hai tay bảo vật vô giá là tâm hồn nàng. Chúng ta sẽ chợt nhận ra rằng nhan sắc của em vô nghĩa, chính tâm hồn em, chính hương thơm trong tận tâm hồn em đã giữ anh lại, và anh bằng lòng chịu sự giam giữ kỳ diệu này.

Nhan sắc bên ngoài của đàn bà, là một cái tát làm choáng váng mặt mày, sượng sần tuấn trí, nhưng nó không lâu, nó chỉ là thứ lửa rơm, bùng lên những ham muốn trong ta giây lát rồi tàn lụi, nhưng sự phong phú của tâm hồn các cô là một dung nhan khó nguôi, một quyến rũ mãnh liệt gây nên những mối tình lớn làm đổi thay định mệnh làm sáng cõi đời hữu hạn của mỗi chúng ta!.., Do đó chỉ những anh con trai «sành điệu», có một tâm hồn «sáng giá» không kém mới được các cô đáp lại. Tình yêu đến từ hai phía như một ơn sủng. Chúng ta «lỡ» yêu các cô thuộc loại này chúng ta đừng «dại» sài mạnh khỏe hay kinh nghiệm tụi bạn chỉ bảo nên về nhà suy nghĩ cho thật «chín», thử đi thử lại nhiều lần, nếu quả tình chúng ta bị «sét đánh» thật sự, chúng ta hãy khơi dậy tình yêu trong nàng một cách trang trọng, từ tốn. Chỉ có cung cách tế nhị của chúng ta mới làm nàng «cảm động». Chỉ có sự thành thật, trưởng thành trong tình yêu của chúng ta mới giữ nổi các nàng loại này mà thôi.

Còn một loại nữa, loại này sống như con trai, những anh con trai ngoan của bố mẹ. Họ học hành, ăn, chơi như « cái máy » giờ nào việc đó không sai chạy. Họ học rất khá. Kiêu căng và độc ác. Ngoài trừ việc học, họ không biết chi hết, nhất là về nghệ thuật ít khi chịu tìm hiểu âm nhạc, văn chương. Điển hình nhất là các cuộc đố vui để học, họ trả lời rất khá về những câu thuộc phạm vi bài học, nhưng thường rất mù mờ về những câu hỏi thuộc âm nhạc, có lẽ họ còn mãi nhồi vào óc những là toán, Hóa lý, vạn vật... Nhưng kiến thức rất cần cho kỳ thi như có giúp gì không thực tế ? Đại khái « tính nết » của các cô thuộc loại này như rứa.

Muốn chinh phục lòng yêu của cô, bạn cần «luyện thâm» cho thành công một sách ! Bài nào nàng nhờ giảng bạn phải có mà moi móc cho ra. Như nói về Pasteur bạn cần nhớ sơ sơ ông sinh ở đâu, năm nào, làm gì, sáng chế những món gì,.., để thêm duyên cho câu chuyện bạn kể cho nàng nghe những giai thoại về Pasteur cho nàng «sáng mắt» ! Bạn thắng được keo nào, hay keo ấy bởi nàng rất «ác ôn» quay quắt bạn còn hơn giám khảo quay thí sinh. Nàng kiêu hãnh về sức học đánh giá bằng mấy văn bằng mà nàng «giựt» được, hay mấy chứng chỉ đại học của nàng. Nàng không nhìn xa hơn đầu mũi kính xinh của nàng, nhưng cứ muốn «nhào cơm» cái kiến thức cũng nặng ký lô của bạn đấy, bạn đừng vội giận nàng, vì nhờ nàng mà bạn bỗng nhiên trở thành nhà thông thái !

Như đã nói kiến thức của nàng chỉ «nặng» bề mặt mà «nhẹ chiều sâu» bạn có đường rồi nhé, chỉ cần nhận xét cho thật kỹ khía cạnh «ác» nàng mù tịt bạn hãy «tha thiết» kè lè cho nàng đực mặt ra ! Trong các cuộc « đấu trí » với nàng bạn đừng bao giờ tỏ ra lúng túng hay mặc ấm dù bạn chẳng hiểu nàng đang nói cái quái gì, bạn cứ làng đứng đại mà ba hoa con chích chòe nhiều, hãy sắm lấy điệu bộ mặt triết nhân nhìn đời bằng «bốn» con mắt cận, nói thật ít và chỉ nói khi cần, nếu chẳng biết làm gì về đề tài mà nàng đưa ra thì cứ thản nhiên làm một cậu thật khó hiểu để cớp lại.. Nếu «theo đuổi» một thời gian bạn nản, bạn nên «tếch» đi cho được việc vì «đụng» phải các cô loại này mệt trí lắm, nhưng nếu nàng có [illegible] và bạn thì kiệt xác bạn đang cần tiền để «tiêu thụ» thì đành tùy bạn, chỉ khuyên bạn nên mua nhiều aspirine mà uống dần !...

Những nàng con gái thuộc loại thứ ba này lại ướt sũng những tình cảm ủy mị.., mê đào kép cải lương cùng những anh văn sĩ «tiền chiến» nhí điên, tâm hồn nơi hợt. Thông minh thuộc loại trung bình xuống dưới trung bình, Nhưng lại có những em đẹp và đa tình. Nhan sắc đó đã «quật» ngã bao anh con trai vơ cả hai tay cũng không hết ở quanh ta. Tôi cũng «khoái» các cô thuộc loại này, họ [illegible] nhiên đến độc ác. Điều mà tôi nhận thấy là các nàng này rất hay ăn quà vặt..

Chúng ta chỉ cần có nhiều bộ áo quần cho hợp thời trang ăn nói cho hay ướm cái điệu cải lương, nếu được ba hoa con chích chòe thì tốt ! «Phương tiện chuyên chở» của chúng ta cũng cần kinh nhưng bạn phải có ít nhất cái honda, có xe 4 bánh là chắc ăn để chiều chiều chở nàng ra xa bờ bóng mát, phải quà cáp cho nàng đừng quên. Xem ý nàng thích cải lương hay nhạc hội để chiều nàng, thỉnh thoảng mua tặng nàng vài cuốn tiểu thuyết diễm tình, khiêu dâm trá hình. Muốn chắc ăn bạn nên bỏ ra vài bộ đến xem các anh Hùng Cường, Dũng tây lại đóng những màn ái tình lẻ, rồi rán mà thực cho đúng.

Ngoài ra nhớ theo dõi chương trình cải lương trên TV cho kỹ và tìm hiểu đời tư của các «nghệ sĩ» cho rành để nàng hãnh diện với bà con chòm xóm. Bạn nhớ đưa nàng đến các quán cà rem cùng nàng ngồi «yêu mô na» ho ông đi qua bà đi lại người ta «rôm». Tóm lại phải đóng đủ mọi vai lúc thì cười nhếch nhách như ba tàu lúc thì ngoan ngoãn như con ki ki theo chân chủ, lúc thì hào hoa phong nhã như anh mán rừng, lúc thì ăn mặc hoa hòe hoa sói như các đấng « hippy vườn» lúc thì văn học như kép cải lương.....ôi, tôi phục bạn quá xá. Quả là người «không mặt» !?!

THAY ĐOẠN KẾT

Buổi sáng trời lạnh và sương còn ẩm trên các ngọn cỏ, tôi đưa «hắn» đi học. Hai bên đường còn ngái ngủ, chúng tôi đi trên những hè đường vắng dưới những mái hiên. Tôi biết «hắn» sợ rét mướt như sợ chuột, sợ thằn lằn. Tôi muốn cầm bàn tay mát và mềm có những ngón tròn dài của «hắn» rồi nói những lời đã bao lần tôi muốn nói cùng «hắn». Nhưng lần nào cũng vậy, trước vẻ thanh khiết, lặng thinh của «hắn» tôi bỗng thấy lao đao muốn khóc. Em nghĩ gì em đang nghĩ những gì trong cái đầu xinh xắn kia hở em ?

Em yên lặng và anh ở đâu ? Anh có mặt hay không trong cái thiên đường kiêu hãnh, thanh khiết, lặng thinh kia ? Nhiều lúc anh muốn phá phách để lôi em ra khỏi cái thiên đường kiêu hãnh chỉ cần một cánh tay thôi anh có thể làm em đau đớn đến chảy nước mắt, nhưng anh yếu đuối quá đi trước em thanh khiết, gầy xanh... Thật lạ kỳ ! Lần đầu tiên tôi gặp một người con gái mà thấy lòng mình thanh thản. Với tôi đó là những hạt sương mong manh trên lá cỏ, vẻ quyến rũ ngạc nhiên đôi khi tôi bắt chợt nhận ra từ những bông hoa dại... và đó cũng là niềm kiêu hãnh thầm kín làm sao «hắn» hiểu được ?

THANH TÂM

Đọc và cổ động báo Chính Luận

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 29-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật: 30-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh	78, Tản Đà	Cholon
— Đặng Minh Tâm	193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận	Giađịnh
— Lê Phước Thiện	90-C Cao Thắng	Saigon
— Bà Dương quốc Bảo	82 Lê văn Duyệt	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Bảy 29-11-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g33 Tin Ngắn
18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g35 Hình ảnh tuần qua
18g45 Thiếu nhi Tuổi Xanh
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Tạp diễn : Ban Hương Giang
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim vui
21g40 Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1200 Hawaii Five-O
1300 Johnny Cash
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1700 Where The Action Is
1730 Lena Hour Spe·ial
1820 Let's Speak Vietnamese
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 High Chaparral
2200 Burke's Law
2300 Lith Hour News
2320 Movie - Land fall

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TỦ « CỰC LẠNH »

Bà CHU MINH-THỤY
Viết theo FEMMES D'AUJOURD'HUI

Trong vài năm nay, ở VN, kể từ ngày hàng PX.Mỹ được bày bán lén lút hoặc công khai trên thị trường, thì phong trào dùng tủ lạnh trở nên ồ ạt.

Sau đó, vì người làm công ngày càng hiếm hoi, yêu sách, nhứt là ở những đô thị lớn, nhiều chị em đã có tiện tậu mua chiếc tủ lạnh về dùng, đặng dự trữ thực phẩm tươi.

Nhưng chúng ta cần phân biệt 3 trường hợp. Một thực phẩm được :

— Ướp lạnh (réfrigéré) nếu chỉ đặt trong 1 nơi có sức lạnh không xuống dưới 5 độ.

— Đông lạnh (congelé) khi được đặt ở 1 nơi có thể làm đông cứng sau 1 thời gian (thường thường là khá lâu, có thể lên tới 2 — 3 ngày)

— Cực lạnh (surgélation) nếu nhiệt độ trong loại tủ ấy hạ thấp dưới 18 độ Centigrade, dưới số không. Sự hạ thấp nhiệt độ được thực hiện trong thời gian thiệt ngắn, để có thể giữ nguyên vẹn mùi vị, giá trị dinh dưỡng, sự cấu tạo và hình dáng của thực phẩm.

Trong trường hợp đông lạnh từ từ, các tế bào của thực phẩm bị vỡ dưới sức ép của các tinh thể nước đá (do nước chứa trong tế bào tạo nên). Bị các tinh thể bén nhọn xé rách, các tế bào ấy không thể hút trở lại chất nước khi ta đưa thực phẩm trở lại nhiệt độ bình thường.

Vì vậy, hễ thời gian cần thiết cho sự đông lạnh càng ngắn các hột nước đá càng nhỏ và vô hại. Thực phẩm, nhờ vậy vẫn giữ được nguyên cơ cấu phân tử và tìm lại được tình trạng tươi khi được « xả đông » và tất nhiên, không rỉ nước như loại thực phẩm đông lạnh từ từ.

ƯU ĐIỂM CỦA « CỰC LẠNH »

Cho tới vài năm gần đây, phương pháp cực lạnh chỉ được thực hiện trên bình diện kỹ nghệ (như gà, heo đông lạnh cung cấp cho các siêu thị chẳng hạn). Bây giờ, những loại máy cực lạnh bán trên thị trường giúp cho mọi gia đình có thể làm lấy việc giữ gìn thực phẩm tươi dễ dàng, tiết kiệm được một số thì giờ, tiền bạc đáng kể.

Phương pháp giữ gìn ấy dễ dàng và ít tốn thì giờ hơn cách khử trùng bằng lối đun nóng của đồ hộp, và còn giữ mùi vị nguyên thủy của thực phẩm khá hơn. Các thực phẩm được làm thành «cực lạnh» là một khoa dự trữ dồi dào giúp cho sự sửa soạn món ăn nhanh chóng, nhứt là những khi ta muốn ăn bất ngờ, hoặc có bà con bạn bè thăm viếng.

Thời gian cần thiết để nấu chín rút ngắn được 1/3, và đối với món ăn đã nấu rồi, thì chỉ cần 10-15 phút hâm lại.

Ngoài ra, nếu đem áp dụng ở địa hạt quy mô hơn, chẳng hạn như đối với nông dân, nhà chăn nuôi, giới ngư phủ, kỹ thuật cực lạnh sẽ vô cùng hữu ích — nhứt là một khi hòa bình trở lại. Họ sẽ khỏi phải lo món hàng hư hỏng, hoặc bắt buộc bán đổ bán tháo...

(Còn nữa)

Cánh hoa tư tưởng

Thấy thiên hạ, trong khi hành động điên rồ lại cứ đi nói khôn quá lẽ, ta tự hỏi : Không biết có phải vì để chuộng vạn vật mà họ nói nhiều là ... không ?

W. SOMERSET MAUGHAM

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 34

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Cả bọn từ thuyền leo lên bờ và cười cùng đồng loạt reo lên vui vẻ. Họ đã thấy là chiếc lều vải đã được dựng lên sẵn sàng cả rồi và những dụng cụ để chơi thể thao cũng đã được xếp đặt sẵn sàng trong cỏ. Mọi người đều đồng ý là trước khi nắng lên cao hãy đánh cầu trước đã, và tất cả đều tham dự một cách rất hào hứng.

Giáo sư Bồng chợt nói:

—Đã đến giờ dùng cơm rồi! Trong khi Luận lo nhúm lửa và đi lấy nước yêu cầu cô Mai làm ơn giúp cho cái việc sắp lặt chén bát ra, còn ai lo về vụ pha cà phê đây ?

Mai chợt reo lên:

—Diễm pha cà phê cừ lắm!

Và Diễm, sau những bài học nhớ đời trong câu chuyện làm bếp, đã vui vẻ nhận lãnh việc làm cà phê.

Bảo và Thủy thì lo nhặt những củi vụn để lo nhúm lửa. Rồi một cô bắt đầu dở đồ nghề ra vẽ còn cô khác thì lo sắp đặt những dĩa nhỏ để đựng đồ tráng miệng

Bữa ăn trên cỏ này thật là đặc biệt và khá nhiều bất ngờ. Trước hết là vì chọn một chỗ đất gò ghề nên đã hơn 1 lần những dĩa đồ ăn và các ly bị mất thăng bằng. Những con sâu róm thì cứ lủng là lủng lẳng ở phía trên đầu thực khách giống như là để quan sát xem có những gì đang xảy ra. Những hạt khô từ trên cây rơi xuống rơi vào cái dĩa thức ăn và những con kiến « mạo phép » được tham dự bữa ăn như các thực khách vậy

Luận bỗng reo lên :

— Trời, đẹp quá ! Nhưng chúng ta sẽ làm gì đây khi mà chúng ta không thể nào ăn hơn được nữa ? Trời còn nắng quá nên Luận chưa thể chơi đánh cầu để phục thù Diễm được,

— Anh thì lúc nào cũng chỉ nghĩ đến ăn và chơi thôi ! Anh thử chịu khó quay cái đầu lại và ngắm phong cảnh trước mặt xem nào !

Luận nhìn theo tay Diễm chỉ : qua khu rừng thưa ở phía bên kia con sông ánh bạc và một đô thị lớn có những đồng cỏ bao quanh, một ngọn núi dựng lên sừng sững và chóp núi tựa như chạm hẳn vào nền trời.

Bộ mặt Luận trở nên mơ màng cậu ta nói :

— Đẹp quá đi mất. Nếu không có Diễm thì Luận đâu để ý tới.

Thủy chợt nói :

— Vào lúc mặt trời lặn chắc là còn phải đẹp hơn thế nữa.

Luận nói :

— Nếu quả là Thủy nói đúng thì đâu có ai cấm Thủy chờ đợi ?

Mai cất tiếng :

—Rất có thể là chúng ta sẽ thất vọng, bởi vì nhiều khi mộng và thực khác nhau xa lắm !

Diễm đáp :

— Nếu tất cả những mộng của bọn ta mà trở thành thực được thì đẹp biết mấy ?

Luận nói :

— Riêng Luận thì Luận đã mộng quá nhiều cho nên rất là lúng túng khi muốn lựa chọn mộng.

Mai hỏi :

— Không có cái mộng nào mà Luận thích hơn tất cả các mộng khác sao ?

(Còn nữa)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 72 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 19

— Sao đến giờ này Điệp vẫn chưa về nhà ?

Nàng trừng mắt :

— Tôi đi đâu mặc xác tôi, việc gì đến anh ? Bộ anh là công an mật vụ hay sao ?

Miễn vẫn cười :

— Cái bản mặt tôi như thế này mà đi làm công an mật vụ ?

— Vậy thì can cớ gì anh đi theo tôi ?

— Ồ hay, tôi có đi theo Điệp đâu. Tình cờ tôi vừa gặp Điệp ở đầu đường mà.

— Tôi yêu cầu anh đừng làm phiền tôi nữa. Anh đi chơi chỗ khác đi.

Thấy mình bị đuổi 1 cách tàn nhẫn. Miễn nổi giận :

— Có phải Điệp chỉ muốn thằng già Ẩn làm phiền Điệp thôi không ?

Điệp quay phắt đi, buông xẵng :

— Mặc xác tôi !

Miễn hậm hực :

— Tôi biết hết rồi ! Tối nay Điệp có hẹn với thằng già Ẩn ở đây nên không về nhà ngay. Có phải nó mời Điệp đi ăn không ?

Đã dợm bước đi, Điệp bèn ngừng lại, ngạc nhiên hỏi :

— Ai biểu anh là lão Ẩn mời tôi đi ăn tối nay?

Miễn cười đắc chí :

— Điệp làm gì mà tôi chả biết. Nhất cử nhất động của Điệp đều không lọt khỏi mắt tôi.

— Nghĩa là anh rình rập tôi từng bước ! ?

Miễn chợt trầm hẳn giọng xuống :

— Đó là công việc của 1 kẻ đang yêu và đang khao khát được yêu.

Điệp quay lại nhìn chàng, rồi nhún vai, cười nhạt :

— Tiếc rằng tôi không thể yêu 1 người như anh.

— Nghĩa là Điệp đã yêu thằng già Ẩn ?

— Tôi yêu ai thì mặc xác tôi, việc gì anh cứ phải xí xớn vô.

Miễn cay đắng :

— Thì ra anh chàng thương binh yêu quý cũng bị cho «de» luôn.

Điệp quát khẽ :

— Câm ngay ! Tôi cấm anh nói tới Trung bằng cái giọng mỉa mai đó.

Miễn gật gù :

— Thôi được. xin kính cẩn để chàng thương binh sang bên lề cuộc chiến. Bây giờ tôi hỏi thiệt Điệp, có phải tối nay Điệp hẹn với thằng già dịch ở tiệm nước này không ?

Điệp cau mày :

— Tại sao anh cứ thích nhảy chồm chồm vô đời tư của tôi như vậy ?

Miễn buồn bã :

— Vì đời tư của Điệp có liên quan mật thiết tới cuộc sống của tôi.

Điệp dằn từng tiếng :

— Tôi yêu cầu anh từ nay đừng theo quấy phá tôi nữa. Nếu không, anh đừng có trách tôi ác. Tôi không phải là hạng người để anh trêu chọc đâu.

Miễn lắc đầu, cố giọng chân thành :

— Tôi không quấy phá Điệp mà tôi cũng không trêu chọc Điệp. Tôi yêu Điệp.

Nàng cười nhạt :

— Dù anh biết tôi đã có người yêu mà anh vẫn theo đuổi ? Có phải anh tưởng tôi là loại gái nhẹ dạ, hư hỏng không ?

— Tôi không tưởng gì hết. Khi yêu, tôi chỉ muốn bày tỏ tình yêu đó cho người tôi yêu.

— Tiện đây, tôi xin báo để anh rõ anh đừng hy vọng gì hết. Tôi không thể có cảm tình với anh được... Mà tại sao anh cứ thích theo đuổi người sắp có chồng hoặc góa chồng ?

Miễn thở dài :

— Có ai giải thích được tình yêu đâu.

— Vậy, tôi xin nhắc lại là tôi cấm anh từ nay không được quấy phá tôi.

Miễn buồn buồn :

— Nếu Điệp cứ khăng khăng từ chối tình yêu của tôi, có lẽ tôi không sống nổi nữa.

Điệp nhún vai lạnh lùng :

— Đó là chuyện riêng của anh, không có liên quan gì tới tôi hết. Thôi, chào anh.

Miễn thẫn thờ gọi khẽ :

— Điệp !

Rồi chàng bước tới phía trước để chặn đường đi của nàng.

— Ồ hay ! Nàng thốt kêu.

Chàng bỗng nói 1 cách cương quyết :

— Tôi xin chết ngay dưới chân Điệp ở đây.

Nàng hơi giựt mình, lùi lại, rồi cau mày :

— Anh làm cái trò gì thế ?

— Tôi sẵn sàng chết để bày tỏ cùng Điệp nỗi lòng chân thành tha thiết của tôi đối với Điệp. Thiếu Điệp, đời tôi coi như bỏ đi.

Nàng tức giận nói lớn :

— Anh cút đi ! Anh dám mở miệng thốt ra những lời đó mà không biết nhục ư ? Anh có biết hàng triệu người trạc tuổi anh đang lăn lưng vô chỗ chết để làm gì không ? Tại sao anh đã được sống yên ổn nơi đây lại còn định quyến rũ người yêu, người vợ chưa cưới của 1 thương binh ?... Anh không phải là hạng người có thể đối xử lịch sự được. . Anh có tránh cho tôi đi không ?

Miễn gật gù, thản nhiên :

— Điệp cứ nguyền rủa, sỉ vả tôi đi. Tôi còn thiết gì nữa đâu, nếu mất Điệp.

— Hừ, anh chỉ là đồ lưu manh, chuyên đi dụ dỗ đào ba con gái có tâm trạng ưu phiền. Tôi tởm cái mặt anh lắm rồi. Tiện đây, tôi cấm anh lai vãng tới nhà tôi nữa.

Miễn cúi mặt thở dài :

— Thì ra Điệp ghét tôi thiệt.

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 1 —

Cậu Ba Dũng đang ngồi nhà, ngắm nghía mấy con cá thia thia. Đây là bầy cá mà cậu đích thân ra ruộng bắt đem về, nuôi trong ve chai, mỗi ngày cho ăn đầy đủ.

Là người giàu sang, cậu sống thảnh thơi, thừa hưởng gia tài của cha để lại. Ngoài cậu ra còn người chị ruột và anh rể ở chung trong ngôi nhà.

Để được tự do, cậu đồng ý là ngăn ngôi nhà ra làm đôi. Cậu là con trai duy nhứt, lo việc hương hỏa.

Vì chưa có vợ, cậu được rảnh rang nô đùa, thỉnh thoảng làm tình với mấy cô gái trong xóm. Nhưng sở thích của cậu là đá cá thia thia, đá gà, đánh banh.

Cậu rút miếng giấy cứng — miếng giấy này ngăn đôi, không cho hai con cá ở hai cái chai thấy mặt nhau.

Hai con cá như mừng rỡ, nhìn rồi phùng mang, trợn mắt, từ màu đen xám đổi ra màu xanh đậm. Thân con cá như mang giáp sắt, xanh ngời.

Cậu lẩm bẩm :

— Được lắm. Dầu thua, mình cũng mát bụng. Nhưng còn phải nuôi thêm mười ngày cho nó dạn và cứng hơn.

Ngoài cổng có tiếng gọi :

— Thưa cậu Ba.

Chị ruột cậu là cô Hai lên tiếng :

— Đó mắc dịch đó tới rồi.

Nghe qua, cậu Ba Hùng đã hiểu. Đó là người nhà của ông cả Sô, ở cách đây chừng ngàn thước. Ông Cả là vị điền chủ giàu có nhất trong tổng. Trước kia, ông là người «có tiếng mà không có miếng», sau nhờ mua bán trâu bò mà phát tài.

Khi cha cậu Ba còn sống, nhiều lần xảy ra tranh tụng về đất đai với ông Cả. Gia đình cậu Ba thắng kiện nhưng rốt cuộc phần lớn đất đai đều lọt vào tay ông Cả Sô, nhờ có tiền nhiều, ông ta mua lại với giá cao.

Hai ngày trước, cậu đi đá cá thia thia, tình cờ được ông Cả mời vào nhà, bàn một chuyện quan trọng, có lợi cho cậu. Hôm nay, đứa tớ gái của ông tới, ắt là ông mời cậu đến lần thứ nhì để bàn bạc dứt khoát.

Cô Hai đến gần cậu :

— Chuyện gì đó ? Cậu làm quen với ông Cả Sô để làm gì ? Đó là người thù của gia đình. Ba hồi đó chết sớm cũng vì ông Cả Sô. Mới làm giàu sau này mà ông ra vẻ sang trọng. Qua đó mượn tiền phải không ? Nếu cậu thua thiếu, tôi cho cậu mượn...

Cậu Ba Hùng không muốn cãi vả với chị nên trả lời vắn tắt :

— Chuyện riêng mà. Tôi là người biết trọng danh dự. Hằng ngày, tôi thắp nhang khấn vái ba má. Chị đừng dạy tôi.

Cô Hai lắc đầu :

— Nhưng cậu tới lui nhà đó, tôi không muốn. Mình là điền chủ nhưng đang hồi suy sụp. Họ là điền chủ mới, đất đai ít hơn nhưng họ dư tiền. Dư tiền mà ăn xài theo kiểu nhà quê. Cất nhà để ở mà coi giống như cái chùa, cái miễu nào rồng, nào kỳ lân.

Lập tức, cậu Hai lấy miếng giấy ngăn hai con cá rồi đứng dậy, ra cổng.

Đứa tớ gái nói :

— Ông tôi mời cậu Ba ?

— Lát nữa cậu tới bây giờ. Mày về trước nói cho ông biết.

Trước khi chạy nhanh, đứa tớ gái như chưa được yên tâm :

— Ông hơi mệt, cậu tới gấp. Hồi sáng tới giờ ông buồn lắm.

Cậu Ba Hùng xuống xuồng, bơi 1 mình. Bây giờ là mùa mưa, rau muống 2 bên bờ bò lan ra, che lấy bờ rạch. Rong đuôi chồn, bông súng mọc lênh mặt nước. Vài tia nắng ấm lóe lên, sau lớp mây đen như chì.

Đằng kia, nhà ông cả Sô hiện ra. Cậu Ba mỉm cười, sực nhớ lại lời phê phán quá gay gắt nhưng có phần đúng của người chị ruột.

Nóc nhà ông cả có gắn nào hình bát tiên hình rồng ngậm trái châu bằng sành. Trước nhà con số 1933 được tô đắp bằng xi măng, mỗi con số cao chừng bảy tám tấc.

Mục đích ông cả là đánh dấu năm ông cất nhà và con số ấy được sơn đủ màu xanh đỏ trở thành bức tranh trang trí mặt tiền nhà.

Đứa tớ gái đứng sẵn :

— Ông hỏi cậu, từ nãy giờ.

Cậu Ba Hùng gật đầu :

— Thì tôi tới đây.

Khi vào sâu, Cậu Ba cảm thấy lạnh lùng vắng vẻ. Còn gì buồn cho bằng khi về già, nằm trên đống tiền mà không có người thân nào bên cạnh ? Vì thông cảm hoàn cảnh đặc biệt ấy, cậu đến đây bất chấp lời can gián hữu lý của người chị ruột.

Nằm trên chiếc ghế xích đu, ông Cả đưa tay ngoắt :

— Dữ hông, vậy mà tôi tưởng cậu giận tôi chớ. Chuyện cũ, bỏ qua đi. Tôi thương cậu mà. Đêm rồi, tôi suy nghĩ kỹ lắm. Ngồi đây. Chuyện khó mà hoà ra đề.

Ông cả hớp miếng nước trà rồi nói từ từ :

— Cậu đã biết, tôi chỉ có một đứa con gái.

Cậu Ba đáp :

— Dạ, cô Hai, hồi đó tôi biết.

— Thì đứa con gái đó cãi lời tôi, theo một ông thầy đờn tranh, từ mười bảy năm rồi. Vợ chồng nó sống nghèo lắm. Tôi có ý tìm nhưng không ra. Mới đây, đứa con gái tôi gởi thơ về, cho biết nó sống chết vì bịnh ho lao.

Nó ở với chồng, chồng nó thì.. khí khái, không muốn nhờ tôi. Hồi đó, tôi nói thẳng là không nhìn tụi nó là con là rể.

Cậu Ba Hùng nói :

— Cô Hai bây giờ ở đâu ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM 1969

MỸ TÍN

(Tiếp theo)

Nếu trong phim Từ Saigon đến Điện Biên Phủ Đoàn Châu Mậu cũng đã xử dụng sai nét mặt (nóng nảy, thần kinh căng thẳng thay vì bình tĩnh, điềm đạm và có cặp mắt quan sát bén sắc) do cách điều khiển vô trách nhiệm của đạo diễn, thì trong phim XNNNLQH không biết Hoàng Vĩnh Lộc có chịu trách nhiệm phần nào về lối diễn xuất tuy sống động nhưng với một vẻ mặt gần như duy nhất của Đoàn Châu Mậu không ?

Trong phim Thương Hận, Tâm Phan làm mưa làm gió chẳng khác gì anh đóng kịch trên sân khấu. Nhưng trong phim XNNNLQH anh đã biết ép mình theo đạo diễn, nghĩa là anh đã đóng điện ảnh thật sự. Có 1 đôi lúc anh hơi cứng thiếu linh động. Đạo diễn HVL không phải là không biết điều đó, nhưng thà rằng để Tâm Phan thiếu linh động 1 chút còn hơn là buông lỏng anh ra để anh diễn xuất như đóng kịch.

Huy Cường 1 đôi khi cũng tỏ ra ít linh động giống như trường hợp Tâm Phan Một điều bất lợi nữa cho Huy Cường là anh hơi mập. Tài tử trẻ chuyên đóng những vai nhiều tình cảm sôi động mà có đôi má bầu bĩnh phinh phinh thì thật là hết sức thiệt thòi. Nếu đạo diễn bắt Huy Cường hơi động 1 chút có lẽ anh này sẽ bớt khô khan.

Minh Trường Sơn có nét mặt rất ăn ảnh. Nếu còn được làm phim với Hoàng Vĩnh Lộc thì anh cũng như Tâm Phan chắc chắn sẽ thành công hơn.

Lối đóng phim của Trần Quang vẫn phảng phất có nét kịch. Nhưng lần đầu tiên đóng phim trong 1 vai quan trọng mà diễn xuất được như thế thì cũng đáng được khuyến khích. Trên sân khấu mà Trần Quang còn thừa điệu bộ huống nữa là trước ống ảnh.

Ngọc Minh (XNNNLQH), Kim Vui (Thương Hận) đều là những nữ diễn viên có tài. Nếu được khai thác đến chốn, hai nữ diễn viên đó có thể còn chói sáng hơn nữa Kim Vui hơi quá đẹp đối với nữ đặc công VC. Ngọc Minh có vài điểm thất lợi nhỏ ở sắc diện nhưng mong rằng không vì đó mà cô có những mặc cảm ảnh hưởng không tốt đến nghệ thuật diễn xuất thiên phú của cô.

Diễn viên phụ đóng hay nhất là Lý Quốc Mậu trong vai linh mục (XNNNQLH). Tài tử này là người đã đóng phim nhiều nhất VN từ trước đến giờ nhưng chưa bao giờ ông diễn xuất sâu sắc như lần này Ông đứng như 1 pho tượng và chỉ diễn xuất bằng đôi mắt và bằng nét mặt. Nếu đây là 1 trường hợp thành công của đạo diễn HVL về cách điều khiển diễn viên thì những trường hợp diễn xuất của Tâm Phan, Huy Cường, Minh trường Sơn thiết nghĩ đạo diễn HVL nên quan tâm đến đôi lời bàn góp sau đây :

— Sở dĩ Lý Quốc Mậu thành công với lối diễn xuất tĩnh (đứng chết 1 chỗ) là tại vì linh mục trong phim là 1 nhân vật tĩnh, hình ảnh của nhân vật đó là những cận ảnh thường được chụp xen kẽ với những pho tượng trong nhà thờ. Trái lại Huy Cường, Tâm Phan và Minh Trường Sơn thủ những vai động nhiều hơn tĩnh nếu đạo diễn cũng dùng chung 1 lối điều khiển diễn viên như khi ông điều khiển Lý Quốc Mậu thì sợ rằng có điều thiệt thòi cho những tài tử trẻ kể trên chăng ? Nhưng như đã nói, có lẽ HVL đã nghĩ thà để cho 3 diễn viên đó kém linh động 1 chút còn hơn là để họ diễn xuất như đóng kịch trên sân khấu. Những cảnh bắn phá, chạy trốn, đâm đá và xỉ vả lẫn nhau cũng đã thừa hoàn cảnh diễn xuất để cho họ trổ tài « bay nhảy » rồi. Kể ra thì đạo diễn HVL không phải là không có lý do để suy luận như trên, nhưng mong rằng phim sau ông sẽ nghĩ lại : khi nào dùng nhiều bán cận ảnh (demi gros plan) trong trường hợp khó bắt máy thâu hình di động (pan, travelling) ông có nên cho diễn viên có những động tác nhè nhẹ khi nói đối thoại không ?

CHUYỆN PHIM

Thương Hận là 1 chuyện phim vừa tố Cộng vừa có mục đích chiêu hồi. Nội cái tên chuyện phim cũng đủ để nói lên điều đó (tình thương xóa bỏ hận thù). Cốt chuyện dản dị nhằm đối tượng vào quảng đại quần chúng. Người viết chuyện ít tham vọng, có vài đoạn rườm rà, nhưng với đám đông dễ tính thì cũng chẳng sao.

Phim Người Cầm Súng có 1 cốt chuyện tưởng như khó lòng có thể thực hiện được. Câu chuyện chỉ là những dằn vặt nội tâm của 1 sinh viên VN trong thời loạn trước 1 số vấn đề thiết thực như : học hành, bè bạn, tình yêu, chiến tranh và hòa bình và sau cùng là nhập ngũ tòng quân. Nội dung nhằm mục đích tuyên truyền, nhưng tuyên truyền 1 cách tế nhị và rất trí thức. Nhân vật chính trong phim chỉ có 1, nhưng hình ảnh đã nói lên được khá nhiều tình tiết phong phú Đó là 1 chuyện phim ngắn có tầm mức suy tư ít có phim VN nào so sánh được.

Phim XNNNQLH của Hoàng Vĩnh Lộc cũng như phim Người Cầm Súng thuộc loại phim không có « chuyện phim » (film sans scénario), 1 loại phim thịnh hành nhất ở Ý từ sau đệ nhị thế chiến. Phim không chuyện phim chỉ là 1 cách nói (không có chuyện làm sao quay được thành phim) để gọi những cuốn phim mô tả những chi tiết của 1 hoàn cảnh sống kỹ hơn chính những hoàn cảnh sống đó.

(CÒN NỮA)

KHI CÁC BÀ VỢ LÍNH CHƠI TRÒ ĐỎ ĐEN...

Gia đình đổ vỡ cùng cuộc tình sau canh bạc đã làm người chồng Quân nhân vô cùng khổ sở

phóng sự của NGỌC

(tiếp theo và hết)

Thật ra, con số của lô hàng trăm hay hàng triệu điều tùy thuộc vào cuộc xổ số kiến thiết, thế nhưng chị em mê đề vẫn không chịu tin vậy. Nên một hôm, trời vừa sáng tôi đã nghe tiếng nói bên kia của chị hạ Sĩ Bún nói vọng qua bên kia vách ván :

— Bảy ơi ! Bảy !

— Gì vậy chị Bé ?

— Hôm nay thứ ba. Thiệt lạ, đêm qua tôi được 1 vị tiên báo mộng và hiện đến cho tôi 1 con chó với 1 con mèo. Đánh số mấy Bảy ?

— Chó với mèo hả ?

— Ừ.

— Chó là cẩu, Cẩu là chín, Mèo là số... Số 11. À phải rồi 11 với 9 là 20, Chị mua số đầu 20 và số đuôi 02 đi hy vọng lắm Em đoán không sai đâu.

— Lát mày mua cho tao con 02 đi, Mua 10 đồng.

May mắn thay, chiều thứ ba hôm đó, con số hàng trăm của lô độc đắc lại là 02. Thế là chị Bé lãnh 700 tỷ. Tối đó chị mua 20 hột vịt lộn về mời cô Bảy qua «thanh toán» để lạ ơn.

Chính nhờ vậy. Chính câu chuyện «chó táp phải ruồi» đó đã làm chị Bé đeo đuổi nghề nghiệp và lôi cuốn 1 số chị em khác. Nhưng thật ra, trong 10 tuần lễ theo đuổi con số chưa chắc đã có 1 lần chị em ta trúng được.

Thế nên, thua nhiều mà mua được chẳng bao nhiêu !

BUỒN VUI CÙNG SỰ BÊ BỐI CỦA CHỊ EM MÌNH.

« Của phi nghĩa, có giàu đâu 2 », Nên, số tiền đỏ đen mà chị em may mắn kiếm được chẳng giúp gì được chị em hơn là những thú vui nhất thời. Có 1 là những buổi « ăn mừng » không nghĩa lý gì cả 20 trứng vịt lộn mất 400 tỷ. Trong khi đó, lâu lắm chị Bép mới trúng được 700 tỷ. Thật ra cái lợi đến rất ít mà không tốn lại nổi. Trong khi đó chị em đã thua lỗ 1 con số vô cùng to tát !

Nhiều chị em vì mê mệt theo trò chơi đen đỏ nầy nên đã làm bại hoại gia phong 1 cách tội nghiệp,

Nhất là trò chơi tứ sắc, bài 3 lá, xì lác,.. đã làm chị em điên đảo vô cùng

Có nhiều chị đã thua đến bạc vạn. Trong khi đó lương chồng, vợ con mỗi tháng không đến 10.000đ. Bao nhiêu điều cấm chi phí trong cuộc sống đắt đỏ hiện tại với số tiền của chính phủ cung cấp, ? Thế mà, chị vợ lại có máu đỏ đen, ăn thua bạc vạn. Thảo nào chẳng nợ chẳng nần ?

Bà Thượng Sĩ Hai, từ ngày theo chồng về trại gia binh đã cho 3 lượng vàng đi đoong.

Đó là chưa kể cái radio National 2 băng của chồng mua cũng đã được bán đi rồi.

Tuy đã nhiều lần sóng nhỏ sóng to nổi lên ồn ào trong xóm gia binh, nhưng chị vợ chứng nào vẫn tật ấy

Cái tệ trạng của chị em vợ lính ở trại gia binh ít trầm trọng hơn những nỗi buồn vui bê bối của chị em vợ lính ở ngoài.

Nhất là ở xóm lao động, ngoài một số lớn suốt ngày đầu tắt mặt tối với công việc số còn lại nhàn rỗi vô cùng. Thế là trò chơi đỏ đen đã «hấp dẫn» đã lôi kéo chị em ta nhập sòng.

Khi các bà đã «mê» ông thần đỏ đen rồi, mọi việc đều tạm dẹp lại. Con Tấn lớn rồi, lo nấu ăn, lo com nước cho mấy đứa em. Riêng bà mẹ thì,... «bao giờ đói tao về tao ăn». Giản dị thật !

Có nhiều trường hợp, anh chồng sau 1 thời gian đi hành quân về, thấy vợ «làm ăn» khá như vậy cũng tỏ lòng ủng hộ :

— Má mày về ăn cơm đi, 2 giờ rồi, đưa đây tôi đánh thế cho.

Thế là anh chồng nhảy vào cầm tay bài cho vợ về cung cấp thực phẩm cho dạ dày. 10 phút sau, chị vợ tức tốc chạy qua :

— Mình đưa tôi đi. Tôi đang hên, đỏ lắm.

Anh chồng trả chỗ cho vợ, đứng ngoài nhìn một lúc rồi đi, Cuộc sống đồng tình như vậy ít lắm.

Nhưng thật ra với đời sống vợ chồng bình dị như vậy, cuộc tình trở nên thường thức quá. Mấy ai tin rằng, ở nước bình thường, vợ chồng vẫn gọi nhau : «Mà mày xưng tao». Thế mà có.

Ngoài một vài trường hợp chị vợ bỏ bê con cái theo «hộ vệ» ông thần đỏ đen, cơ rô, chuồng bích; hay tướng sĩ tượng ra, chị em mình có môn «nghề» này nữa :

Vì đã nhiều lần bị chồng cảnh cáo bằng mấy quả đấm, đã thôi sơn và lời hăm dọa cho ăn đạn M16 hoặc M26 gì đó, nên khi đang lỏ có lỏ cuộc, có tin cho hay đơn vị hành quân về đến là chị vợ bèn đứng dậy mau mau về nhà. Việc trước nhất là mua 2 chai la ve để sẵn trên bàn. Sau đó bắt con gà mái nhốt trong giỏ ra (gà mua từ mấy hôm trước, nhờ thắng bài) và vạch lông.

Khi chồng về đến, nàng đã ỏng ẹo :

— Mình thấy tôi giỏi chưa ? Này, mình nhậu thịt gà đi. Uống thêm la ve, bảo thằng Hai nó qua bên quán chị Chín xách vài chai nữa.

Anh lính thấy vợ tử tế quá, lại có gà rượu sẵn sàng, bèn lên tiếng mà rằng :

— Mà nè, lúc này bày vẽ quá, Mà... mà tiền ở đâu mà gà rượu giữ vậy ?

— Lâu lâu mới có 1 lần cứu bộ ? Vì lần này anh đi hành quân gần 1 tháng liền. Anh về phải có gì gì cho anh chớ.

Anh chồng ao Ka xi thấy vậy bèn khoái tỷ, lặng luôn và làm 1 mách hết trơn chiếc đùi gà láng còn, phần còn lại để cho vợ và con.

Có nhiều chị vợ khôn ngoan như vậy cũng có lắm chị bê bối quá, chẳng biết thương chồng nào cả, nên một lần, khi có lệnh hành quân cấp tốc, người lính phải lên trực thăng nhảy vào trận địa, chẳng kịp mang thức ăn. Hôm sau đơn vị tiếp tế thực phẩm cho binh sĩ. Lệnh được truyền tai :

— «Ai gởi đồ ăn cho chồng, sáng mai hoặc tối nay mang đến hậu cứ. 7 giờ sáng mai có chuyến tiếp tế».

Thế là đa số vợ lính ùn ùn kéo nhau đi lo thức ăn và gởi lại đơn vị. Còn lại một số đành cho «anh lính nhà mình» nhịn đói, vì canh bạc đã ăn chân chị lỡ chuyến trực thăng tiếp tế cất cánh lúc 7 giờ sáng !

Bên cạnh những buồn vui cùng bê bối của vợ lính, còn có những mẩu chuyện thầm kín khác khởi nguồn từ những trò chơi nguy hiểm đó.

Đó là những vụ lưu huyết xảy ra khi cuộc tình mùi mẫn xảy ra sau canh bạc. Như đã đề cập đến ở đoạn trên, chị em ta — 1 số ít — hay lạc lòng, hay bị lôi cuốn những trò chơi kích thích (đánh bạc cũng là 1 trò chơi kích động lòng tham của con người) Thế nên đã có nhiều chuyện éo le, tưởng đùa nhưng đã thật sự xảy ra, tưởng tiểu thuyết hóa nhưng chính là đời sống hiện thấy của một số ít kẻ lạc lòng.

Từ chiếu bạc trở thành chiếc thảm tình yêu ân ái quá dễ dàng

Một vụ lưu huyết đã xảy ra không ở trại gia binh ở 1 khu phố nhỏ, khi người lính đi trực đêm bỗng trở về bắt vợ ngoại tình. Ô ! người yêu dấu đang hôn mê trong vòng tay kẻ lạ mặt. Buồn quá, người lính mở «nồi» « trái mãn cài lửa » May thay « quả mãn cầu » nguy hại đó rơi bên ngoài chỗ nằm của 2 kẻ thoát y. Một tiếng nổ xé rụn không gian... Anh chồng lãnh sẹo 2 kẻ ngoại tình cũng lãnh 1 vài vết máu đơn sơ và thoát chết.

Hỏi ra mới biết, chị vợ là 1 tay cờ bạc nổi tiếng. Đêm đó sau khi tàn canh bạc, thay vì về nhà chị lại mò đến nhà kẻ yêu dấu thứ hai !

NỖI KHỔ CỦA NGƯỜI CHỒNG QUÂN NHÂN

Hằng tháng ngoài số tiền giữ lại để thuốc men, tiêu pha lặt vặt người lính có vợ con đã gởi 1 số tiền bằng 2 phần số tiền của mình, để xài riêng.

Tuy vậy số tiền ấy vẫn không đủ chi dụng trong 1 tháng.

Thử hỏi, còn nỗi đau đớn nào hơn khi người vợ ở nhà sanh tâm cờ bạc ? Cực khổ, mồ hôi và máu của người chồng quân nhân được vợ an ủi bằng những đớn đau đó hay sao ?

Gia đình sẽ là nền tảng làm vững tâm người lính khi cầm súng đứng lên. Điều đó là chuyện dĩ nhiên. Nhưng vợ con không hiểu cho họ.

Hoàn cảnh đã làm vợ con họ hư hỏng, gia đình từ đó suy sụp.

Ngày còn ở đơn vị chiến đấu, người viết đã nhìn tận mắt gia đình ông Trung Sĩ nhất Thường Vụ Đại Đội (vì thiếu thượng sĩ). Ông có vợ 7 con. Vợ và con sống ở quê nhà. Nay đơn vị đổi đi xa bà ta bèn kéo 7 đứa con theo chồng Thay vì ở trại gia binh, bà đề nghị với chồng thuê nhà ở ngoài chưa được bao lâu, chuyện buồn xảy đến.

Khi Trung Sĩ Thường Vụ Đại đội tôi say mèm, đòi uống độc dược quyên sinh, Đại Đội Trưởng đưa ông về nhà nghỉ.

Những cuộc hành quân kế tiếp ông được ở nhà.

Sau đó tôi đã nghe ông tâm sự :

— Thiếu úy nghĩ, tôi 43 tuổi rồi, Hai mươi mấy năm lính, 1 vợ 7 con, lương sống không nổi ! Vậy mà vợ tôi đánh bạc thua sạch ráo trọi Radio, vàng vòng, bàn tủ gì nó bán luôn. Tôi chán quá, tôi nhất định giết luôn mấy đứa con cùng chết với tôi...

Tôi không ngờ, suốt hơn 20 năm binh nghiệp, vô số nguy nan gian khổ dồn lên đầu người Trung Sĩ vẫn không làm ông sờn lòng. Nay, vợ phá gia can đã làm ông nản chí định quyên sinh.

Mọi người đều an ủi ông, khuyên lơn ông.

Cuối cùng người ta thấy ông vẫn nở nụ cười của những ngày trước và lại ba lô lên vai theo chuyến hành quân.

Người lính cần cù, chịu đựng, hy sinh đến mức đó. Nhưng người đàn bà ít ai thấy rõ Cuộc vui đã làm họ quên hẳn bổn phận

Nhiều lúc trong đơn vị, một vài binh sĩ tôi tỏ ra bất cần đời chán nản, bướng bỉnh. Tôi tìm hiểu nguyên nhân. Tại gia đình, buồn gia đình.

— Chú cần đi phép không ?

— Dạ thiếu úy cho em đi ít ngày. Em về giải quyết con vợ. Nghe nói lúc nầy đêm nào, ngày nào nó cũng đi đánh bạc. Có đêm lại không về

— Được, tôi cho chú đi 7 ngày. Hết phép chú trở về đơn vị đúng thời gian ấn định.

Người lính chào tôi rồi bước ra. Anh đi thật mạnh. Hình ảnh của con chim se sẽ vui mừng trong nắng sớm,

Tôi biết, người lính sẽ không an tâm khi việc nhà họ rối rắm Nên khi một binh sĩ xin phép về «giải quyết» chuyện gia đình, tôi vui vẻ chấp thuận ngay dù là lý do được bịa đặt

Ngoài những khổ tâm về chuyện bê bối của người vợ, anh chồng quân nhân còn bận tâm về nhiều vấn đề khác nữa chẳng hạn như tương lai của con cái...

Thật ra nếu « kể lể » về nỗi khổ tâm của anh chồng lính chiến thì quá nhiều Ở bài biết này một mối quan tâm cần thiết nhất của anh là người vợ ở nhà, Tề gia nội trợ là điều ước muốn duy nhất của người lính khi phải sống xa gia đình

Trò đỏ đen đã làm chị em hôn mê trong thứ cảm giác « tham lam » để cuối cùng phải bán đồ đạc, vàng vòng, nợ nần chồng chất như núi.. Nhiều lúc chính chị em vợ lính cũng nhận thấy cái nguy hại của trò chơi đỏ đen đó. Nhưng, một lúc nào đó, chị em vẫn nhào vào vòng lửa để vui.

Tệ hại hơn nữa, câu truyện «Xã ái chia ân đã đưa gia đình chị em đến 1 sự đổ vỡ đáng ngại. Và người chồng quân nhân bỗng ngại ngần khi phải sống xa vợ con. Sự thật phải công nhận Nên khi có người hỏi tôi về tư cách của người đàn bà mê trò đen đỏ, tôi đã nói ;

— Đó là 1 trò chơi lý thú nhất của các bà kể cả những hậu quả của một chuyện ngoại tình sau đó và sự đổ vỡ của gia đình. Đàn bà ngồi trên chiếu bạc không thể có được. Tư cách của người vợ hiền không cho phép —Nhất là những chị em có chồng đi lính

Anh Ngữ **NGOẠI-GIAO**

1-12 657 Phan-th-Giản, Saigon, 80 Nguyễn thái Học, Saigon
ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ đủ trình độ
— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI GIAO DỊCH XUẤT NGOẠI
— Lớp Bổ Túc VĂN PHẠM, khảo sát Tú Tài I, II ABC
— GS VÕ-VĂN-DŨNG, ERICH, RICHARD vv... phụ trách.

— Học sinh đệ Lục, Ngũ... Nên ghi tên học lớp
Luyện Thi « **ĐỆ NGŨ KỸ-THUẬT** »
✠ Khai giảng ngày 1-12 ✠ Toàn ban Gs Kỹ-Thuật dạy
✠ Phương-pháp trắc-nghiệm ✠ Niên khóa 68-69 đậu 193 em
— Trường **KỸ-THUẬT** 809/9 THĐạo. Sgòn — VĂN-HÓA 309 Đỗ-t-Nhân KHội
— Trường **VĂN HIẾN** 68/29 TQKhải. TĐịnh — TÂN-KHOA 25 Ngô Tùng Châu GĐịnh.

Lớp Toán lý hóa đặc biệt
— Luyện thi Tú Tài I AB–II AB và Đệ Tam AB.
Mở tại 2 Trung học : VĂN HIẾN và THÁI HÒA
Mọi chi tiết xin hỏi văn phòng : 29, Trần qu. Khải Đakao
Do toàn Ban Giáo sư tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm, Cử Nhân đang dạy các trường công lập và Tư thục lớn Saigon đích thân phụ trách. Tổng khai giảng : 1-12-69 (Sáng-Chiều-Tối).

Lớp ANH - PHÁP VĂN—Căn Bản, Đàm thoại ; luyện dịch thi *Tú* tài I, II ABC (Sáng-Chiều-Tối) Xin hỏi văn phòng **29**, Trần quang Khải ĐaKao

Khóa Huấn Luyện
Hàng Không

02-12-69 TỐI Đào tạo chuyên viên thương mại hàng không theo luật lệ hàng không quốc tế. Nhận số các Công ty hàng không, lữ hành, tư sở kinh doanh còn cần nhiều chuyên viên đầy đủ khả năng và trình độ học vấn cao, ngoại ngữ giỏi. Giáo sư tốt nghiệp Cao đẳng đại học đảm nhiệm. Số khóa sinh thâu nhận có hạn. Ghi tên GẤP.
Ghi tên và chỉ dẫn : 93 TRẦN QUỐC TOẢN

Toán Lý Hóa » Tú Tài I và 2 A B
1.12 Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
SÁNG CHIỀU TỐI. LỤC–NGŨ–TỨ-TAM–NHỊ AB–NHẤT AB
84 Ký Con Saigon

Tìm việc
— Cựu quân nhân vừa giải ngũ, có Tú Tài I muốn tìm việc làm nhẹ. Mong những người giàu lòng từ thiện giúp cho có công ăn việc làm.
Thư về hoặc đến 18w cư xá Trần quốc Toản Saigòn (nhờ chú ề 1)

COSX
C2 H6 OH
Y, A x 3
b2 - 4ac
(a.b)2
168 ốc
sổ kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
HADZER
KN số 510/BYT-QCDP. NGÀY 29.10.63

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIỆN LỀ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

CHÚC MỪNG được kết quả mỹ mãn

CUỘC TRIỂN LÃM SẢN PHẨM ĐẠI HÀN

tại PHÒNG THÔNG TIN ĐÔ THÀNH SAIGON từ 25 đến 30-11-1969

TONG-KYUNG TRADING C.O. LTD.

TRỤ SỞ SAIGON : 45 PASTEUR SAIGON

Nhà cung cấp bậc nhất của Đại Hàn :

THUỐC LÁ, THUỐC BẮC, MÁY MAY
SẢN PHẨM VỀ ĐIỆN VÀ CÁC SẢN PHẨM KHÁC

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/3A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-12-69 : Mở thêm nhiều Lớp Mới Sáng và Chiều
, và hai lớp vỡ lòng Vỡ Lòng Sáng và Tối
Đặc biệt : Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25o/o

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM-KYM

Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên, công tư chức, quân nhân xuất ngoại để tu nghiệp.

Lớp mới ngày 1-2/12/69 SÁNG — CHIỀU — TỐI

1) Lớp đàm thoại và thực hành cấp tốc : Vỡ lòng, trung cấp, cao cấp (Học sách : Anh ngữ thường đàm).
2) Lớp Thông và phiên dịch báo chí (Học báo Spost, Neweek)
3) Lớp Hùng biện và văn chương Anh Mỹ ngữ (Học sách : Tài Hùng biện, văn chương Anh Mỹ).
4) Lớp Pháp ngữ đàm thoại và căn bản (Học sách : Pháp ngữ thường đàm).

CHÚ Ý : Các bộ sách trên đều do ban Giám Đốc biên soạn rất thực tế và thích hợp cho người VN học ngoại ngữ.

Tại : 38 Đặng Tất Tân Định (góc Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).
5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng
LỚP 11 NGƯỜI KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B

1-12 chiều 4g ✝ tối 7g mở lớp mới
Toán : ô Đại ***Lý hóa :*** ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

2-12 Chiều 4g. tối 7g mở lớp mới
TOÁN : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

(B.K.) Nhóm GS. Kỹ Thuật — chuyên luyện thi vào

1-12 ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Phương Pháp Trắc Nghiệm

— Năm qua đậu 179 h.s. Một Thủ Khoa vào Kỹ thuật Cao Thắng
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về đủ môn thi.
Trường — TRÍ ĐỨC : 55 Cao Thắng SAIGON.
Trường — TÂN-THANH : 193 Trần Quang Khải, TÂN-ĐỊNH

Trường Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản Saigon

1 tháng 12 Khai giảng đúng 2 giờ
Lớp Lý Hóa Đệ IAB.
GS PHẠM VĂN VẬN,
Lớp Luyện Thi Tú Tài IAB
Hỏi thể lệ và ghi tên tại văn phòng

TOÁNLÝHÓA
Nhất và Nhị AB

Hoàng-Đức

145 Ngô Tùng Châu Saigon (trường ĐỨC ĐẠT)

1-12 Mở thêm các lớp BẢO ĐẢM ĐẶC BIỆT, lớp 4 người dành riêng cho học sinh thật kém (đợt II : cũng đủ SÁNG — CHIỀU — TỐI)

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan Th. Giản
—Saigon—

Khai Giảng các lớp :

19 giờ 1/12 — Luyện thi Tú Tài I AB — Đệ Nhị AB — Luyện Thi THĐNC. Tráng niên — — Ban Giáo sư danh tiếng — VP. làm việc mỗi tối từ 7 đến 9 giờ và sáng Chủ nhật.

1.12 Toán Lý Hoá NHỊ

— Mỗi tuần học 12 giờ và học tới ngày thi
— Bảo đảm nếu rớt hoàn lại học phí trọn khóa
— Học xong một tuần mới đóng học phí và ký tờ giao ước.
Ghi tên tại văn phòng 68/29 Trần Quang Khải

(Trường Văn Hiến)

1-12-69 LUYỆN THI ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Giáo sư Kỹ Thuật kinh nghiệm phụ trách
Tại trường **Phan Sào Nam**
657 Phan Thanh Giản SAIGON

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)

2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ-HÓA TÚ TÀI I AB, TÚ TÀI II AB
(Lớp mới dạy từ đầu chương trình)

KHAI GIẢNG 1-12 69

■ **Lớp Triết Học** tú tài II ABCD
G.S phụ trách : Ô TRẦN-ĐỨC-AN

■ **Lớp Việt Văn** tú tài I ABCD
G S phụ trách : Ô. THÁI-VĂN-KHÔI

ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường ***VĂN-KHÔI***
611/37 Phan Thanh Giản, SG

Lớp Anh Ngữ Riêng

32/7 Đặng Dung
Tân định

Người dạy : Cử Nhân GK Anh Văn, Nguyên Hiệu trưởng Đệ Nhị Cấp ở Trung mới vào.

Cách dạy : đứng đắn, bài học linh hoạt, tuy lấy EFT Book I và II làm căn bản, nhưng sẽ bổ túc các khiếm khuyết của sách. Chú trọng nghe và nói (3 giờ 1 tuần) và cả phần đặt câu, văn phạm và bài làm viết (2 giờ) thích hợp cho học sinh muốn giỏi Anh Văn hay người lớn muốn trau dồi Anh Ngữ một cách đứng đắn. Chủ trương thuộc bài ngay tại lớp — Nhằm xây dựng uy tín mới của Lớp Đặng Dung-Có máy ghi âm cho các bạn ghi và nghe chính mình — có băng ghi giọng nói của nhiều người Mỹ của nhiều Tiểu Bang khác nhau và cả của người Anh.

Chỗ dạy : 32/7 Đặng Dung, Tânđịnh, nhận ít học viên, chỗ yên tĩnh và mát mẻ.

Các lớp Lớp I Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ GS Mỹ từ vỡ lòng đến 750 chữ học kèm với EFT Book 1 (50 đ 1 tháng)
Lớp II Anh Ngữ Thực Hành : 4 giờ GS Việt, 1 giờ GS Mỹ cho học sinh đã qua Book 2 rồi và cho người lớn đã biết qua Anh Văn.

Cáchghi tên : Trường mở cửa từ 7 giờ 30 sáng đến 20 giờ tối để tiếp các bạn, giới thiệu giáo sư và trình bày 1 lối học AV đứng đắn. Xin mời bạn đến.

Bắt đầu mở : 1-12-69
và mỗi đầu tháng
Sáng — Chiều — Tối

ANH VĂN CẤP TỐC

201 Nguyễn Văn Sâm
SAIGON

Mở Thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (Bảo đảm một tháng biết đọc hai mươi ngàn chữ, nói một ngàn câu tối cần thiết trong đời sống hàng ngày) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP (Dành cho học viên mất căn bản, chỉ dẫn cách ráp vần, ráp câu theo phương pháp khoa học, một tháng nhất định nói 2000 câu để xuất ngoại, kinh doanh, tái cử) Có lớp cá nhân và nhóm 5 người Sáng, Chiều, Tối, Có Bác Sĩ cố vấn y khoa để luyện trí nhớ. Máy ghi âm tối tân do Giáo Sư Hoa kỳ phụ trách. Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 16 năm tại HỘI TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng thường xuyên hướng dẫn, nhất định sẽ thỏa mãn ước vọng của những học viên cần tiến.

Ăn lễ Giáng Sinh tại Nhựt

Tết Tây tại Hong Kong trợt tuyết tại Hokkaido

XIN LƯU Ý : những khách hàng thân mến của Saigon Tours muốn đi Expo70 phải đóng tiền, giữ chỗ trước mới có phòng.

Viếng hồ KAWAGUCHI trên chiếc TÀU SUBAM LINE và núi PHÚ SĨ SƠN.

Bao ăn trọn ngày — thuế xuất ngoại — du ngoạn — vé máy bay — Đi ngày 23-12-69 về 3-1-70. Giá là : 17.000đ. THỜI HẠN CHÓT THÂU ĐƠN 30-11-69

SAIGON—HONGKONG : Ăn, ở du ngoạn 8 ngày cả vé máy bay là : 59.000đ.

Học Sinh du học bớt liền 25o/o. Hỏi tại SAIGON TOURS 5O Công Lý Saigon, Tél 23.572 La Perle, 9 Nguyễn Thiệp : 93.942.

1-12 ANH VĂN NHỊ & NHẤT
Gs. Hoàng Định

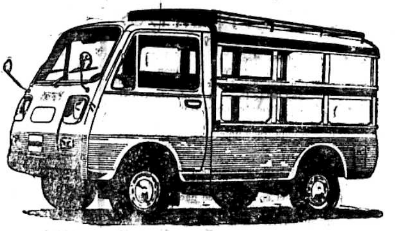
đích thân hướng dẫn cách làm bài thi Tú Tài I & II và cách thi vào NHA-Y-DƯỢC 70.

289 Hai bà Trưng
Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục trong khuôn viên nhà thờ Tân định

Xe thực dụng ĐẠI-HAT-SU

Chiếc xe nổi tiếng : ***HI-JET 360*** *phân khối*

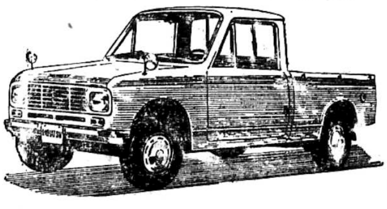
Hàng ngàn xe loại này đang phục vụ trong ngành chuyên chở công cộng, bình dân, ở khắp các tỉnh



- ✻ Máy mới 26 mã lực, thay vì 23 mã lực trước đây.
- ✻ Tốc lực hơn 90 cây số/giờ — Mát máy bằng nước
- ✻ Cửa mở từ sau ra trước
- ✻ Thùng sau bằng phẳng, chất hàng dễ hàng.

Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế trước bạ)
Thời hạn giao xe : 2 tháng rưỡi

Xe **PICK-UP FELLOW** 360 phân khối
Cùng một loại máy của HI-JET 360 p.k.



Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế Trước bạ)
Thời hạn giao xe : 3 tháng

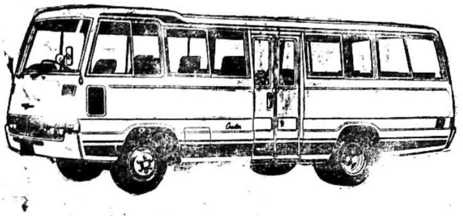
Mọi chi tiết xin hỏi nơi : **SAIGON KỸ NGHỆ** 35, Lê Lợi Saigon
Điện thoại: 20.166

TOYOTA

COASTER BUS

Thông cáo số 209 BKT/Ng T/NC/Tgc ngày 11-11-1969
cho phép nhập cảng và buôn bán tự do không hạn chế

Vì đủ tiện nghi



Giá phỏng ước có thuế trước bạ
sang tên 12%
Coaster Bus máy dầu cặn 26 chỗ ngồi
4 bánh 2481 cc 1.469.000đ.
Coaster Bus, máy dầu cặn 26 chỗ ngồi
6 bánh 2481cc 1.618.000đ.

Nhà sản xuất xe hơi lớn nhứt Nhật Bản **TOYOTA** tung ra thị trường nhiều loại xe Bus Coaster có giá trị và ưa thích

Cần thêm chi tiết xin do nơi
Nhà nhập cảng độc quyền
TẠI VIỆT NAM

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY

167, Trần Hoàng Quân Saigon Quận 5 — Tél : 36.875 CHOLON

HÒA PUB

Bán phố mặt tiền thương mãi hướng đông đường Võ di Nguy PN luôn đất 4x20 hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà gạch vách tường có lầu bán tại 51/28 Hẻm 4 bến Chương Dương Saigon. Hỏi địa chỉ trên.

Bán Phố thương mãi, kiến trúc mỹ thuật, gần chợ — 4 nền nhà và 1 miếng đất trống có kho ở ngã tư Hậu Giang. Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. ĐT 51.452

Nhà bán 420.000đ
Nhà ngói, vách tường, lót gạch 11th. x 2th50 (giao nhà trống) tại 80/44. Hỏi 8/122 Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Nhà bán, đủ tiện nghi, 16th x 4th, có lầu, hỏi 91/11 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon, (gần chợ Trương minh Giảng) giá bình dân.

Bán phố lầu đúc 4 từng đầy đủ tiện nghi địa điểm gần chợ Nguyễn Tri Phương ngã tư trung tâm khu buôn bán hỏi 174 A Triệu Đà Cholon.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho villa 8.400m2 hoặc mua phân lô: 1622m2, 3.990m2 2.788m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh, Sg.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, 6 phòng, trang bị đồ đạc. Lợi tức mỗi tháng 60.000đ. Giao nhà liền. Hỏi 640 Pétrus Ký chỉ dẫn.

Bán hoặc cho mướn rẻ nhà lầu gỗ, tiện buôn bán. Hỏi 289 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp nhà ngói gạch bông rộng 3mx21. 2 compteurs điện có nước, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, đường khu Đông Qui. Hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị Gia Định (gần trụ sở ấp 10) cách ngã ba Cây Thị 200m.

Bán phố lầu
Bán 3 căn phố có 2 tầng lầu vừa xây cất xong có giấy phép và họa đồ phân lô hợp lệ. Xin hỏi số 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 4x27m compteur điện nước, khu cư xá yên tịnh, an ninh. 391 Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ có cửa hậu 1.500.000đ.

Cần bán 1 căn phố buôn bán tại 58 Ngô Đức Kế Sg. gần Tự Do, mua xong giao nhà ngay. Hỏi ĐT 22.285.

400.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước, gạch bông, gác suốt. Số 67/2 (bên hông trái chợ Phú Nhuận vào tới văn phòng NDTV quẹo trái 20m)

Phố bán Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 3m8 x14m. Hỏi tại 180/4B Võ Tánh Phú Nhuận (ngang cổng số 2) Bộ TTM.

Vì đổi đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Trang trí thời đại đông khách. Hỏi số [illegible], Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẽ Nhà đúc 2 tầng lầu mặt tiền có hẻm bên hông 5mx14m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Giao [illegible] Coi nhà tại 441 Trần quốc [illegible] Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi [illegible]

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất mới cất đẹp, mặt tiền căn bìa có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Bar restaurant địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông cần bán hoặc [illegible] người công tác, tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon lúc 14-16 giờ.

Villa mặt tiền rộng, có sân 230m2, 3 mặt đường, đông nam, 4 phòng rộng. Garage bếp riêng. Bán gấp. Mời ông bà trả 3 triệu rưỡi lại thương lượng Hỏi 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

CẦN BÁN GẤP
Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoan đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi: Cô Bích Liên, 379 Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

Biệt thự
Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc, Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định, Giá vốn cỡ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

Tìm việc xây cất
một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố, và chặn trang trí văn phòng Tắm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

Villas, Phố bán -|- Đất
(Theo giá trước 24-10-1969) — Gần chợ TMC: Villa 1 lầu, ĐT, 4T2 — Sương nguyệt Ánh: Villa 1 lầu, vườn, 10T — Hoàng Diệu Phú Nhuận: 5 ngủ, ĐT, huê lợi, 6T8 — Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận: 3 ngủ, ĐT, huê lợi, 5T3 — Nguyễn hữu Cảnh T.Đ: 4 ngủ, sân, 4T5 — Hai bà Trưng: Phố lầu, thương mãi, ĐT, 6T5 — Cách Mạng: 2 lầu, ĐT, huê lợi, 4T2 — Võ Tánh PN: 2 lầu, ĐT, 3T7 — Chi Lăng PN: trệt, gác, nhà xe, 1T5. Và nhiều Biệt thự, Phố ở, bán theo giá cũ. Xin giao dịch trực tiếp tại:
SAIGON ĐỊA ỐC
50 Cách Mạng P N, Đ.T. 40[illegible]2
Cần thêm nhiều NHÀ, XE HƠI cho ngoại kiều mướn theo giá mới và MUA NHÀ dưới 5 triệu, đang [illegible] khách sẵn.

Bán nhà lầu đúc, luôn đất 106m2 có bằng khoán, tại đường Kỳ Đồng. Kiến trúc đẹp. Đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 225bis/11B Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

Nhà bán số 104/634, Trần Quốc Tuấn, Gò Vấp Cầu Hang, đầy đủ tiện nghi đồng hồ Điện nước Hỏi Cô Hạnh Số 1 Trần Quý Cáp SĐL Saigon. ĐT. 21.117.

Bán nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,9mx8m cột đúc, plancher đúc. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Phố lầu bán Trần tấn Phát 4m2x18m luôn đất 3 triệu 2. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố mặt tiền Bùi Chu 3m8x24m luôn đất 4 triệu. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán luôn đất, rộng rãi mua một hay cả hai căn cũng được. Xin hỏi 176/8-176/9 Lê Lai Saigon.

Villa bán đủ tiện nghi 48B Đặng Dung. Hỏi 62 Đặng Dung Tân Định.

Bán rẻ Trung tâm Saigon thương xá ĐL Lê Lợi. Cao ốc 8 từng có thang máy. Nhà thuốc Tây 2 từng, gần bệnh viện Bình Dân. Xin hỏi Ô. Đại 24 Phan văn Hùm Saigon ĐT.23.623.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM
1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây
ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi: Cô Hồng 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán Nhà một tầng lầu ngã năm Bình Hòa ngang 6m, dài 8m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi: 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Nhà bán 3mx11m, 3 từng đúc, cửa sắt, Compteur điện nước riêng, tiện buôn bán, gần chợ, giá 1.700.000đ (1 triệu 7) và một căn nhà xây 3m20x11m50, 2 từng. Compteur điện, nước, cao rộng, giá 820.000đ. Hỏi 242/50 Nguyễn thiện Thuật. Nhà xây có gác 4mx11m Compteur điện nước riêng, mặt đường Cư xá Đô Thành, khu yên tịnh, giá 920 ngàn đồng. Hỏi 33B Cư xá Đô Thành.

NHÀ CHO THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê. đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh Hỏi [illegible]4/2B Phát Diệm Saigon.

Văn Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi có điện thoại hỏi tại 80/[illegible] Võ Tánh Saigon.

116 Đề Thám Saigon còn 1 căn lầu, thang riêng balcon, WC, lavabo, douche, an ninh.

Ngoại kiều cần thuê nhiều nhà xe đủ các loại liên lạc văn phòng 241 lầu 1 Tax building cô Bình

CHO MƯỚN HOẶC SANG
Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Cho mướn tầng lầu lịch sự điện nước điện thoại tháng 10.000 tại 414/113bis Phan thanh Giản SG ĐT.91 217.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản, ngang TrườngQuốc Trần. cách 200th tới rạp Quốc Thái CholLon.

Phòng cho thuê, độc thân hoặc vợ chồng son. 6000đ một tháng 85/23 Phát Diệm Saigon.

Nhà cho mướn hoặc bán hỏi tại 59/4 Hùng Vương Gia Định 6.000đ một tháng (cọc 3 tháng) có nhà đủ tiện nghi.

Nhà cho thuê đúc 4 từng thuê 2 từng thế chân 1 T300 khỏi tiền nhà hoặc bán khu đông người tiện thương mại, phòng mạch. Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Phòng cho mướn, ít người ở. Hỏi 60 Lý thái Tổ Saigon.

Lầu rộng mát, tiện nghi 189 Nguyễn Biểu Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC SANG
1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách, trên lầu có nhiều phòng đủ tiện nghi. Hỏi 466-468 Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT91878.

Nhà đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, nhà bồi bếp, luôn đất 470thv, tọa lạc tại số 2A Trương Quốc Dung Phú Nhuận. Cho mướn hoặc bán 7 triệu 500 ngàn đồng. Bà Liêng 201 Võ Tánh.

Phòng cho thuê dành riêng cho nữ công, tư chức, học sinh độc thân. Đủ tiện nghi. Hỏi 35/9 Phát Diệm Sg.

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh [illegible] 6.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
Phố lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon

Nhà nhiều phòng cho ngoại kiều thuê meublé, tiện nghi 22.000đ Hỏi 112A Bùi Chu Saigon

Số 518 Hồng Thập Tự cho mướn 3 phòng chỉ ở không có nấu ăn

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng trên lầu, đẹp, tiện nghi, đi riêng, từ 7 đến 8.000đ. 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Giađịnh.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Cho thuê nhà ngoài, mặt đường làm phòng mạch hoặc khai thuế quan rất tiện. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 30 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật.

Cần cửa hàng khoản đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sanh Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng Điện Thoại Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Nhà cho thuê từng dưới đàng trước, phòng bác sĩ, bán thuốc Tây. Hỏi 183/16 Trần quốc Toản.

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi: máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng.đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Một phòng trên lầu cho người độc thân thuê. Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Saigon.

Ngoại kiều Cần mướn gấp nguyên Hotel có từ 100 phòng trở lại. Vùng Saigon liên lạc Ô. Đạo hộp thư 120 Saigon để thương lượng.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu. Lối đi riêng sân xe. 68/29A Trần quang Khải Saigon.

Văn phòng hợp cho mướn đủ tiện nghi 12.000đ 1 tháng. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21.592.

Phòng hoặc nguyên từng cho thuê, đủ tiện nghi. 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

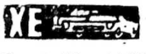
Room For Rent
đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng thập Tự Saigon.

Villa cho thuê
Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng, gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT: 23.861.

Khách sạn
Khải Hoàn
15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm:
- Phòng rộng rãi, tiện nghi
- Thật mát
- Thật sạch
- Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.
Chủ nhân—Kính mời



Toyota Pick up loại 2000 có nhíp trước thắng hơi mui tole E19 thật mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Hino 1300 Pick up Nhật bản mui tole EH thật tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

403 du lịch, EL, có radio TOYOTA Stout 2000 EH.6 vận tải nhẹ đồng sơn vỏ mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Corona Pickup EH
Xe nhà ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Fiat 600 Station Wagon toàn hảo tiện cho gia đình đông người. 148 Phan Thanh Giản Hai Bà Trưng.

Austin nhỏ đời EB Traction normal đời sau cốp vuông thật tốt. Hỏi 411 Trương m. Giảng Saigon trong giờ làm việc

Falcon, Toyota
Ford Falcon Familial, Radio máy lạnh 320 000đ Toyota sport 67 giá 220.000đ số T.... xem tại 256 Công Lý Sg.

Bán 1 xe Daihatsu P.U. Hijet còn mới nguyên chưa Rodage số EO 9.. Hỏi ông Quý Văn Phòng Phú Hậu 144A Hồ v. Ngà Saigon. ĐT. 21383 chắc giá: 430 ngàn. Miễn trung gian.

Xe đi tết Traction 11L. Coffre vuông Sơn đồng máy rất tốt 155.000đ. 39/266 Phạm ngũ Lão Gò Vấp (sau bệnh viện Cộng Hòa).

340.000đ Volkswagen Microbus bảng kiến máy toàn hảo. hoa lợi 30.000đ 1 tháng Hỏi Ngọc 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Buick NBV. Số máy EL xe toàn hảo. Cần tiền bán gấp. 172 Chi Lăng P.N.

Taunus ED.. 65 toàn hảo Volkswagen1500 số T. Năm 1967 chưa hết Rodage cần bán. 238 Võ di Nguy P Nhuận

Toyota Corona Pick-Up. EH 4 thật tốt bán hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý.)

Toyota 800 Pick-up EH 2 thật tốt bán.Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Dauphine EB xe nhà bán Hỏi 25 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Borgward giá rẻ hỏi 374 Nguyễn duy Dương (sau chung cư Ấn Quang)

Bán xe Chevrolet vận tải nhẹ 1T500 Coi xe 137/14 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Toyota Mark II
E16 Pickup. Hỏi 256 Minh Mạng.

Cần bán 1 xe du lịch NSU đời EH có radio. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Datsun 1000 du lịch màu trắng có radio thâu băng. Hỏi 256 Minh Mạng.

GIÁO SƯ DO
Nếu cứ vùi đầu vào hàng hóa, sổ sách để lo làm giàu sẽ giảm thọ hoặc sớm đi Chợ Quán. Phải có những giây phút thoải mái. Học VŨ tại 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (ngã 6 Saigon).

Như Honda du lịch, bán Austin (Morris mini minor) berl. 160 Lê quang Định Gia Định.

160.000đ Hillman NBU/EM chắc giá. Tình trạng hoàn hảo, dư dùng. Hỏi 384 Lý thái Tổ, nhà thuốc Tây Lạng Côn.

Hillman IMP EE. Hillman Super Minx EC... sơn, nệm còn origine, rất tốt bán Hỏi [illegible]7 Bùi thị Xuân Saigon

VOLKSWAGEN NBU du lịch Sơn, đồng máy nệm, vỏ ruột toàn hảo ít đi bán rẻ 115 Hồ văn Ngà Saigon từ 12g đến 20g.

OPEL RECORD ED9... 9 nút. 1 đời chủ, còn mới nguyên, bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Daihatsu Jeep mới nguyên bán rẻ.Hỏi 255 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý).

Toyota Corona du lịch, 4 cửa EH ít đi, chủ lái, còn như mới. 360 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán xe Peugeot 203 EK du lịch. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn Mới (đầu hẻm có phong tên nước).

Taxi bán NBL thiệt thay đồ lớn hết, giá 290 ngàn, do 502/411 lô F Phan đình Phùng.

Bán xe Mazda 1000 du lịch chưa hết rodage, Nova Chevy 2 có máy lạnh, Radio Renault 10, Citroen DS.19. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 21.124.

Nissan Skyline De Luxe 1500cc du lịch mới lấy về chưa số bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) Consul berl NBU — Standard 10 NBN, 84A Nguyễn văn Học Gia Định,

Honda P.U thùng băng nệm mới. Tình trạng toàn hảo. Hỏi số 55/5 Bắc Hải,cửa cư xá Sĩ quan Chí Hòa

Dauphine Gord ED6-21000k. một đời chủ, còn mới nguyên, dư dùng bán gấp. 267/1 Trương M.Ký GĐ.

Dư dùng bán xeVolkswagen 1500 EI du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m).

Xe bán hiệu Commer EM camion 7 tấn mới làm máy, thật tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu II.

Simca 9 ít đi, còn nguyên Origine đi xa, bán thật rẻ, hỏi 494 Lý thái Tổ (ngã bảy)

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 3 Hoàng hoa Thám GĐ.

Cần mướn 1 xe du lịch để đi làm trong Đô Thành. Hỏi 157/D1 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Peugeot 404. 68 EI. đi 4000 cây số. Mazda 1500 Pick-up EO còn mới, bán 5 vỏ xe Michelin hong trắng. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe 430-432 trường Phan đình Phùng Sgon.

Bán 1 xe Samba cửa kiếng mui tole toàn hảo. Xin hỏi số 5 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Peugeot camionnette 403 ED mới làm lại toàn hảo, 2 Dauphine EB và ED xe nhà tốt nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Mercedes du lịch loại 200 EI máy lạnh nguyên thủy, xài ít mới nguyên bán hoặc đổi các loại xe Nhật. 1 Vauxhall, Super du lịch EL mới làm lại toàn hảo 333 Trương minh Giảng Saigon.

Biên Hòa bán Cornet ED P.203 BF (EN), Vespa EG, Lambretta NAA (EM). Thiên Thành, cổng trại Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Peugeot 403 Camionnette EB. Honda P U EO có băng, mui. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

SALON D'AUTO HONDA
348 Đồng Khánh Saigon
— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Sterco sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Bán 1 xe vận tải nhẹ Volkswagen EC, 1 Máy tiện Pháp 3,8m dài 1 Yarmar 8.C.V. Hỏi 204 Mai xuân Thưởng Chợlớn.

Toyota 800 EH.5 du lịch màu trắng tuyệt hảo 1 đời chủ 357 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Daihatsu vận tải nhẹ. Mui vải vừa đi hết Rodage. Bán thật rẻ dưới giá chánh thức. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Sg. (ngã tư T.M.Giảng+T.T. Bửu cũ quẹo trái).

Simca 1000 EB4. một đời chủ thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý SG (gần cầu Công Lý).

Volkswagen du lịch ED 3... có radio, toàn hảo Xem xe tại 16/7 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận, Chiều thứ bảy, chủ nhật và ngày thường. Ngoài giờ làm việc.

Simca 1300 Elysée máy Flash vận tải nhẹ, sơn, nệm đồng, máy mới làm, bán 230.000đ. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Bán Vauxhall EM. đời 1958. 171 Cộng Hòa (Sg).

140.000đ bán rẻ Standard du lịch làm máy mới, Sơn, nệm đồng mới Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

280.000đ Đổi đi xa bán lỗ Borgward du lịch NBS, một đời chủ, còn nguyên hảo. Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon

Contessa 1300, Kính xanh, Radio bán. Hỏi số 10 Lê Lợi Saigon.

Taxi Juva 4 bán rẻ. 181 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình.

1.250.000đ 1 Opel Fourgonnette EE... mới làm hoàn toàn. Hỏi 535/27 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Peugeot 203 máy, hộp số, vỏ mới bán. Số 49/23 Phó cơ Điều Quận 5 gần nhà thương chợ Rẫy.

Honda N360 (Du lịch) EI mới chạy 1700km và Daihatsu HiJet có số rồi, chưa rodage. Mới lấy ở hãng về, dư dùng cần bán gấp. Hỏi và xem xe tại 6 Yên Đỗ Saigon.

Toyota Mark II còn rodage đã làm mui xếp, Daihatsu Pick up EO. 125 Võ di Nguy Phú Nhuận.

280.000 2CV EB hoặc Morris Minivan EB7 360 000 cả hai máy đồng hoàn hảo cần bán gấp 1 hỏi 17A/F Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon,

Chevrolet model 55 kiểu xanh Radio 6 máy số thường Falcon microbus. Tiện chuyên chở người làm 30/5 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán 1 xe 403 Cinet ED ít đi 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon. Hỏi anh Tư Sanh.

Commer Familial có Radio đời EB.7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi: 172 Nguyễn duy Dương Saigòn.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 du lịch EH
Màu trắng origine có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe Ben biệu. Coi xe 265 Bến Chương Dương.

Đi xa bán rẻ Simca 9 NBJ. Hỏi 145 Tôn thọ Tường Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi
Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe International 1.300 chạy dầu 4 máy tình trạng mới nguyên (bán theo giá mới của hãng) và 4 căn phố lầu đúc mặt tiền khu thương mãi đường Lê Lợi Vũng Tàu. Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây tại chợ cũ Bà Rịa.

MAZDA 1500 DE LUXE
Mới toanh, vừa chạy được 1000cs, bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 1 Toyota Sport 800cc màu đỏ T... Xin liên lạc 255/A Nguyễn công Trứ Saigon từ 13giờ —15giờ. Giá 350.000đ.

Vauxhall 101 EF màu xanh nhạt, gọn, xinh, thật hoàn hảo bán gấp. 500 Lý Thái Tổ.

Hyster nâng hàng 7T5, số tự động, đang hoạt động, có huê lợi hàng tháng. CLARK 7T5 toàn hảo. JEEP capot cao bán. Hỏi 66/3 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Simca 1000 EB4. một đời chủ thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý SG (gần cầu Công Lý).

Cần mướn gấp một xe chở khoảng 16 người đưa rước các cô đi làm từ Saigon đến Nhà Bè từ Nhà Bè về Saigon. Trưa từ 13giờ 30 đến 19giờ 30. Xin hỏi số 412 đường Phan đình Phùng SG.

Có bán 1 chiếc xe cam nhông nối biệu Bereaux 203. Muốn mua xin hỏi tại số 248/4 Pasteur Sg

Xe Daihatsu nhận chuyên chở hàng hóa các thứ ngày hoặc tháng các vùng Saigon-Giadịnh-Cholớn. Giá phải chăng dừng bọn Liên lạc 312 Trương tấn Bửu PN nhà cầu Chiến.

2CV bán giá phải chăn máy hộp số và nệm hoàn toàn mới. Hỏi ông Hớn 156 Bùi thị Xuân Saigon.

Mercedes 180 tốt lộng lạc bán rẻ bất ngờ. Hỏi Bác sĩ Ngọc 69B Phan đình Phùng Gia Định (lò Heo mới).

Ford 6 máy có radio máy lạnh còn nguyên thủy dư sài bán gấp 298 Lý thái Tổ.

Bedford ED7 nhỏ gọn đẹp tiện cho các bà, bán rẻ. 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo mới).

BÁN DAUPHINE EF 6...
Xe hoàn hảo, bán gấp. 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Ford Mustang 68
mới xử dụng 5000km, còn mới nguyên. Xem xe 194 Lý Thái Tổ.

PLYMOUTH 1956, 6 máy, số thường, toàn hảo bán gấp. 335 Trần Quý Cáp Sg.

Toyota Mark II Pick up EI 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán gấp xe Sembar còn mới có mui kiếng giá nhất định 250.000đ. 46 Thủ khoa Huân Sg.

JEEP CAPOT BẦU
toàn đồ origine thật toàn hảo. Hỏi 36 Trần nhân Tôn Cholon,

Bán Simca Aronde 1300, máy mới có radio, đời NBQ số mới EK. Hỏi 11 Nguyễn Hoàng Saigon

Dư dùng xe Mazda EH 1500 du lịch 1 đời chủ, kéo trong hãng ra, Opel, Familiale 1700 tiện cho gia đình đông người. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Bán Toyota Corona Pick-up EG 6... Hillman EB 6... Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Daihatsu Hi Jet đã làm mui tôle và băng nệm, chưa số, bán bao tên hoặc đổi. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán Jeep bầu, Dodge, Inter scout Inter nặng— Hỏi 149 đường 48 gần garage Quang Lực Trần quốc Toản Saigon.

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

Xe cưới
Cho thuê giá hạ, giờ, ngày,Chuyến, đi xa, gần. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Bán Mazda 1000 EO4... có radio, tình trạng còn nguyên hảo. Hỏi 46 Cao Thắng Sg.

Cần mua Volkswagen du lịch 1500 đời mới, cần vuông. Liên lạc ĐT 92.288

Toyota Lite Stout 1,2 Pickup đèn tròn. kiến gió 720.000đ bao thuế, 149 ĐềThám Sg

Bán xe Datsun 1300 PU EO 4, Daihatsu Hijet PU và Fontend bao sang tên hoặc đổi Vespa xe du lịch 426 Hai bà Trưng Saigon.

Toyota 800 du lịch EH. 270C Lê quangĐịnh Gia Định.

Simca 1000 EC Standard 10 EM Hillman EM, Vauxhall EL, Citroen 11, Normal EM P203. 479 Lý thái Tổ Saigon

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon,

Bọc Nệm Salon
MAY MUI NỆM XE
CÓ:
- Thợ giàu kinh nghiệm
- Hàng đủ loại, đủ màu
- Xe đến chở,và giao tận nhà

ĐẠI - THÀNH
258 Hồng Thập Tự, Saigon

Volkswagen 1300, 1200, 2 chiếc mới tinh, chưa rodage, 172 Nguyễn thiện Thuật.

Đổi đi xa Bán gấp xe Opel bốn bánh mới nệm và máy toàn hảo, giá 250,000. Xin coi xe số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Opel 1700 EB... 4 cửa du lịch còn thật tốt, xài kỹ, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác Sĩ Calmette (Saigon).

2CV EA 8.., toàn hảo. Hỏi cô Mỹ (buổi chiều) Trường Tiểu học Lữ Gia Phú Thọ.

Cần bán gấp 1 xe Simca máy, sơn toàn hảo. Hỏi 159/301 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán gấp P.403 vận tải nhẹ, mới làm máy, sơn, nệm mới Hỏi ông Hoàng, trường Huỳnh khương Ninh, 61 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Nhượng lại 1 chiếc xe Desoto PD 600 xe đã về tại Hãng. Nhà May Khoa 6/4 ChợNhỏ gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morris, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN: gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có bạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69

Volkswagen
Du Lịch bán số cũ NBU 8 số mới EM 6. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng G.Đ. garage Hiệp Lợi.

Bán Volkswagen microbus băng kiếng, mới làm máy toàn hảo. Hỏi 534 BàHạt Cholon

Jeep Capot cao Chevrolet Wagon 63 bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

370.000đ một xe Taxi R-4 mới toàn hảo. Hỏi 21C Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái (gần ngã Ba Ông Tạ).

Bán Daihatsu
loại thực dụng HIJET
Xe mới lấy ra, vừa xin số EO.96 chưa chạy Roday, Hỏi 254 đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội (Saigon)

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

2 CV frgllette EB xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

Microbus Bán gấp. Máy, đồng sơn băng Kiến toàn hảo. Hiệu Commer đời EH. Hỏi ông Tổng 308 đường Trương minh Giảng Saigon (coi xe suốt ngày).

Bán xe Peugeot 403và 203 vận tải nhẹ xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon). đầu hẻm có phong tên nước.

Bán một xe vận tải nhẹ. Hiệu Toyota, Dyna. 2000 đã chế 6 Bánh. đời EO 5 đầu. Xem xe tại số 1 Phan Huy Chú lối số 15 Lê Quang Liêm CL.

Ford Corsair de luxe đời EO có radio — Volkswagen Microbus hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi Kim Chi 218 Thương xá Tax. ĐT: 92357.

Fiat 125 đời EI, trắng nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, 1 đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Mazda 1000 vậntải nhẹ mới ít đi bán vì đi xa đã có mui băng. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu PN.

Mazda 1000 Pickup đời EI chưa đi tới 10.000cs giá 630.000đ còn mới cần tiền bán gấp. Hỏi 54 Trần khắc Chân TĐ.

Volkswagen du lịch cần bán. Sơn, đồng, nệm mới có radio. Hỏi GS Liễn trường Tr. Học Thánh Gia Tân Mai Biên Hòa.

Rambler mang số ED đời 1962 số tự động xe khỏi chê 350.000đ. Hay đổi xe khác loại hoặc 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẫn Xi).

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Inter. toàn hảo. Xin hỏi Café Xuân Hương 78 Bạch Đằng GĐ.

Bán P.403 thật [illegible] 201 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe Simca Beaulieu đời EH toàn hảo. 311 Bến Bình Đông, Xóm Củi.

Daihatsu Hijet Pickup EO 9 mới lấy ở hãng. Bán thật rẻ. 22C đường Cư xá Đô Thành

Honda Pick-up TN.360 mới lấy ở Hãng ra, chưa đi nhường lại. 283 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto PD 600
Diesel (loại dầu dài) cần tiền nhượng gấp, xe đã về, sang tên tại Hãng. ĐC 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán phụ tùng xe Falcon Futura 1966. Chỉ Hồng Deluxe; chỉ về Carbarateur v.v..., 1 lô phụ tùng xe Datsun Pick up 1300 Bán lô Ga lớn thật đẹp toàn hảo. 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon ĐT 25910

Jeep Cabot bầu số EO. 9 đầu bán 733, Trần Q. Toản, Cholon (gần ciné Quốc Thái)

Honda du lịch N360 EO trắng mới chạy rodage rất tốt bán. 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Radio xe hơi
Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Mazda 1000 Pick-up đời EO có thùng sắt, chưa hết rodage bán. 21 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Đi xa cần bán gấp giá rẻ 1 Peugeot 203 Décapotable. Đồng tốt, máy nệm mới làm. 1 Lambretta Spécial 150 mã lực đời EF. Máy hoàn hảo, bảo đảm. Hỏi cô Kiều Loan 351/15A Trương Minh Giảng, trước trường tiểu học T.M.G.

Bán gấp Toyota 4 cửa EE3. mới nguyên ít đi. 227 Lê Đại Hành Chợlớn. 7 tới 14giờ.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Garage
75A Cộng Hòa (Nâng xy) chỗ để xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA
75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nẫn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn.Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

Bán xe nhà ít đi còn mới đời EF Hiệu Toyota 800 Familial. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Honda N.360 (du lịch) EO. 4... Hoàn hảo. Chủ tự lái. Bán. 225 Trần quốc Toản, Saigon.

ID.19 EB thật tốt có radio cassette (5 auparleur). Cần bán gấp 650.000đ hay đổi xe rẻ tiền hơn. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán rẻ 1 xe du lịch rất xinh loại nhỏ hiệu Fiat 600, 5lít/100km. Tủ lạnh hiệu Mitsubishi chạy điện 110v. Bán máy kéo 1 ngựa 5, chạy điện 3 giây hoặc đổi máy kéo 1 ngựa 5 chạy điện 220v/2 giây, Hỏi 450 Lê văn Duyệt Saigon nhờ chỉ dẫn.

Bán Mazda 1500 de luxe EI.8 mới đi 4 ngàn cây số. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn ĐT92645.

Opel đời EF Radio tự động còn như mới chủ lái Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

Toyota Mark II P.U. đời EO có mui xếp. nệm mousse thật tốt, đi hơn 4000km đã bảo hiểm. 202, Lê Thánh Tôn Saigon ĐT: 93.332.

Bán Peugeot 204 EO 7962. Còn mới máy tốt. Hỏi 78-80 Cách Mạng Saigon.

Vauxhall máy, đồng, nệm toàn hảo dư dùng. Xin hỏi: 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Honda du lịch EI màu trắng số tốt 99-9. Hỏi cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng ngoài giờ làm việc. Mời ông Thiếu úy ở nhà thương Cộng Hòa đến thương lượng

Daihatsu mới hết rodage số 9 nút EO: 8975, kiểu Jeep mới mới. 2 băng lớn, 2 băng nhỏ, bán rẻ. Hỏi ô. Quảng, 5A Cư xá (Lyautey, cũ) đường Trần Quốc Toản, nhà trông ra ngã ba Trần Quốc Toản. Nguyễn Kim Chợ Lớn, Xem xe cả ngày.

Cortina EE toàn hảo bán hỏi ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân định.

Bán một xe Fiat 1.500 màu trắng ngà đời EC 7155 Xem xe suốt ngày tại 31 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

PEUGEOT 404 FALCON
— Cortina 68 kiểu mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

XE · SCOOTERS

Bán xe Cady có có ống nhúng còn mới, Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon

[illegible] EC chưa xử dụng nhiều còn mới tinh khôi. Hỏi 18M Cư xá Phú Lâm A Cholon mỗi buổi sáng.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Lambro 550N đẹp dữ, chưa số. 288 Hòa Hưng

5 Honda C 50
còn mới 45.000 2 Suzuki 24.000. 1 Yamaha đàn bà 32.000. Vespa superEE 110.000. 1 SS50, 1 PS50 23.000đ. 1 Mini Vespa 38 000. 1 PC 32 000. Tại 150A Cộng Hoà.

Vespa Mini kiểu mới nhất chưa chạy nhường lại. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gởi các loại xe 2bánh. Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc. Vespa, Lambretta cũ, Honda SS50 đủ loại giá phải chăng 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Tin mừng cho giới **HONDA**
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán SS50E mới tinh. CD50 vừa hết rodage. Yamaha Scrambler còn mới tại 212/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1 xe Honda dame đỏ và một máy VTTH hiệu Motorola 19inch xách tay. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg

Bán Lambro550 mới tinh (chưa đóng thùng) Hỏi 40/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Vespa EB bán, máy đồng sơn toàn hảo. 59/5 Tô hiến Thành Saigon.

Bán 1 Honda dame C50 ít đi, như mới hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Đi xa Bán Gấp 1 Suzuki và 1 Solex giàn vuông (4000đ) Hỏi ông Nguyên 74/20 Lý Trần Quán Tân Định Saigon Giờ trưa.

Bán Vespa 50-S Piaggio 1400cs, Toàn hảo. Hỏi ô. Jean BNP 36 Tôn Thất Đạm Saigon.

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 468 Minh Mạng.

Bán Vespa ED 9 nút mới tinh. Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Ông NG. VĂN ANH, KBC.4736 ở nhà số 218 Trương minh Ký Gia Định. Từ ngày 28-11-69 đến 15-12-69 yêu cầu ông đến tôi để sang tên xe Vespa 50 số SD665A mà ông đã mua ngày 9-9-69. Quá hạn trên tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe ấy. Vì tôi dời chỗ ở làm ăn xa.

TRẦN THANH TÂM
74 Công Lý Saigon

Mất chó *Chó Doberman Pincher, màu đen lẫn nâu, lỗ tai tròn, lớn 7 tháng. Có ai bắt được xin mang về số 176 đường Nguyễn bỉnh Khiêm, Thủ Đức (khu Đại Học). Tôi sẽ hậu tạ.*

Bố cáo thất tung

Anh tôi Thiếu uý NGUYỄN VĂN CƯ, Số quân 52A.600.172 thuộc Liên Phi Đoàn 1 Vận Tải bị mất tích trong 1 tai nạn phi cơ XVFEK ngày 05-1-1961 tại Quân Khu II. Nay đăng tin này để lên án thất tung cho anh tôi.

Em NGUYỄN THANH TÂM
191 đường Đề Thám Saigon

Thưởng 150.000

Cho ai tìm được chiếc xe Daihatsu EO-7150. Hứa danh dự không làm khó dễ. Hỏi ông Thái 107 Lê Thánh Tôn Saigon. Đ.T. 93.745.

Vào ngày 31-10-1969 lúc 1 giờ trưa tôi có đánh rơi 1 cặp da đen trong đựng 1 sổ thông hành (passport), 1 tờ khai gia đình, và 3 tập chi phiếu cùng các giấy tờ linh tinh v.v tại góc đường Pasteur, Hàm Nghi. Ai lượm được xin mang đến số 23-25 Hàm Nghi hoặc điện thoại cho Ô. Yến số 20075. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Kính mời *Bà NGỌC và ông Đại Hàn gặp chủ nhà 50/10 Hoàng Hoa Thám G.Đ. gấp có việc cần.*

Mất cặp *Tôi có mất một cặp sách trong đó có 3 căn cước mang tên : LÊ THỊ CẨM NHUNG, NG. THỊ ĐẬP, NG. THỊ NIỆM. Ai lượm được xin mang lại địa chỉ 64/66/7 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội, Quận 4. Xin hậu tạ.*

Mất bóp *Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.*

Mất bóp *nhỏ không có tiền trong đựng kiểm tra và bằng lái xe tự động mang tên NGUYỄN THỊ HOÀN. kiểm tra số 551569 cấp tại Quận Ba ngày 16-10-61. Ai nhặt được xin mang tới 207 Gia Long Saigon hoặc điện thoại số 91651. Sẽ hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.*

HỌC [illegible]

Nữ SV văn khoa có kinh nghiệm Nhận kèm tại tư gia bậc tiểu học Anh văn đệ III trở xuống. Thư hoặc hỏi 322/64A Phan đình Phùng SG. (gần ngã tư L.V.D)

Kính hiển vi

Cần mua lại 1 kính hiển vi còn tốt. Liên lạc địa chỉ 483 Phan thanh Giản Saigon. Điện thoại 92.272.

Nữ sinh Đệ Nhị trường công, giỏi Toán Lý Hóa, nhiều kinh nghiệm dạy. Mong được dạy tại tư gia từ Đệ Lục trở xuống. Liên lạc : cô Hồng Hoa 134/97 Yên Đỗ Saigon vào mỗi chiều trừ thứ ba và thứ năm.

Lớp Vũ Valentino

Xin tạm bế môn. Thành thật cáo lỗi cùng quý học viên và khách mộ điệu đã tặng Valentino là lớp Vũ có uy tín và đứng đắn của Thủ Đô.

KÈM TOÁN LÝ HOÁ

do nhóm SV ĐHSP cử nhân (năm chót) Sáu 4/7 Đại học Xá Minh Mạng. Dương 27 Lê văn Linh. Hoà 221 Cộng Hoà ĐHSP.

Dạy bảo đảm

Giáo sư đệ nhị cấp Công lập. có bằng Cử nhân Giáo khoa Lý Hóa nhận dạy bảo đảm cho các học sinh thi Tú Tài I II AB về môn Toán Lý Hóa. Liên lạc 55 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

GIÁO SƯ DO

Không còn dịp nào để thù lao ân nhân, Đãi ngộ bạn bè và những ngày CHÚA GIÁNG SINH chào đời, cứu thế cho long trọng xứng đáng và nhất là để thi thố nghệ thuật giao tế, trong đó KHIÊU VŨ mới là nòng cốt. Muốn NHẢY CHO RA NHẢY, chỉ tìm học G.Sư DO mới hoàn tất được ý muốn. Tìm HỌC tại 14, Phan Văn Hùm, phòng C, lầu 1 bay R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

do cô TÔ QUYÊN đảm trách Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris, bánh kẹo Suisse IKe Bana (Nhật Bản).
KHÓA HỌC ĐẶC BIỆT «Réveillon Noel». Các món ăn Bánh kẹo
Cách làm hoa
Cách cắm hoa

NOEL

Khai giảng 28-11-69. Xin ghi tên trước tại 88 Huynh tịnh Của (nối dài) Tân Định.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên : Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khoa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khoa 1 tháng (3.500đ) thao tập và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Nhắn tin *Cần gặp gấp bà LÊ THỊ ĐIỆP mẹ của cháu LÊ HỮU ĐỨC ở ngã 3 Suối Nước, vì cháu đau nặng (141/4 Yên Đỗ Saigon)*

Cours De Repetition
Cours De Français

Classes 7è — 8è — 9è — 10è Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Française. S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

NỮ CÔNG «KIM DUNG»

79, Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Năm : 15 giờ Bánh trái cây.
Thứ Bảy : 8 giờ 30 Nấu ăn Chả giò kim thời, ốc dậu chiên dòn. 15giờ Tỉa bông du đủ.
Chủ Nhật : Sáng 8 giờ 30 Bánh Việt. Bánh bông hồng nướng. Bánh củ cải. Chiều 15 giờ Bánh Pháp. Tarter aux fruits. Cornet.
Ngày 1-12-1969 : mở thêm lớp tối từ 19 giờ đến 21 giờ : Cắt may, thêu, đan, v.v ..

Học Radio và TV

3 lớp tập sửa Radio khai giảng 1-12 sáng, chiều, tối 1-12 trọn khoa 2 tháng. Học phí 5.000đ, 1 lớp tập sửa Radio Transistor trọn khóa 1 tháng 2.500đ khai giảng 1-12 1 lớp sửa T.V. trọn khóa 2 tháng 6.000đ khai giảng 1-12. Do Kỹ sư Điện Tử giáo sư Kỹ Thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo (Saigon) 239-241 Nguyễn tri Phương (CL).

LỚP Toán Lý Hóa

3 - 12 «EULER»
Mở lớp LÀM BÀI TẬP
ĐỆ NHẤT A
(Sang và Chiều)
92 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

1-12 Sáng-|-Chiều-|-Tối

Anh Ngữ «TÂN KHOA»
181-B Trần Quốc Toản SAIGON
Anh Ngữ «MINH ĐỨC»
118, Trịnh Minh Thế SAIGON

Giáo sư tốt nghiệp Hoa Kỳ, nguyên giảng viên về phong tục, tập quán Việt Nam cho quân đội Mỹ tại Tân Sơn Nhứt. Nhận dạy các lớp :
— Mỹ ngữ Đàm thoại để xuất ngoại, giao dịch, đi làm.
— Tú Tài I, II A-B, chuyên giải đề thi.
— English For Today, thực hành ngay từ bài đầu.

LỚP KẾ TOÁN
và đánh máy chữ

KẾ TOÁN PHÁP — VIỆT 1-12-69.— Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10g30 và lớp tối từ 18 giờ 15 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6, do Ô. Nguyễn-văn-Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

ACCOUNTING 2-12-69.— Bài học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ. Lớp tối từ 19 giờ 30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7.

ĐÁNH MÁY CHỮ.— (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

(Các khóa học, sau khi thi được cấp Chứng Chỉ hợp pháp).

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP
HỌC ĐƯỜNG
170, Võ Tánh — Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Hai 1-12.— Sáng : Bánh Plum Cake de Ménage -|- Ananas en à la Chantilly. Chiều : Gà Hấp Muối Đặc Biệt -|- Bồ Câu Rút Xương Dồn Tóc Tiên.
Thứ Ba 2-12.— Sáng : Phở Gà Đặc Biệt. Chiều : Chả Gà Bạch Tuyết -|- Da Gà Nhồi Tôm.
Thứ Tư 3-12.— Sáng : Bánh Bao Tàu có Bột Khai và không Bột Khai. Chiều : Tourteau à la Russe + Canard au Poivre (vịt dồn tiêu hột)
Thứ Năm 4-12.— Sáng : Bavarois aux Fraises ou au Chocolat + Flan aux Pommes. Chiều : Bồ Câu nhồi gan bỏ lò -|- Tôm xào bông cải
Thứ Sáu 5-12.— Sáng : Bánh Hạnh Nhân -|- Bánh Cà Chua. Chiều : Bouchees à la Nantua (bánh mặn nhân tôm) + Poulet à l Allemagne.
Thứ Bảy [illegible]-12 — Chiều : Buche Noel -|- Choux à la Crème.
Chủ Nhật 7-12.— Sáng : Bánh Envoi de Nice -|- Bouquet de Roses [illegible] Hoa Hồng bằng đường -|- Nắp [illegible] bằng kẹo Nougat).
Nhân dịp Noel, lớp học sẽ nghỉ từ 22-12 đến hết ngày 1-1-70

Tiếp theo (H) trang 3

Sau cùng, Nhạ nhận rằng, y có nhiệm vụ «xây người» vào sẵn chính quyền để chuẩn bị cho chính phủ Liên hiệp của Cộng sản.

Trọng phản cung

Tiếp tục hỏi cung, Tòa truyền đòi ông Huỳnh văn Trọng, trong bộ đồ lớn của một ngày đại lễ, ông Trọng đã phủ nhận tất cả «lời khai ở sơ vấn trước Tòa và nói rằng, ông đã hy sinh đời mình cho Tổng Thống Thiệu, vì nhận làm phụ tá chính trị trong hoàn cảnh VN rất nguy hiểm cho cá nhân.

Tuy vậy, ông cũng nhận là đã quen với Thúy và Nhạ từ năm 1967 và tháng 8 của năm này, ông đã đích thân lái xe đưa Tư Rô và Kim Huê lên Trảng Bàng để vào mật khu. Đệ chứng [illegible] với Công Tố viện, ông nói rằng, vì xe cộ nên ông phải đích thân xử dụng mà không nhờ người khác.

Chánh thẩm và Công tố viện buộc tội gay gắt Trọng đã phản bội Tổng Thống, khi tiếp Nhạ là cán bộ gộc CS mà không báo cho Tổng Thống biết, ông Trọng nói rằng chính vai trò phụ tá chính trị đã đưa ông vào vòng hiểm nguy đó và công việc chưa xong nên chưa kịp trình TổngThống thì bị bắt.

Trả lời điều mà Chánh thẩm cho rằng, Trọng đã coi Nhạ hơn Tổng Thống, vì tất cả các dự thảo tài liệu, đều được trình cho Nhạ duyệt xét trước khi trình Tổng Thống, ông Trọng nói ông không cung cấp tài liệu cho Nhạ, chỉ vì trong 10 lần ông vào báo cáo gì với Tổng Thống thì hết 7 lần đã có Nhạ, với tư cách Cố vấn cho Tổng Thống và Linh Mục Trần ngọc Nhuận ngồi trong văn phòng Tổng Thống, nên Nhạ mới biết.

Ông cũng phủ nhận chuyện Nhạ cử ông đi Mỹ, ông đã đi Mỹ theo chỉ thị của Tổng Thống với 4 mục đích rõ rệt, trong đó có mục đích khó khăn là dàn xếp sự không ăn khớp giữa Tổng Thống Johnson với Tổng Thống Thiệu.

Sau đó, Công tố viện đã đọc nguyên văn 1 thư tay của Tổng Thống Thiệu viết cho Nhạ, để nhờ cảm ơn các cha, trong số có Cha Charles và một số nhân vật Mỹ đã giúp giải quyết những khó khăn của Việt Nam, thì Nhạ đã đem thư đó dùng vào các mục tiêu khác. Trọng biết điều đó tại sao không báo cáo cho Tổng Thống, ông Trọng bảo rằng vì sau này không gặp Tổng Thống được nên không trình. Riêng về việc tờ thư đó với Tòa Đại sứ Mỹ để vận động đưa ông Nguyễn V. Hương lên làm Thủ Tướng theo lệnh của Nhạ, nhưng bất thành vì Tổng Thống đã tín nhiệm ông Nguyễn Văn Lộc.

Đừng tưởng đùa

Bên lề phiên tòa, chúng tôi đã tiếp xúc với một luật sư Luật sư TV Tuyến cho biết ông nhận lời biện hộ là vì ông muốn làm sáng tỏ công Lý, ai Quốc gia, ai CS, ai đi hàng hai phiên tòa này sẽ có dịp bộc bạch và 6 thân chủ của ông là những người quen biết hoặc đã từng chiến đấu bên nhau đó là các ông Trọng, Chương Tuyến, Ruật, Huê.

Về phương diện chính trị, LS Tuyến nói rằng, đem mà xử một vụ án có nhiều nhân vật quan trọng trong chính quyền lúc này, đối với dư luận chưa chắc đã có lợi, dù là với mục đích cảnh cáo những người đi trước đối. Tuy vậy ông nói tiếp chỉ quyết định đem xử vụ nà, khác người có thẩm quyền cũng đã cân nhắc kỹ.

Về sự tươi cười của can nhân, Luật sư Tuyến đã nói đừng tưởng đùa, họ lạc quan là vì không ý thức âm quan trọng của tòa này, ông đã bác bỏ một số dự đoán cho rằng, bản án tối đa là 5 năm, mà ông tiên đoán, có thể có tử hình.

Với 1 luật sư trẻ tuổi nhất được chỉ định ra biện hộ, đã cho chúng tôi biết, vụ án này rất căng thẳng và quan trọng, vì qua hồ sơ, không có một đảng phái chính trị nào, một nhân vật chính trị nào mà không liên quan ít, nhiều đến vụ án, xấp hồ sơ đó, nặng gấp 200 lần so với bản cáo trạng đã đọc.

Khi bao lên khuôn, cuộc thẩm vấn các bị can vẫn tiếp tục.

Cần 1 Sinh Viên giỏi Pháp Văn Và Toán Lý hóa đệ I. Địa chỉ : 79C Lý Thanh Nguyên ChợLớn. (gặp mặt lúc 12g và 8g tối).

Nữ SV Đại học SP năm thứ 3, 5 cc Khoa học nhận kèm tư gia. Thư về : Cô Lệ Huỳnh 97 Trần quý Cáp Saigon

Giáo sư dạy Trường Pháp lâu năm, nhiều Kinh nghiệm nhận Kèm tại tư gia lớp 8e,.7e. có Kết quả chóng. Hỏi 193/24 Công Lý.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Lớp tư gia Anh Pháp Cấp Tốc nói Viết. Từng người và nhóm 5người. G.S. uy tín. Khóa bảo đảm. Tại 532 Trương minh Giảng.

COURS de RÉPÉTITION

MATH (modernes) FRANÇ. ANGLAIS : 8e, 7e, 6e, 5e, et 4e. Deux groupes : matin et après midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày. Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 59 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

1 nhóm SV Khoa học và Kỹ sư, người Trung, nghèo. Nhận kèm tại tư gia hay từng nhóm từ đệ I trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc Đoàn ngọc Thủy, góc 206.96 Nguyễn Biểu Cholon.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

— Sáng Thứ Bảy 29-11 Pâté en croute. Ruches aux amandes.
— Sáng Chủ Nhật 30-11 Bánh sinh nhật. Dạy nấn bông hồng.

Hỏi học tại : 1B Lê quang Định GĐ. (cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m Đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Lớp Télévision
BẢO ĐẢM

Chương trình 3 tháng :

— LÝ THUYẾT học tại Trường VTTT và T.H. TRƯỜNG AN. *770, Phan Đình Phùng SAIGON*
— THỰC HÀNH thẳng trên máy hiệu tại Trung Tâm Sửa chữa ĐIỆN TỬ, *415 Trần quý Cáp Sg.* Giờ học ; Trong khoảng 16g-20g30. Tối đa 3 người làm 1 máy. Xong chương trình 2 tháng. Tháng thứ ba tập sửa máy hư thực sự. Trường sắm đủ các máy đo điện tử tối tân để sửa và điều chỉnh TV. Bài in, tài liệu chụp hình phát không. Học xong, cấp chứng chỉ V.T.T.H. Ghi tên gấp, vì số chỗ có hạn :

770 Phan đình Phùng S.G, Đ.T. : 93.296.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại, English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 1-12-69. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I. II
— Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

TRƯỜNG KỸ THUẬT
CHUYÊN NGHIỆP
MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định SG. Trường Vô tuyến Truyền hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số : 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Lớp Télévision

HOÀNG NAM, 72A Phát Diệm Sg
LỚP TỐI 18G30 — 20G30
KHAI GIẢNG 1-12-69
BẢO ĐẢM 100o/o

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.
★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 2 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học Radio.
★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV, 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (toàn thực hành, không lý thuyết).
— Chính G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.
— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.
— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.
— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi trước xi-nê Kim Châu Saigon). Giấy phép số 620.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

- Giáo sư ERICH, RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công chức xuất ngoại.
- ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
- Lớp Thông dịch báo chí
- Lớp tiếp viên phi hành (Anh Pháp).
- Lớp dành cho học sinh trẻ em

GIA ĐỊNH ?

(tại lớp và đến tư gia)

— Ca, Violon, Trompette, Võ do các nhạc sĩ hữu danh ở các dancing lớn tại thủ đô như : Ng. hoàng Quí, Bi Bi, Lưu Hồng vv... 126/5A (mặt đường) Hùng Vương Tại Nghè Cầu Sơn.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)

Hỏi 84/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng. Do G.S. Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp

NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão — Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.

Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ **«Nữ Công Gia Chánh».**

Các môn học như sau :

Nấu ăn Tây — Tàu và Việt Nam. Bánh Tây — Tàu và V.N. Mứt đủ thứ mứt v.v. Cắm hoa tươi — Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa du đủ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đồ dây nho và con sóc đủ màu — Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.

Các bà và các cô muốn dự lớp **Mỹ Viện và Trang Điểm** xin hỏi học tại đây.

Chú ý : Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.

Giờ tiếp khách : Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.

Các bà Trung Hoa học, Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và Tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

Tiếp theo (M) trang 3

liệu viết trong một tờ báo thì «các ông ấy làm được luật sao lại không làm ? Quyền hành của các ông ấy cao lắm cơ mà, sao lại nhờ người khác ». Ý của LS Chí thì «nhờ người khác» tức là kiện lên Tối Cao Pháp Viện. So sánh việc làm của Thượng Viện với việc làm của Hạ Viện cùng về vấn đề thuế kiệm ước, luật sư Chí khen : Hạ Viện can đảm hơn Thượng Viện vì đã tự tay họ hủy bỏ chứ không nhờ Tối Cao Pháp Viện ?

Ông còn nêu ra rằng vấn đề kiện cáo này chính nội bộ của Thượng Viện đã có sự bất đồng ý kiến vì chính Nghị sĩ Phạm Nam Sách đã cho rằng thái độ của Thượng Viện là bất nhất. Xin đình xử.

Bất hợp lệ, vô căn cứ

Theo kháng biện luận của luật sư Trịnh đình Khải (biện hộ cho Bộ Tài Chánh) thì xin bác đơn của Thượng Viện với các lý do, tóm tắt như sau :

a) Hồ sơ khởi tố đề ngày 5-11 của Chủ Tịch TNV không chứng minh tư cách của mình vì không xuất trình một văn kiện của toàn thể các Nghị sĩ biểu quyết khởi tố.

b) TNV và chính phủ VNCH là 2 cơ thể cộng đồng quốc gia cùng hành động nhân danh một pháp nhân tính là Quốc gia VN nên không thể... cơ thể nọ kiện cơ thể kia.

c) Trong một phiên họp của TV thì đa số chấp thuận hủy bỏ điều 4 sắc luật 20/61 nhưng không thuận bỏ nghị định 1569. Điều này chứng tỏ rằng lơn khởi tố ngày 5-11 của Chủ tịch TV không có đối tượng pháp lý.

Ông [illegible] còn nhấn mạnh rằng đơn khởi tố của Chủ tịch TV còn bất hợp lệ về hình thức vì đã không khởi tố nghị định cùng với đạo luật vì đó, luật là căn bản pháp lý của Nghị định. Do đó, đơn khởi tố của Chủ tịch TNV không những bất hợp lệ về tinh thần mà còn vô căn cứ về nội dung.

Thượng Viện quẹo...

Trước đó, trong phần thuyết trình, ông đệ I Phó Chủ Tịch Nguyễn Văn Sĩ đã nói rằng mới lấy ông Chủ Tịch Thượng Viện gửi một văn thư tới Tối Cao Pháp Viện thì ông Chủ Tịch T.V chỉ xin phán quyết sự bất hợp hiến và bất hợp pháp của nghị định sửa đổi thuế kiệm ước. Văn thư nhấn mạnh rằng đây không phải là cuộc tranh tụng nên Thượng Viện không lẽ cử đại diện tới than dự phiên xử. Không phải là tranh tụng nên không có nguyên đơn và cũng không có bị cáo.

Nhận xét về sự chuyển hướng trên của ông Chủ tịch T.V., luật sư Khải cho rằng như vậy là T.V. đã tự coi như là bãi bỏ đơn khởi tố trước vì ngày 7-11 có tới 33 nghị sĩ giữ lại nghị định và nếu còn khởi tố thì Chủ tịch đại diện cho đa số hay cho thiểu số? Việc làm sau này của TV cũng không đúng nguyên tắc pháp lý vì muốn hủy đơn thì hủy đơn đã [illegible] lập thủ tục yêu cầu giải thích Hiến pháp sau chớ không thể «hai mà là một» được.

Lúc 10g45 ph thì Hội Đồng đình để nghị án. Mãi đến 14g 30 cuộc nghị án mới chấm dứt. Tối Cao Pháp Viện tuyên bố hoãn phiên xử đến ngày 9-12 để Thượng Viện xuất nạp biên bản phiên họp khoáng đại ngày 25-10-69. Trước đây vụ này đã được đem xử và đã dời đến ngày hôm nay.

TV-RADIO

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

AR (quay đĩa), Fisher 220T, Teac 6010, 4010S, 1500W Akai X355 loa SS110, Cư xá 351/1C Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ vô 300m).

Ampli Kenwood 140X kiểu mới nhất nguyên thùng 140U toàn hảo dư dùng bán rẻ 1 trong 2 cái 14 B.H Thanh Quan.

Bán 1 Tivi còn mới tinh 18inch rất đẹp một máy vật số chưa xài. Hỏi số 170 Lê quang Định Gia Định.

Bán cặp loa Pioneer CS201R và 1 Cassette hiệu Hitachi Tất cả còn mới tốt, giá nhất định 25.000. 51/22/2 Cao Thắng (Sg)

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Bán rẻ 1 thâu băng AI-OA model 1001. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Akai 1710W. Sony 230. 468/39 Ng. tri Phương.

Quá rẻ vì cần tiền. Akai X1800 SD (50.000) 2 loa phụ thật tốt 10wx2 (4.000) Kenwood KR77 (27.500) Sony 355 (25.500) Radio Sony TFM 116A trắng (6.000) Hỏi 111 Bến Ba đình (cầu chữ Y Số 102C Hưng Phú đi vô) Ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ TV Nhật meuble 19 mới Radio Cassette, đồng hồ chạy điện, 1 con dội. 61/5 Bùi thị Xuân gần Lăng Cha Cả.

Sansui 5000A (48) 5000. Teac 4010S (47). Loa SS110. còn mới Sony 630 (nguyên thùng) Pioneer 1500TD (kiểu mới có 5 IC nguyên thùng) 339 28B Trương minh Giảng.

Bán 1 Sansui 250 giá 20.000đ Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon 7g—14g.

Bán gấp giá rẻ Ampli 1500TD (46) loa Sonics 303 60w (23) loa AR4X (21) Akai X150D (35) Tất cả nguyên thùng. Hỏi Thanh Nga 491 Trương-m-Giảng.

Sony 630, 355, 230W. Teac A1500w Loa 33 - 303 Ampli Pioneer 440 mới nguyên bán rẻ. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

Loa Warfedale 70D CS-77, CS 24, CS-33, AS-303 KL-50-A, AR-4-X, Sony 355 230-w, Akai 1800-SD, 1710-w, 150-D. Sansui AU222,AU-TU-70, 2000,3000-A 4000, Quay đĩa AR. (loại 2 Moteurs), PL-41. Nguyên thùng. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận nhà số 48/74. (Giao tận nhà).

Tivi hư Đến sửa tại nhà quí vị. Chuyên viên lành nghề, giá vừa phải. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định Sg.

Philips Radio Cassette AM/FM (Pile và điện) Modèle 22 RR 482, mới. Hỏi 95/27 Ngô Tùng Châu Sg.

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Tiếp theo (Đ) trang 3

trong hệ thống tổ chức Giáo Hội.

Mặt dù có nhiều cuộc vận động xung quanh Đại Hội cư sĩ cũng chỉ nhằm mục đích nội bộ. Trong những ngày tiền đại hội nhiều nhóm đã xuất hiện với những hậu ý khác nhau giới quan sát đã nêu lên nhóm của Bác sĩ Nguyễn duy Tài, nhóm của những người thân cận với Cựu Tướng Dương văn Minh...

Nhưng Giáo Hội Ấn Quang rất nhiều kinh nghiệm chính trị từ trước, có lẽ sẽ dồn hết nỗ lực vào việc củng cố hạ tầng cơ sở, nhất là tổ chức khuôn hội tại Ấp và Quận lấy đó làm cơ sở căn bản. Đó là điều mà mọi chức sắc lãnh đạo Giáo Hội đều muốn.

AKAI M10 (Autoreverse) 1800SD Catridge Echo 101 (Réverbération). 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 máy Akai/M9 Nguyên thùng, rẻ. 2 Lê q. Định Gia Định.

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Teac A1500W (41.000). Đờn điện Mỹ quốc hiệu [illegible] (12.

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 5010 7020, TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và cả loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T. 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

SP100 và loa Mỹ 40w bán lỗ thâu băng Revox A77. 28/59 Trần bình Trọng C.Q.

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

Dư dùng bán gấp 1 Phono stéréo tự động có Radio 3 bands luôn 2 loa rời loại du lịch rất đẹp, hiệu National còn mới (95o/o) giá thị trường 22 000đ chỉ bán 16.000đ tất rẻ. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Sansui4000 Kenwood KR 100 Akai 1800SD, Sony 540, 355 nhường lại giá rẻ. Hỏi 1 Đinh công Tráng Tân Định.

Teac 4010S model sau cùng nguyên thùng 52.000đ. 69B Phan đình Phùng GĐ (lò heo mới).

Bán Sony stereo tape corder deck TC355 mới còn nguyên trong thùng. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Sansui 3000A (33.000). Akai X150D (31.000). Tất cả còn trong thùng. 170 Võ Tánh Saigon.

Cần tiền bán gấp rẻ Ampli SX 1500 TD -|- Tape Deck Sony 355. Panasonic Auto Reverse 790S kiểu mới. Loa CSA, 31, 80W, còn thật tốt 27-319/20 Ng. công Trứ Saigon giờ nghỉ.

Bán Cassette Stéréo Aiwa 1004 Sony 355 và Loa Pioneer CS24. Tất cả mới nguyên. Xin hỏi 170 Công Lý Saigon.

Leak loa Mỹ quốc 80hm 140 Watt âm thanh tuyệt hảo muốn nhường lại. 368 Hai bà Trưng Tân Định.

Loa SP2000 Ampli Sansui 800, 1000A, Akai X150D, Sony 350, 355. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần Thánh Lập Hòa

Thâu băng đúng tiêu chuẩn Cassette và băng lớn như Démonstration vì có tài liệu RCA, Jaspac...đủ các dĩa Tân nhạc, Ngoại quốc, Nhạc vũ trường thâu trực tiếp (Không mua sẵn về sang lại) nên âm thanh trung thực, trong rõ. Mời nghe thử tại 80 Ng. Thiện Thuật từ 15-22 giờ.

THÂU BĂNG
170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge..
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Qui vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày lễ.
170 Công Lý, Kính Mời

Tiếp theo (Q) trang 3

Dự án này do 20 Nghị sĩ đưa ra hôm 6-11 yêu cầu thiết lập gấp Ủy ban hỗn hợp gồm đại diện Hành pháp, Thượng Viện và Hạ Viện để duyệt xét lại giá biểu thuế kiệm ước.

Các nghị sĩ cũng đã yêu cầu thảo luận về «sự cần thiết yêu cầu Hành pháp ấn định những ngân khoản được tiết giảm, thời gian thực hiện giảm chi, và cung cấp những bản báo cáo định kỳ về những khoản công xa, công ốc, nhân số và quân số».

Tiếp theo (T) trang 3

việc trong phạm vi và thể thức luật định». Dầu sao thì cũng không thể chấp nhận được việc giải thích điều 22 theo nghĩa hẹp.

Ông Nguyễn lê Giang (Tổng thanh Tra Lao Động) nói rằng làm sao tạo được sự thông cảm khi có cả hàng ngàn công nhân? Vấn đề là phải tổ chức huấn luyện trước đã rồi mới đến trách nhiệm được. Người công nhân VN rất lo lắng đến sự thịnh, suy của xí nghiệp. Chỉ cần huấn luyện một số ít nhất công nhân đại diện cho giới công nhân và họ sẽ thành những người rất giỏi để tham gia quản trị. Ông Đào nguyên Tự (Phó Tổng Thư ký HQTXN Việt Nam) nêu ý kiến là phải nhấn mạnh đến sự thâu hẹp bố cách biệt về quyền lợi và lương bổng của hai giới chủ và công nhân nếu muốn tạo sự hòa hợp và thông cảm. Chính quyền có thể giữ vai trò quan trọng trong vấn đề này. Bà Nguyễn thị Hai thì nói chính giới chủ cũng cần phải học hỏi thêm vì nay quan niệm quản trị ngày xưa đã lỗi thời rồi và bà tỏ ý e ngại có dự luật về việc tham gia đi quá xa trong khi hai giới công nhân và chủ còn cần phải tự giáo dục trước đã. Ông Tổng Trưởng bộ Lao Động Đàm sĩ Hiến đưa ra ý kiến là 2 giới chủ và công nhân nên bỏ sự ngờ vực lẫn nhau để cùng nhau hợp tác chân thành nhưng muốn thay đổi thì cả hai bên nên tự chuẩn bị đi đã.

Sau hết, ông Trần hữu Quyền nhấn mạnh đến sự thỏa hiệp.

Ông cho rằng luật lệ chỉ cần cho những người có trình độ ý thức được sự cần thiết phải có luật. Luật lệ chỉ là điểm tựa để cho hai bên cùng lo giáo dục chứ không phải để giúp hai bên coi đó là vườn hoang rồi đánh du kích với nhau. Cái cần có chính là sự thỏa hiệp giữa chủ và công nhân vì có nhiều thỏa hiệp qua mặt cả luật pháp. Phải làm sao có được «trạng thái tinh thần bình lặng và thông cảm của 2 giới» và tiến tới công bằng Xã hội vì hiện nay trên thế giới, Cộng sản chỉ nhằm đẩy nở ở nơi nào có thối nát và bất công xã hội.

Đúc kết buổi hội thảo, ông Khương hữu Điểu nói cả 2 giới chủ và công nhân đều nên tự giáo dục, nên góp ý kiến vào mọi dự luật tham gia quản trị xí nghiệp sau này. Tưởng cũng nên nhắc lại rằng hầu hết các chuyên viên Mỹ thuộc ngành Kinh tế của Cơ quan USAID đã tham dự buổi hội thảo này.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon (8g tới 18g)

Akai M8 và 2 loa SS110 Bán rẻ 290 Cư xá Công Lý Số nhà 82/46 kế nhà bán nước mắm Phú Quốc.

Bán một máy thâu băng Fujiya stereo có 2 loa âm thanh tuyệt hảo (22.000). 434 Bà Hạt Cholon.

Pioner 1500TD Loa SP200 (36) Akai M9 1710 1800SD. 304/2 Hòa Hưng.

LOA SONICS 303 60W

Nguyên thùng bán rẻ 21500. 491 Trương Minh Giảng.

Cần mua lại các hiệu : Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi. Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Pioner 1500TD (48) Akai M9 1710 1800SD TK140X. 304/2 Hòa Hưng.

Sony 630 - 355

560-230W-230. Akai 1800SD X150D Ampli Pioneer 1500 TD, 443-Pick-up PL41. Loa SP. 2000. CS99 CS33. Sonics 303. Đều chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp. Sg. Nhà số 32/30.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU**
66I Lê Lợi Saigon.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, dễ học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam, — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Tiếp theo (N) trang 3

mà khối phải khai ra đúng chỗ [illegible] chứng ».

Mặt khác Khối Độc Lập Hạ Viện cũng vừa cho công bố thông cáo xác định lập trường chống Cộng của Khối và yêu cầu Hạ Viện lập một Ủy Ban Đặc Biệt phụ trách việc điều tra, thu thập mọi tài liệu cần thiết để khả dĩ giúp Hạ Viện hoặc trả lại danh dự cho 3 Dân biểu bị tố cáo là có liên lạc với CS, hoặc truất quyền Dân biểu của những vị đó nếu có bằng chứng phản quốc, phản đối Hành Pháp không tích cực trong việc cung cấp các bằng chứng cụ thể liên hệ tới hồ sơ của 3 dân biểu.

Tiếp tục thảo luận Ngân Sách

SAIGON 28-11.— Sáng nay, Hạ Viện lại tiếp tục thảo luận và lấy biểu quyết nhanh chóng về Ngân sách dự chi của các Bộ với 93 dân biểu hiện diện. Về ngân sách Bộ Tài Chánh, Hành Pháp đề nghị 1 tỷ 202 triệu 395 ngàn đồng Hạ Viện cắt còn 1 tỷ 085.518.000đ

Ngân sách Bộ Công Chánh, Hành pháp đề nghị 1 tỷ 251.543.000đ. Hạ Viện chỉ chấp thuận có 1 tỷ 246.043.000đ :

Hạ Viện cũng đã tranh luận khá sôi nổi về ngân sách Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát triển Nông Ngư nghiệp và Hạ Viện đã chấp thuận đề nghị của Ủy Ban NSTC là 1 tỷ 130.601.000đ.

Ngân sách của Bộ GiaoThông và Bưu Điện, Hành Pháp đề nghị 1 tỷ 391.536.000đ Hạ Viện cắt còn 1tỷ 339.764.000đ. Riêng về ngân sách Bộ Xây dựng Nông Thôn, Chủ Tịch Ủy Ban NSTC cho rằng : ngành này các cán bộ không được hưởng 1000đ phụ cấp đất đỏ nên đề nghị giữ nguyên con số của Hành Pháp là 3 tỷ 770.712000đ và đã được Hạ Viện chấp thuận. Về Bộ Xã Hội, Hành pháp đề nghị 510 triệu Hạ Viện cắt còn 500.327.000đ.

Hạ viện cũng đồng ý giữ nguyên Ngân sách của Bộ Cựu Chiến Binh là 2 tỷ 922.364.000đ vì theo ý kiến các Dân biểu Bộ này cần có tiền để giúp đỡ phương tiện cho Cựu Chiến Binh và nhất là cô nhi quả phụ tử sĩ.

Về ngân khoản chi phí chung, Hành Pháp đề nghị 4 tỷ 839.885.000đ, Ủy Ban NSTC đã chiết giảm 1 tỷ, cộng thêm 2 tỷ của ngân khoản «Người Cày Có Ruộng» và Hạ Viện đã chấp thuận 6 tỷ 619.542.000đ. Sau cùng Hạ Viện đã giữ nguyên ngân sách 13 tỷ của Chương trình Viện Trợ Mỹ.

Chiều qua, Hạ Viện cũng đã biểu quyết NS của Bộ Giáo Dục là 8.015.664.000đ (Hành pháp đề nghị 8 tỷ 100 triệu) trong số có việc dành 31 triệu để xây cất lại trường Luật đợt 1 và trang bị máy móc, cho các phòng thí nghiệm tại các phân khoa (dân biểu Nguyễn Trọng Nho đề nghị). Về NS Bộ Y Tế, Hạ Viện đồng ý giữ nguyên như Hành Pháp đề nghị là 3 tỷ 950 triệu. Bộ LaoĐộng, Hành Pháp đề nghị 139.455.000đ, Hạ Viện chấp thuận 129.627.000đ. Riêng về Ngân Sách Bộ Kinh Tế, Hạ Viện đã bàn cãi rất gay go và cuối cùng đã được biểu quyết là 610.870.000đ (Hành Pháp đề nghị là 849.932.000đ) so với năm 69, NS của Bộ này là 1.313.469.000đ thì năm nay đã giảm tới 702.599.000đ.

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiêu ra máu, ra đàm, trong trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
— Tiếng đồn không sai, thơ rằng :
Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài,
Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai.
Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn.
Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đồ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành **Nhà Thuốc**

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
ĐT, số 90.557.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Những người mắc bịnh lâu năm
MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trụy ước dài đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

RAO VẶT RAO VẶT

MÁY & TỦ LẠNH

Dư dùng 1 Freezer De luxe Frigidaire 300Lít tiện chứa kem bịch nước. Hỏi 101 Cao Thắng Saigon.

Máy may không tăng giá đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãng Thaleco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

Bán rẻ hai máy lạnh một ngựa xài điện 220 Volt và một tủ lạnh 400 litres 2 cửa hiệu General Electric. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Freezer bán
Freeger hiệu Đan Mạch 250L. 1 Freeger, dùng cho Siêu Thị bằng IONX, tại 459 B Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán rẻ một tủ lạnh Sanyo 127 lít, đã dùng còn tốt. Hỏi 452 Trương minh Giảng.

Freezer 1 Sanyo nằm 104L, 1 Sanyo nằm 2 máy 2 cửa 250L và 1 Gram (Đan Mạch) nằm 250L còn mới. 196, Dương công Trừng Cholon.

Bán 2 Freezer 3 ngăn lạnh 1 tủ kem nằm 1 kiến hiệu Sanyo Lô K 018. Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Photocopie bán
Hiệu Ricoh điện tử, loại tối tân nhất, mới nguyên. luôn giấy mực. Xem máy tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (từ 8g—12g. chiều 3g—7g)

ĐÀ - NẴNG
Máy rang bắp
— Máy xài gaz và điện
— Đặc biệt : có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện
— Bắp hột lớn, khô, nở 100°/o.
Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Freezer nằm kiểu Nhật, có kiếng, lạnh-20° giá 75.000đ. Bao máy chảy làm lại. 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị). Bán sỉ và lẻ.

Rollei 35 Bán 2 máy ảnh Đức Quốc : Rollei 35 (chụp phim 35mm) ống kiếng Zeiss Tessar F/3.5-40mm và một Voigtlander Bessamatic de luxe (chụp phim 35mm) ống kiếng Septon F/2-50mm. Tất cả mới tinh hảo. Hỏi 265 Nguyễn Tri Phương CL. ngoài giờ làm việc.

Bán Máy rửa chén Zanussi điện 220v và 4 máy may. Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Sg.

Bán máy may
MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU
TÍN THÀNH
301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật. Có bán bắp

TỦ LẠNH - MÁY - LẠNH
Đủ cỡ Sanyo 127L. 157L. Hitachi R 2125. Sharp 109 129L. 139L. 179L. 221L. Điện 110V 220V hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

MÁY RANG BẮP LÒ GA
Đang bán tại rạp hát Osca Trần hưng Đạo vì không người đứng bán, nên sang lại giá rẻ. Hỏi số 290 Bến Bãi Sậy Quận 6 Cholon.

Máy rang bắp
Bắp Hột. Máy Gaz và điện kiểu đẹp. Bắp hột bảo đảm nở 100°/o. 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định.

Fedders Bán máy lạnh 12.000BTU điện 110V đang dùng tình trạng tốt giá 68.000đ. 1 Yamaha đàn bà còn mới. Liên lạc X2bis Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Máy lạnh tủ lạnh
Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L. Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

TỦ LẠNH KELVINATOR
đẹp, bền rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Sanyo 47 L xài 3 tháng. 15.500đ. 219/49 Nguyễn Thông Sg.

BÁN MÁY RỬA HONDA
bằng nước nóng. tình trạng còn tốt «mới». Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon (nhận chuông dưới).

Cần gấp một máy phát điện của Mỹ, tiện lợi di chuyển, thật tốt, giá rẻ. Xem từ 5 giờ chiều. 233/21 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy Thu băng bán Akai X1800SD. Sharp RD715 National 7903 Dokoder 7050. Tại 635/7 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh National Jetcycle 115L mới nguyên bán rẻ. Tại 237 Nguyễn M. Chiếu Phú Nhuận.

Bán máy bắp
Máy rang bắp tự động Nhựt hiệu Paloma bán bắp hột bảo đảm nở. 667, Pétrus Ký Saigon.

Bán xe bắp rang mới kiểu đẹp chỉ dẫn rang nở đều. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Máy giặt Sanyo National quay tay và xấy khô. Tủ lạnh Sharp 137L dư dùng bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích, số 380 Công Lý rẽ vào hẻm 50m. Giao tận nhà.

MÁY RANG BẮP (NHẬT)
kiểu đặt biệt đẹp và Bắp Năng xuất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Cần bán
Máy chữa răng Quetin; Encore High'Speed và Ghế Răng; Hỏi 294 đường Hòa Hưng từ 18g tới 20g.

Tủ lạnh Nec Familly' 100L mới nguyên bán. Tại 364/4 Võ di Nguy P.N. (hẻm sau bệnh viện Cơ Đốc).

Máy rang bắp
Mới về 1 máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, thiếu người trông nom, cần nhượng lại gấp. Hỏi quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Đặt cọc Freezer
Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm, nơi đáng tin cậy. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Freezer còn trong thùng. hiệu Sanyo, Tiện làm kem, bao bịch nylon, bán gấp. Hỏi 42 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 4 máy nước nóng dung tích trên 100L. Hỏi Trường Cộng Hòa, 14/241 Nguyễn văn Thoại Gia Định (gần Saigon Dépot và Trạm xăng Esso).

Bán rẻ 1 máy lạnh Leonard toàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Bán một máy kem Yamakin mới nguyên trong thùng hỏi 326 Trần hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh
Bán 2 máy lạnh Kelvinator và Frigidaire kiểu mới 1C.V số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Freezer Hitachi
Kiểu nằm tốt nhất Nhật Bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 180L. 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Chợlớn. ĐT 36.214. HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn. ĐT 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer
Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5. hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L, Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

Tủ lạnh Sanyo 150, quạt đề bàn Sayno Toshiba bán. 207/45 Trần quốc Toản ngang Viện hóa Đạo.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L. 250L còn mới tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 191/19 Phó cơ Điều Cholon.

Freezer 7 ngăn đông lạnh —20° Hotpoint 400L thiệt tốt hỏi 34 T.M. Ký Phú Nhuận.

Hitachi Tủ lạnh 140L. National 115L. Sanyo 150L. Mới nguyên bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74 (giao tận nhà).

Freezer Sanyo
Loại 104L. giá phỏng định 77.000đ Nhận đặt mua từ hôm nay, giao hàng trong tháng giêng 1970. Hàng có ít xin mời quý khách đến ngay. Essogas Võ Tấn Phát. 383 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh GE 15.000BTU 220V «Feeders» 13.000BTU 220V 110V, tủ lạnh Kelvinator 200Lít. Xin hỏi 231/52i Nguyễn Kim Cholon.

Tủ lạnh GE 400L. 2 cánh cửa có Freezer, giá 100 ngàn đồng. Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao Saigon.

Tủ lạnh Hitachi, Toshiba 140L. Sanyo 127L National Jet Cycle 115L, giá rẻ, giao tận nhà, Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy rang bắp
Tốt đẹp bán giá rẻ. 746 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Freezer, 7 ngăn, đông lạnh dưới 20°, một Hotpoint 400L hai cửa rất tốt. Hỏi 311 Trương minh Ký Giađịnh

Bán 1 tủ lạnh Nec 65 lít, 1 Akai M8 tất cả còn rất tốt. Hỏi ông Phú Đông Thành 26 Lê văn Duyệt Saigon Chợ Đũi.

Tủ lạnh Sanyo 127L và 1 của Mỹ 180L, thiệt tốt, bán thật rẻ. Hỏi cô Hoàng Mai cư xá Nguyễn Trung Trực đường Trần quốc Toản (gần chợ cá)

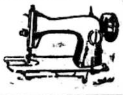
Máy rang bắp
Bán : Loại nhập cảng, Kiểu đẹp, bắp nở to và đều, bảo đảm thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Sg.

Freezer và máy rang bắp. Vì đơn chiếc, cần bán gấp, giá rẻ : 1 Freezer đứng hiệu Sanyo, và 1 máy rang bắp nồi gaz, bắp hột, vani, bơ và bao giấy v.v... trang bị đầy đủ, mua về xử dụng ngay, có huê lợi liền. Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Saigon (đầu chợ Vườn Chuối).

Máy rang bắp
máy ga và điện xe đẹp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền 338 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Tủ lạnh cũ mới, đủ hiệu đủ cỡ giá hạ 288 Phạm Hồng Thái Gia Định (Lê v. Duyệt nối dài Sg).

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT
7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



7 TIẾP THEO TRANG 1

Giao VNCH hôm nay cho biết quan điểm và lập trường của Chính phủ VNCH được minh xác nhiều lần là không liên hiệp với CS và không cắt đất.

Ngoài ra, theo Bộ Ngoại Giao VNCH, thiện chí của Chính Phủ VNCH đã bày tỏ qua sáu điểm mà TT Nguyễn Văn Thiệu đã trình bày trong phiên họp khoáng đại Lưỡng Viện hôm 11-7 vừa qua.

Vẫn theo Bộ Ngoại Giao VNCH, sở dĩ có sự hiểu sai lạc về lời tuyên bố của ĐS Henry Cabot Lodge, là vì từ trước đến nay hai chính phủ Việt Mỹ nhằm mưu tìm hòa bình đã bày tỏ thiện chí sẵn sàng thảo luận bất cứ vấn đề gì do phe bên kia đưa ra. Tuy nhiên chúng ta không bao giờ chấp nhận vấn đề liên hiệp với CS và không chấp nhận một sự cắt đất nào.

Đề cập tới lời tuyên bố của Đại sứ Lodge, Bộ Ngoại Giao VNCH cho rằng lời tuyên bố đó có ý nghĩa là dù liên hiệp hay gì đi nữa tại miền Nam VN, cũng cần phải có quyết định của chính phủ VNCH.

Nội dung lời tuyên bố của ông Lodge

Sau đây là câu hỏi của báo chí và nội dung câu trả lời của ông Lodge về vấn đề liên hiệp :

Hỏi : Thưa ông, nếu Chính phủ cách mạng lâm thời (MNVN) sẵn sàng để cho Hà Nội đại diện mình mở cuộc thương thuyết, điều mà tôi tin là đại ý của lời tuyên bố mới đây của Xuân Thủy, thì tại sao chính phủ VNCH lại không sẵn sàng để cho Hoa Kỳ đại diện mà thương thuyết ?

Trả lời : Tôi không tin có vấn đề nào liên hệ tới cuộc hội đàm của chúng ta với BV về một chính phủ liên hiệp cũng như về các vấn đề khác, dĩ nhiên là nếu sự việc này có thể xảy ra chúng ta hẳn sẽ thông báo ngay với chính phủ vì dù sao vấn đề trên cũng liên quan đến toàn thể nhân dân Miền Nam VN. Nhưng tôi cũng không tin có thể có một vấn đề nào nhằm đề cập đến vấn đề nêu ra trên đây.

Bây giờ, nếu muốn đạt một thỏa ước chỉ có một «bên» là có thể thực hiện thỏa ước ấy tại miền Nam VN và bên «đó» là chính phủ VNCH và đó là một sự kiện thực tiễn dầu cho có thích hay không...một sự kiện thực tiễn chứng minh VNCH là một thực thể lớn nhất và duy nhất ở Miền Nam VN. Và vì vậy không một thỏa ước nào có giá trị gì trừ phi Chanh phủ VNCH tiếp tay vào».

Sau đây là tuyên bố của Đại sứ Lodge loan đi vào hồi 6 giờ chiều ngày 26-11 tại Ba lê :

«Tôi cảm thấy cần phải minh xác những điều tôi nói với báo chí chiều nay. Tôi nhất quyết không chủ trương rằng chúng ta thương thuyết việc ép buộc nhân dân miền Nam và phải chấp nhận một chính phủ liên hiệp lâm thời.

«Trái lại, tôi cố gắng bày tỏ rằng trong lúc không có gì về miền Nam VN có thể thương thuyết mà không có sự hiện diện của chính phủ VNCH mọi việc, kể cả những biện pháp chính trị, có thể được đem ra thương thuyết giữa người Bắc Việt và chúng ta».

Ý kiến TT Thiệu PTT Kỳ

SAIGON 27-11 (UPI).— Phát ngôn nhân của Tổng Thống Nguyễn-văn Thiệu và Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ hôm nay tuyên bố «thiện chí của Hoakỳ muốn thảo luận về một chính phủ liên hiệp tại Nam VN không phải là một sự thay đổi lập trường từ trước đến nay».

Phản ứng của TT Thiệu được biểu lộ qua lời tuyên bố của Đổng lý bộ Ngoại giao Nguyễn Quí Anh : «Lời công bố của đại sứ Lodge vạch rõ rằng không một vấn đề gì có thể đem ra điều đình nếu chính phủ Saigon không tham dự.

«Chúng tôi nghĩ rằng đấy chính là điều đại sứ Lodge muốn nói, chính phủ VNCH sẽ không chấp nhận bất cứ một quyết định nào tại hòa đàm Balê trừ phi quyết định ấy được chính phủ VNCH đồng ý».

Theo lời Phụ tá đặc biệt của Phó TT Nguyễn cao Kỳ là Đặng đức Khôi: «nhận xét của đại sứ Lodge không phải là một sự thay đổi lập trường từ trước tới nay. Theo sự hiểu biết của chúng tôi, lời công bố ấy chẳng lấy gì làm quan trọng cho lắm. Đại sứ Lodge chỉ muốn nói rằng không có điều gì không thể đem ra bàn bạc tại hòađàm BaLê cả.»

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng, hồi tháng năm vừa qua, TT Nixon đã từng tuyên bố «Hoa kỳ sẽ không bao giờ chấp nhận một chính phủ liên hiệp do CS điều đình và buộc dân chúng Nam VN phải chấp nhận».

Phái đoàn VNCH giải thích

BA LÊ 27-11 (VTX).— Ông Nguyễn Triệu Đan vừa nhắc lại rằng nguyên tắc căn bản của bất cứ một giải pháp nào cho VN là không có một vấn đề gì liên quan đến tương lai của miền Nam VN có thể giải quyết được nếu không có sự tham dự và đồng ý của VNCH.

Phát ngôn viên VNCH đã nói như trên để trả lời câu hỏi của một ký giả rằng VNCH có chấp thuận cho Hoakỳ và BV thảo luận đến tất cả mọi vấn đề chính trị, kể cả việc thành lập chính phủ Liên Hiệp, trong những cuộc gặp gỡ riêng hay không. ông Đan nói, «mỗi bên có thể nêu lên bất cứ vấn đề gì. Nhưng không có vấn đề gì liên quan đến miền Nam VN có thể giải quyết được nếu không có sự tham dự và sự đồng ý của chúng tôi».

Ông Đan nói rằng có một điều không thể nào mặc cả được, đó là quyền của nhân dân miền Nam trong việc lựa chọn chính quyền của họ.

Về những cuộc họp mặt, ông Đan tiếp : «chúng tôi đã thỏa thuận với Đồng minh Hoa kỳ là mỗi đoàn sẽ tìm cách mở những cuộc gặp gỡ riêng với phe CS. Chúng tôi cũng đồng ý trao đổi với kết quả của những cố gắng đó».

Ông Đan nói rằng trong quá khứ đã có những cuộc gặp gỡ riêng giữa Hoakỳ và BV, và chúng tôi, VNCH, được thông báo đầy đủ về tất cả những gì đã bàn cãi trong các buổi gặp gỡ riêng đó.

Ông Đan đã từ chối khi một ký giả hỏi nội dung mười một cuộc gặp gỡ riêng giữa Hoa Kỳ và Bắc Việt trong thời gian vừa qua «Điều quan trọng nên biết là lập trường của phe CS cho những cuộc gặp gỡ này vẫn giữ nguyên như ở Hội trường Kleper. Nghĩa là họ vẫn đòi hai điều: thứ nhất là rút đơn phương quân đội Đồng Minh, thứ hai lậ phải lật đổ chánh phủ hợp pháp hiện hữu».

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH MAI Xổ dâm độc, phản nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định).
K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tất cả vấn đề có thể tóm tắt như sau : Phía CS. căn cứ vào lời tuyên bố minh bạch của họ, họ nói thẳng rằng tuy bề ngoài họ chia ra thành VN Dân Chủ Cộng Hòa và Mặt Trận Giải Phóng nhưng thực ra họ chỉ là một, và do đó Cộng Sản Bắc Việt sẽ thương thuyết thẳng với Mỹ về vấn đề thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời cho Miền Nam. Ngược lại phía Mỹ, Mỹ cũng nói thẳng sẵn sàng cùng Bắc Việt thương thuyết vấn đề thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời cho Miền Nam. Tuy nhiên vì lẽ, nếu mà cứ làm thẳng thừng như vậy thì rút cục đối trước dư luận thế giới, Mỹ tự cột vào cổ mình bản án «đế quốc xâm lược» mà Cộng Sản đã vẽ sẵn, đối với nhân dân Việt Nam, Mỹ đã tự cột vào cổ mình bản án «phản bội đồng minh», và khi đã tự tước khí giới chính trị của mình thì khí giới quân sự dù hiện vẫn còn mạnh mẽ ghê gớm cũng sẽ trở nên vô dụng.

Chính vì vậy mà Hoa Kỳ đã có khoản phòng hờ : mọi thỏa thuận phải được sự chấp thuận của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa.

Vậy thì vấn đề then chốt đối với chính phủ VNCH là : chấp thuận hay không chấp thuận, kể từ thể thức tiến hành cuộc thương thuyết kín cho tới kết quả cuộc thương thuyết ấy.

Để tìm giải đáp cho thắc mắc trên, nếu mà phương pháp «ôn cố, tri tân» có giá trị thì quả là không có gì đáng mong đợi về giải đáp đó cả.

Hồi tưởng lại tiến trình cuộc thương thuyết, chưa bao giờ người ta thấy Chính Phủ VNCH đi ra ngoài con đường : có lúc hờn dỗi, có lúc ngoan ngoãn, nhưng tựu chung vẫn lẽo đẽo đi tới, xích gần mãi lại với một tương lai mà, rồi ra thực sự trăm phần trăm thế nào chưa biết, nhưng trong bụng ngổn ngang trăm mối u buồn.

Khỏi cần nhắc lại những ngày đầu bỡ ngỡ mà quan tám (hai phe) cũng ừ, quan tư (bốn phía) cũng gật. Hãy cứ tưởng tượng lại mà xem hồi CS phân cục Miền Nam ngang nhiên biến phái đoàn của họ (MTGP) thành một phái đoàn chính phủ (CHMN), Trưởng Phái Đoàn VNCH, Đại Sứ Phạm Đăng Lâm đưa ra một lời tuyên bố có ý như một cử chỉ «muốn nhổm đít đứng dậy», để phản đối hành động phá rối các nguyên tắc căn bản của cuộc thương thuyết, nhưng ngay sau đó Hoa thịnh Đốn và Saigon lập tức, trước sau, đưa ra thái độ buông xuôi cho qua. Và lẽ dĩ nhiên sau đó ĐS Lâm sức mấy mà cất nổi mình lên khỏi ghế. Gần đây nhất, sự từ chức đồng loạt của Chính Phó trưởng đoàn Mỹ mà chính nội dung các lá đơn từ chức được cố ý tiết lộ cũng như lời giải thích của Bạch Cung được cố ý nhấn mạnh cho hiểu «Mỹ muốn coi nhẹ cuộc thương thuyết vì CS ngoan cố quá», chính phủ VNCH vẫn làm như không có chuyện gì xảy ra Nay thì ý nghĩa vụ từ chức đã được tố lộ bằng sang kiến mới nhất mà Đại sứ Lodge vừa công bố.

Vậy thì lời tuyên bố của bộ Ngoại giao VNCH có lẽ đáng lưu ý nhất ở chỗ nó quả quyết rằng «dư luận đã hiểu sai lạc lời tuyên bố của Đại Sứ Lodge».

Nghĩa là không có gì lạ xảy ra cả. Mọi sự đang «tuần tự nhi tiến, đúng theo ý muốn của chính phủ VNCH !».

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

trưởng tiết lộ trước kia ông có dịp đến Balê với tư cách Nghị Sĩ ở lâu ông cảm thấy «cũng chán lắm».

Đối với việc từ chức của ông Lawrence Walsh, Phó Trưởng Phái đoàn Hoa kỳ tại Ba Lê, NT Lâm cho rằng đó là sự thường, vì ông Walsh đã vắng mặt trong cuộc hội đàm Ba Lê từ ba bốn tháng nay rồi.

Được hỏi liệu có sự thay đổi tương đương nào về thành phần bên phía phái đoàn VNCH tại Balê không, NT Lâm tuyên bố «chưa có quyết định gì».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 32 vụ trong số có 11 vụ gây tổn thất.

Vào hồi 20 giờ 10 đêm qua, Cộng quân pháo kích 8 quả súng cối 82 ly vào một làng tại 1 ca Nam quận lỵ Đại Lộc (Quảng Nam).

Cuộc pháo kích của địch làm cho 2 dân chết và 13 người khác bị thương, trong số có 8 thường dân, 4 nhân dân tự vệ và 1 NQ.

Ngoài ra cũng trong ngày hômqua dịch quân còn pháo kích các quận lỵ Cầu Kè trong tỉnh Vĩnh bình, Kiến Văn trong tỉnh Kiến Phong và Sầm Giang trong tỉnh Định Tường. Các cuộc pháo kích kể trên làm cho 1 thường dân bị thương.

4 TIẾP THEO TRANG 1

gắng tiết lộ điều này sẽ bị cưỡng bách giữ yên lặng »...

Tại Bruxelles, tờ GazetVan Antwerper của Bỉ. [«Sự phẫn nộ của báo chí cực tả và CS...để lại một mùi vị cay đắng, vì báo chí CS không bao giờ phản đối lại những hành động tàn bạo do khủng bố VC và BV gây ra...Chúng ta chưa bao giờ đọc trên báo chí này rằng những kẻ thi hành những hành động tàn bạo phải bị kết án và trừng phạt như người ta cóthể đọc thấy hiện nay trên báo chí Hoa kỳ và trên báo chí thế giới Tây Phương».

5 TIẾP THEO TRANG 1

nhà cửa ở Huế, giết và làm bị thương hàng ngàn người ».

Ông Đan nói, như tất cả ký giả ngoại quốc đều xác nhận, trên ba ngàn xác chết ngoài Huế đều bị trói tay trước khi bị bắn hay bị giết chết. Họ đã bị lính CS dí lưỡi lê vào lưng dẫn tới chờ hành quyết. Con số đó chỉ là một nửa, vì số người mất tích lên tới sáu ngàn người. Trước đây một năm, chính đài phát thanh Hanoi đã khoe khoang rằng «Bọn phản động ở Huế đã bị quân đội giải phóng trừng phạt và đã trả nợ máu». Vậy mà ngày nay họ đổ cho kẻ khác đã làm cái việc đã máu đó.

linh tinh

Giá hạ hơn mọi nơi
Bông cườm và đối trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng. 24 Nguyễn Trãi, 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

Solde quạt 30cm 2.200đ và nhiều loại quạt khác. 220bis Pasteur Saigon.

Piano Yamaha
Bán gấp 1 trong hai chiếc Piano Yamaha kiểu U1E và M1A mới tinh chưa xài, mầu cánh dán. Hỏi 402/18 Trương m Giảng ĐT 40993

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G3 Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

NHÀ MAY
THU THỦY
132 Phát Diệm Saigon. Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá

CAM ĐOAN LẤY NGAY
do Luật gia phụ trách
GIẤY SỐNG CHUNG
Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...
Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

THIỆP CƯỚI
Danh Thiếp Thiếp Mời
In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO - THUẬN
32/28 Cao Thắng Saigon
Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cư Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

NHÀ MAY
THẨM MỸ
671 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg
Chuyên may áo dài khéo, đẹp, nhiều cổ mới lạ áo đầm áo kiểu. quảy tay nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

NHÀ IN
Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
VÕ TÁNH SAIGON

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

Phòng Hớt Tóc TÀI
195 Trương Minh Ký P.N.
— Có ép. sấy, nhuộm và gội nước nóng
— Là nơi làm vừa ý Quý Ngài
— Tiếp đãi ân cần và chu đáo.
Chủ nhân kính mời quý ngài chiếu cố

Khai trương ngày 5-12-69
Café KIM
Đặc biệt điểm tâm sáng : Cơm tấm, cháo lòng, các món giải khát v.v... rẻ ngon, sạch sẽ địa điểm thuận tiện, giá bình dân. Kính mời quý khách chiếu cố đến số 69 đường Nguyễn Hoàng CL, thưởng thức.

Bán Bếp Gag mới, lò nướng có lửa trên và dưới, có Thermostat. Hỏi 243 Phan Thanh Giản.

Các bạn ở vùng Đakao đã có
Quán kem Hương Thanh
Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu
Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V.N Trung hoa. có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng. Saigon Tel : 41.361.

Thiệp cưới RẺ ĐẸP
Đủ kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc, Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

TRUNG TÂM MÔI GIỚI
Mua, bán, đổi, cho-mướn xe hơi, nhà, Hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT 25.959.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Bà Idelène sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

KEM BẠCH TUYẾT
169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí. hộp. cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Piano Dư dùng bán Piano thật tốt. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Claire Voyante, diplomée I.P.S. Paris 100, Hồng Thập Tự Saigon 1er Etage Tel : 22.240 Lignes de la Main (gratuit) à chaque Consultation dans les Cartes. Tarots Boule de Cristal Grand Jeu de l'Annee (Prédistions exactes)

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS
162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767
Giấy phép số 301/SKT/I
— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

Cần mua nhiều để xuất cảng ớt khô ớt bột vải in hoa vân rayome đủ màu sắc. Ông Quy 93 Hàm Nghi lầu 2, phòng 5 ĐT 90.236.

Bán tủ hàng
Kính 5 ly sài được cho nhà thuốc dựng dược phụ tùng Honda, tiệm tạp hoa v.v... còn mới. Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon (xin nhận chuông dưới).

Nấu cơm tháng
Bao ăn ở, 4.000 đồng một tháng. Hỏi tại 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Cần mua cửa sắt:
4 hoặc 6 cánh, loại P.B de Montreuil, loại xếp cỡ (3mx7m50) cỡ 3mx3m70). Xin cho biết giá cả, thước tất. Do 80E Pasteur Saigon Đ.T. 23951 (Bà DUNG) trong giờ làm việc.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan-đình-Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều mầu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Bắp xay Bắp xay nhiều cho gia súc : Heo, Gà, Vịt. Giá mỗi bao 50kg 1.200đ. Hỏi 136 Bến Bình Đông gần cầu Xóm Củi. ĐT 37.610.

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, bác sĩ chăm sóc, 4.000đ. 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Cơm tháng (Món Bắc) 4.500đ. 1 tháng đưa tận nhà. Hỏi 308C Phan thanh Giản Sg. (cách đường rầy 1 căn).

Canon Q.L. 19 mới tinh Flash. Tripon Filter Bán giá Hồng Kông 85 Pasteur ĐT 93.798.

Cao hổ cốt Cao ban Long—Cao Khỉ bảo đảm thứ thật do Đông Y Sĩ nấu. Hỏi 108 Cống Quỳnh Sg.

Nhạc in Ronéo và offset do các nhạc sĩ hữu danh phụ trách. Nhận đánh máy bản sao, đơn Anh Pháp Việt. 72 Lý Trần Quán Tân Định.

Cần mua gấp 30 tấn sắt tròn 18 và 20 cần mua gấp 2 máy đúc gạch Bloc. Xin hỏi 126 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nở 100°/o giá rẻ. Máy đẹp có ngay. máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

Trà Mạn sen Ướp theo lối Bắc, đậm nước, hương thơm, tặng phẩm quý giá của các Vị hảo hoa Trà ướp rất ít. Quý khách cả tín nhiệm, nên mua ngay.
— BỘT LA-VA-BÔ rửa bát dĩa, đồ xứ, gạch men, nhà cầu, nhà bếp rất trắng như mới.
— HƯƠNG TRẦM Huế, mùi thơm phảng phất. Bán tại : Phúc Chi 11 Thủ khoa Huân, Saigon, Điện thoại 98 284.

CẦN NGƯỜI

Cần cô thư ký biết đánh máy và KẾT... trẻ đẹp Hỏi Sg 11 Phạm Hồng Thái ĐT 91355

Cần 1 chị làm bếp và việc... Hỏi 672 Phan thanh Giản

Massage cần gấp nhiều cô trẻ đẹp làm Massage đi Quảng Ngãi lương hậu. Hỏi ô. Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. Đ.T 41...

Cần 2 chị giúp việc nhà, lương tháng 3.000đ hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều cô bán kem, lương tháng 6000đ Hỏi Cần Bình qua ngã Tư, Bảy Hiền gần Trại Hoàng Hoa Thám.

Cần 1 tài xế xe nhà, lớn tuổi rành nghề. 1 chị bếp nấu ăn giỏi. Hỏi 106 Trần hưng Đạo Sg.

Uốn tóc Cần 1 thợ Chánh lương cao. 1 chị làm việc giặt. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Tiệm Uốn tóc Hữu Thanh cần mấy cô thợ phụ và học trò. Địa chỉ số 356 Đại lộ Đồng Khánh Chợ lớn.

Cần Dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc tây tại Cholon. Hỏi 109 Phùng Hưng Cho lon.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia Địa điểm đương đông khách Hỏi tại 682/35 Phan Th. Giản Saigon.

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán : Lương tháng cao xin hỏi : Quán Thu Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần gấp 2 em gái tuổi 14-15 để phụ vò mắt me. Hỏi số 473 Phan đình Phùng Sg.

Cần một thư ký kiêm cô giáo có thể giấy toán để Thái và lục. Điều kiện người Bắc thuộc gia đình ngăn nắp, có nhan sắc thùy mị. Tính nết vui vẻ làm việc tại trung tâm Saigon. Hỏi số 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Cần 1) 1 tài xế giỏi, biết chút ít tiếng Anh. 2) 2 thợ may làm việc cho Đại Hàn tại Lai Khê, lương hậu. Do nơi 78 Nguyễn Trãi lầu 2 phòng 2 (ông Liêm).

Cần người hợp tác để khuyếch trương làm đồng, sơn xe hơi. Garage lớn rộng đang trống. Xin hỏi 25 Bis Nguyễn văn Học Gia Định (Cạnh rạp hát Đại Đồng)

Cần người kèm một em trai học đệ lục, chương trình Việt. Hỏi 23C Võ Trường Toản Gia Định.

Cần Một tài xế đứng tuổi lành nghề tính hạnh hiền hòa. Hỏi số 81 Hồng thập Tự. Giờ làm việc.

Cần gấp một cô thơ ký đánh máy giỏi Pháp Văn. Hỏi : Phòng 214, lầu 2 từ 9—12giờ, 49 Pasteur Saigon.

Cần 1 người đàn bà nấu bếp thạo. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Bồi bàn, Gác cửa, Người bếp. Hỏi Bar Lido 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi lương cao. 117 Trần quang Khải.

Cần người làm việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ở việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần Tài xế xe Benne, phu xúc rác. Hỏi Garage Mỹ Linh trong vòng Xa cảng Xa Lộ Saigon (bên trái).

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn. đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18 - 25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20 - 35 tuổi, phải có kinh nghiệm, chứng chỉ công tờ ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johnny 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539.

Cần người chỉ cần đọc được viết được. là học được. Bảo đảm 2 tháng, giới thiệu đi làm. Trường dạy may Thành Mỹ, một trường chuyên môn dạy để làm thợ, 15 năm kinh nghiệm. 178C Lê quang Định Gia Định.

Cần gấp một người tài xế lương tháng 12.000đ. Hỏi 187/B Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần người
Cần một người biết rành nhạc ngoại quốc và nhạc Việt Nam để thâu băng. Xin hỏi tại số nhà 212/19 Nguyễn Huỳnh Đức. Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Đến hỏi gấp
Cần 1 người nấu ăn giỏi 1 người đàn ông biết chút ít tiếng Tàu làm việc nhà Bán thật rẻ trên 30 thùng vỏ chai BGI và COCA. Thùng đựng nước đá. 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT 98827.

Cần 1 cô rành giữ em 3 tuổi hoặc nấu ăn. Hỏi 12-T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần 1 người đàn bà làm bồi bàn, hiểu tiếng Pháp. Hỏi hãng Samico 38 Trần khánh Dư Saigon.

Cần gấp
Nhiều cô bặt thiệp, học thức. để giao dịch các nơi (kể cả các tỉnh) để quảng cáo bán mỹ phẩm. Liên lạc bằng thư và ảnh cho Hộp thư 108 Saigon.

Cần 1 cô bán hàng nhanh nhẹn vui vẻ. Lương 3.500đ. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon ngày chủ nhật.

Cần 1 bồi biết giặt ủi, siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Quản lý rành, để thiết lập phòng tắm hơi nơi căn cứ Mỹ. hoặc hùn vốn cũng được. Cần 1 cô làm manicure và thợ hớt tóc giỏi, ưu tiên cho người có giấy an ninh. Đ 23 Phan Châu Trinh Gia định.

Cần người Cần mượn một người làm việc nhà giỏi. lương cao Sàm hay Việt cũng được Hỏi tại 37 Nguyễn Trung Ngạn Sg. bên hông nhà thương Grall (Đồn Đất).

Cần 2 bồi phòng. Hỏi khách sạn Thiên Nga.73 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Cần 3 người đàn bà làm việc dọn dẹp nhà cửa, việc nhẹ Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần gấp nhiều cô ráp áo đầm giỏi, khoán cao. Hỏi nhà may LIZ 221 Phan Đình Phùng Sg

Cần một người lớn tuổi giúp việc nhà, giữ trẻ. Lương hậu. Hỏi tại 528/5/73B Phan thanh Giản Saigon.

Cần tuyển
— Sales Clerk có điều tra an ninh cũ
— Thư ký đánh máy
— Y tá trưởng
— Giao hành có điều tra an ninh cũ
— Gác dan
Tất cả đều nói được tiếng Anh. Xin hỏi Văn phòng số 33 bay 39 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Cần nhiều thợ ráp áo đầm lành nghề. Hỏi 15 Đoàn thị Điểm Saigon Sáng 9g—12g chiều 15g—18g.

Cần 1 bà nấu bếp người Nam biết nấu đồ nhậu lành nghề. 180A Lê Quang Định GĐ.

NHÀ MAY HOÀNG
Cần 2 thợ chuyên về áo dài, cắt ráp huê hồng hậu. Liên lạc 129 Cao Đạt Chợ Quán.

Cần 1 người đánh máy chữ Việt thật nhanh. Liên lạc 169 Hiền Vương sau 18 giờ. Lưu ý : nếu đánh chậm dưới 40 chữ/phút miễn đến.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng. 25.000đ. Bà Lê Uốn Tóc Tây Ninh.

Cần thợ cà rem cần gấp 1 thợ làm Cà rem cây rành nghề Tập sự miễn đến, Hỏi, Kem Ngọc Thanh 612/123 đường Bàn Cờ (Sg)

Thợ uốn tóc cần gấp 1 thợ chánh, 3 thợ phụ lương cao. Nhận học nghề có lương. Hỏi Viện uốn tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cho Cá Tân Sơn Nhất.

Cần thiếu nữ
LƯƠNG 15.000 1 THÁNG
Đoàn ca vũ nhạc cần tuyển thường xuyên nhiều thiếu nữ trẻ đẹp có năng khiếu hoặc ham thích ngâm vũ nhạc, cao từ 1m55 trở lên để làm các phòng trà, sân khấu và TV.
Thời gian học tập, có lương hàng tháng ở xa bao ăn ở xin liên lạc gặp tại văn phòng số 529/2 Phan thanh Giản và giờ làm việc miễn nhận thư từ.

BAR

Bar Chủ mới cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng. Hỏi Bar Lido số 88 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar. 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi. Bao ăn ở. Lương cao. Nhiều bổng lộc. Tiếng Mỹ biết, không cũng được. 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu, bao ăn ở và 2 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh Minh Thế Saigon.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN
Tắt kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bap tít)

Blue Star Bar Restaurant Hotel mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở bận hơi rượu uống chia 2. Hỏi Man's Hotel 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần C.Đ.V.
Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. và 2 người đàn ông đứng tuổi chạy bàn biết tiếng Anh.

Cần chiêu đãi chạy bàn quán nhậu, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cần gấp
Bar mới khai trương 20-11 Mỹ rất đông. Cần thêm nhiều chiêu đãi viên uống rượu chia chủ bao ăn ở, và Cần hai bồi chạy bàn biết tiếng Anh. Hỏi cô Sang 250 Hồng thập Tự Saigon trong 2 ngày 28, 29-11-69 từ 10giờ — 3giờ

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở (không cần thạo Anh ngữ) hỏi tiệm hình Mai Nguyễn 126 Hoàng Diệu (Khánh Hội), số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) hay cô Châu ở số 337/68D Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đẹp có máy lạnh hiện rất đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương tiền thưởng uống nhiều bao ăn 2 buổi. Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh. Hỏi An Bar 134 Cách Mạng Phú Nhuận từ 4 giờ chiều.

Bar NhaBe cần chiêu đãi viên có xe đưa rước về Saigon. Hỏi 113B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 8g đến 2g chiều.

Bar đông khách, có nhạc sống. địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp. phải biết nói tiếng Anh, Lương, bổng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon. Saloon Martin.

Bar Mooi (Chị Hằng) 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ kế bar Monaco mới đẹp, sang, lịch sự sắp khai trương. cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, đến ghi tên ngay vì nhận có hạn, và cần 3 người đàn ông chạy bàn biết chút ít tiếng Mỹ.

Cần nhiều vũ nữ có lương cần bán nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ có giáo sư, chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ bao ăn ở (bảo đảm) Hỏi Thanh Thanh (pon'sha.) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Quán ăn mới khai trương cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở một người giúp việc nhà một người bếp, Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon

Nhà hàng và khách sạn TA BU, 24 Trương công Định Vũng Tàu với sân thượng mới làm xong đẹp dễ nhớ như ả mái dù, hiện đang đắt khách cần hợp tác thêm với 6 cô chiêu đãi, bao ăn ở 1 cách chu toàn. Hỏi địa chỉ hoặc gọi về 161 Vũng Tàu.

Tin Mừng

ĐƯỢC TIN :

Cô LÝ-HƯỜNG,

nhân viên Phòng Báo Chí Hạ Nghị Viện
Đẹp Duyên cùng
Cậu VÕ-DUY-TÂM

Sở Thông Tin Báo Chí Hạ Nghị Viện thành thực chúc mừng cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Sở T T B C Hạ Nghị Viện

Chúc Mừng

Thân chúc

HQ TRUNG ÚY
ĐẶNG-HỮU-QUYẾT
và
TRẦN-THỊ-KIM-GIANG

Trọn đời Hạnh phúc.

HT—SQ và tất cả anh em
thuộc Tuần duyên hạm HOÀNG-SA—HQ 616

Chúc Mừng

Được tin :

Anh NGUYỄN - GIẢNG
đẹp duyên cùng
Chị NGUYỄN-TRINH-PHƯƠNG-NGA

Chúng tôi xin kính mừng hai Cụ và cầu chúc Anh Chị trọn đời hạnh phúc.

PHẠM-BIÊN THƯỚC

Chúc Mừng

Nhân dịp :

ĐÔNG-PHƯƠNG-BẢO-HIỂM
vừa «Xuất Hiện Giang Hồ»

khai trương ngày 25-11-1969 Trụ sở tại số 83, Nguyễn Công Trứ SaiGon
Xin thành thật Chúc Mừng Hội Đồng Quản Trị và Ban Giám Đốc, đồng nghiệp Đông Phương Bảo Hiểm thu lượm được nhiều kết quả tốt đẹp để cùng nhau phụng sự cho nền kinh tế quốc gia trên phương châm kỹ thuật là vàng.

T.M. Hội Đồng Quản Trị
và Ban Giám Đốc.

Đại Đông Á Bảo Hiểm Công Ty, Trụ sở 40 Hiền Vương SaiGon.
Chủ Tịch NGUYỄN-MẠNH-HÙNG

Bố cáo việc riêng

TÔI DƯƠNG-VĂN-HỘ xin bố cáo :

Kể từ ngày 1-12-69 tôi giao trả quyền khai thác Nhà hàng LYLY 2 (Vũng Tàu) cho Chủ nhà là Bà PHẠM-THỊ-TRỌNG. Vậy kể từ ngày giao trả (tức 1-12-69) tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm gì hết về mọi sự liên hệ đến Nhà hàng LYLY 2.

Người bố cáo :
DƯƠNG-VĂN-HỘ

QUI NHƠN Nhà Bán

- Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau (đất tư) 33-35 Hoàng Diệu (gần chợ) Qui Nhơn.

1 căn : 6 m x 24 m : 8 phòng.
1 căn : 7m 50 x 24m (căn bìa) : 10 phòng.

Tiện mở bảo sanh, nhà thương tư, trường học, ngân hàng.
Có thể bán riêng từng căn.

XIN HỎI : 335 GIA LONG — QUI NHƠN.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ấp. Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : **MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant**
97-99. Tôn Thất Đạm—Saigon.
Lầu 7 — Thang máy thường trực — **Đ.T. 22.732 — 90.415.**
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
TỰ - DO

80, đường TỰ-DO Saigon

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

- Ban ngày : giải trí khác khỏ
  Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
  Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : KHÁNH-LY, LỆ-THU
- Ban đêm : ca nhạc hào hứng
  - Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
  - Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
    THE APPLE THREE (Ba trái táo)
    Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
  - Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh
  - ĐẶC BIỆT :
    UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.
- Chiều chủ nhật : từ 3 tới 5 giờ :
Chương trình YOUNG SOUND do Tùng Giang thực hiện với các ban nhạc trẻ danh tiếng.

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAN

199, Lê văn Duyệt Saigon

- Trung tâm huấn luyện về TAE-KWON-DO.
- Giám Đốc : Võ sư Đặng huy Đức vô địch Tae-Kwon-Do Á Châu đệ III đẳng.
- Ban huấn luyện viên vô địch Á Châu — Việt Nam đảm trách.
- Khai giảng nhiều lớp mới căn bản vào mỗi đầu tháng.

Cần Gấp

Thợ sửa máy xe hơi, Tài Xế, Lao Công dân Ông, trang trí, Huấn Luyện viên (Có khả năng về huấn luyện). Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch và điều tra An Ninh MACV. Hỏi tại số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Cholon trong những ngày thứ Hai, Tư, Sáu từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần tuyển gấp

MỘT BÀ HOẶC CÔ THƯ KÝ RÀNH VỀ NHẬP CẢNG, THẠO ANH VÀ PHÁP VĂN.

BIÊN THƯ VÀ CHỨNG CHỈ HÀNH NGHỀ VỀ HỘP THƯ SỐ 784.

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MAY MẮC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 196 CÔNG LÝ, SAIGON.

Được Tin Mừng

Ngày 28-11-1969 Bạn
HUỲNH-VĂN-XƯƠNG
đẹp duyên cùng Cô
TRANG-THỊ-TRANH

Thành thực cầu chúc XƯƠNG—TRANH ba vạn sáu nghìn ngày Hạnh Phúc.

Trần—Thủy—Hưng—Hiền—Bích

Đọc và cổ động Chính Luận

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

của anh Trần Văn Huê, Giám đốc hãng Bảo Hiểm vận tải đường bộ vừa từ trần tại Kiến Hòa.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Anh Chị Bảy và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trần-Văn-Thôn
Hà-Văn-Nhiếp
Trưởng Chi CSQG
Công Lý

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết chồng, cha, ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-XUÂN-CANH

đã mệnh chung ngày 27 tháng 11 năm 1969 hưởng thọ 76 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại số 272/103/2 Võ Di Nguy Phú Nhuận và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi hồi 8 giờ ngày Chủ Nhật 30-11-1969 tức ngày 21 tháng 10 năm Kỷ Dậu.

Vợ : Nguyễn Thị Tý
Các con : Nguyễn Xuân Mậu, vợ và các con
Nguyễn Xuân Chất, vợ và các con
Nguyễn Thị Răn, chồng và các con

Đồng tang gia khấp cáo.

CẢM TẠ

- Bộ chỉ huy Tiểu Khu Phong Dinh.
- Quận Vụ Thị Trấn Sài Gòn.
- Anh Chị Em Hội Từ Thiện Xã Hội Chợ Cầu Muối.
- Anh Chị Em Vựa trái cây Chợ Cầu Ông Lãnh.
- Quý Ông Bà Hẻm 114 Đề Thám (Sài Gòn)
- Thân bằng Quyến Thuộc

Đã giúp đỡ, phân ưu và đưa tiễn linh cữu con em chúng tôi :

Chuẩn Úy TRẦN-NGỌC-MÙI
Tự HUỲNH-VĂN JACQUES

Từ trần ngày 21-11-1969 tại Phong Dinh đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Tang gia đồng kính bái

Khai trương ngày Thứ Bảy 29-11-69

Hiệu bánh THANH-HOA 120, Cống Quỳnh SAIGON

LÀM VÀ BÁN ĐỦ CÁC THỨ BÁNH TÂY
NHẬN LÃNH BÁNH ĐÁM TIỆC

ĐẶC BIỆT :

Sáng : Điểm tâm, Café, Hủ tiếu tôm cua, Bánh mì pâté, gà, Bánh pâté nóng.

Thứ Bảy và Chúa Nhựt có SUÔNG THẬT NGON.

Chiều : Giải khát. Đủ các món nhậu ngon lành.

QUÝ VỊ CHIẾU CỐ, BỔN HIỆU HOAN NGHINH

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m—30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP
Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.710

Để đáp lại thịnh tình của quí vị đã nhiệt liệt hưởng ứng cuốn băng nhạc Thứ I «TÌNH THIÊN-THU».

MÂY-HỒNG

Phát hành liên tiếp 2 băng nhạc đặc biệt :

29-11 : 18 Tuyệt-Phẩm Trữ-Tình
Tinh Hoa của hơn 20 năm âm nhạc VN
với Lệ-Thu, Khánh-Ly, Thanh-Lan, Uyên-Phương

8-12 : 20 Bài ca Giáng-Sinh Bất-Hủ
Quốc Tế và Việt Nam
với Thái-Thanh, Khánh-Ly, Thanh-Lan, Uyên-Phương, Ban Hợp ca Y-Vân : Mai-Hương, Quỳnh-Giao, Phương-Nga, Phượng-Bằng, Hồng-Phúc

Lần đầu tiên nhạc Giáng-Sinh V.N. :

— Hòa âm, trình bày theo thể điệu mới và thu bằng phương pháp Âm Thanh nổi — 3 chiều, Chuyển động, do Y-Vân và kỹ sư Quang-Tuyến thực hiện.

— Xếp đặt theo một trình tự đem lại cho mọi gia đình không khí toàn vẹn «Một Đêm Giáng Sinh».

— Phương pháp ghi âm kể từ cuốn băng thứ 2, được điều chỉnh lại tới mức hoàn hảo. Đặc biệt thu Cassette, không còn sơ suất nào về kỹ thuật.

Bán thường xuyên tại MÂY-HỒNG
78 Thương Xá TAM-ĐA (Crystal Palace), 101 Công lý SG, ĐT 92.115/336

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề :
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

ĐÔNG - THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON
113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền ký lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short ...ương đạo, Áo bát vai, Áo ba túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI

Đại-Hội Tân-Cổ-Nhạc

3 giờ chiều Chủ Nhật. Tại Rạp OLYMPIC

Để tạ lòng tri ngộ khán giả thân mến **hưởng ứng chương trình cải tiến toàn diện của các đoàn KIM-CHUNG và cả nhà Rạp OLYMPIC**, đêm nào cũng tới coi đông đảo và ngày càng tăng thêm 1 Ban Giám Đốc **Đoàn KIM-CHUNG** và Ban **Văn Nghệ TÙNG-LÂM** quyết định tổ chức một chương trình **ĐẠI HỘI TÂN CỔ NHẠC kỳ II** : Qui mô hơn 1 Tốn kém hơn kỳ I mà giá vé chỉ thu từ 60đ đến 250đ.

Phần I : (Mở màn 3giờ15) **Ban Văn Nghệ TÙNG-LÂM :**
-1- 3 Vua Hề : PHI THOÀN — KHẢ NĂNG — TÙNG LÂM. Ban Xiệc Thượng Hải : DƯƠNG HẢI LONG. Vũ khúc SEXY : NÀNG NÔ LỆ. Cặp song ca : TRANG THANH LAN—GIANG TỬ. Nữ ca sĩ đợt sóng mới : THÚY TRANG. Nam danh ca CHẾ LINH. Hài hước : HAI PHI HÀNH GIA GIAO CHỈ của Phi Thoàn.

Phần II : **Đoàn KIM-CHUNG 5** trình bày trọn vở : TRỌN ĐỜI YÊU EM. Với cặp • Bảo biển dâng lên • LỆ THỦY — MINH PHỤNG và đoàn nghệ sĩ của • LỬA TUỔI ĐÔI MƯƠI •.

Từ tối Thứ Bảy 29-11-69 Đoàn KIM-CHUNG 5 khai trương :

TRỌN ĐỜI YÊU EM

Giá vé xuống thang từ 60đ. đến 200đ.

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo-tin cùng thân bằng quyến thuộc hay

Bà NGUYỄN-THANH-LƯỢNG
Nhủ Danh Anna Dương-Thị-Gioan

đã an nghỉ trong Chúa ngày 26 tháng 11 năm 1969 là Dâu, Con, Vợ và Mẹ chúng tôi.

Tang lễ sẽ cử hành tại Bệnh viện Saint Paul Saigon vào lúc 7 giờ sáng ngày 30 tháng 11 năm 1969 và an táng tại Nghĩa trang Mạc-Đĩnh-Chi.

Cha Mẹ : Ông Bà Nguyễn-Thanh-Liêm
Ông Bà Dương-Công-Lương
Các Con : Nguyễn-thị-Ly-Thảo
Nguyễn-thị-Ly-Lan
Nguyễn-Dương-Tình

Phân Ưu

Được tin buồn .

Cụ TRƯƠNG-VĂN-XOÁNH

từ trần ngày 24-11-69 tại Sóc Trăng

Chúng tôi, toàn thể Bà con nhà số 14, đường Trần Văn Thạch (Tân Định) thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thăng miền Cực Lạc.

Toàn thể Bà con đồng kính bái.

Phân Ưu

Được tin :

Bà LÂM - VÕ - DỤ

Thân Mẫu của Ô. LÂM-VÕ-HUỲNH, đã tạ thế ngày 27-11-1969 tại Saigon.

BAN GIÁM ĐỐC, nhân viên và toàn thể học sinh Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng xin thành thật phân ưu với Ô. LÂM-VÕ-HUỲNH cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn BÀ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

TRUNG-TÂM GIÁO-DỤC HỒNG-BÀNG

Phân Ưu

Được tin

Cụ LÂM-MẬU

Nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-HỒNG-HÀ
Pháp danh DIỆU-MỸ

THÂN MẪU của Thiếu Tá Hải Quân LÂM-NHỰT-NINH vừa thất lộc tại Đalat ngày 24-11-69. Toàn thể SQ, HSQ và binh sĩ thuộc khối yểm trợ/TTHQ/BTTM thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin buồn :

HIỀN - NỘI

của Ông NGUYỄN-THANH-LƯỢNG, Chủ sự Phòng Trung Học Nhà Tư Thục, đã mệnh chung tại Saigon.

Giám đốc, Thanh Tra, Chủ sự và toàn thể nhân viên Nha Tư Thục Bộ Giáo Dục xin chia buồn cùng Ô. Chủ Sự và cầu nguyện cho linh hồn Bà sớm về Thiên Đàng.

Cảm Tạ

Chúng tôi chồng, con gái, rể, em và các cháu ngoại đồng xin cảm tạ Quý Ông, Bà, anh, chị, em, cô bác đã có lòng đi đến phúng điếu và đưa linh cữu của

Bà LÊ - THỊ - PHÚ

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong khi tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính xin Quý Ông, Quý Bà niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

ĂN với MẶC

Đó là 2 nguồn sống thú vị nhất của đời người.

Quý Bà quý Cô sẽ được như ý khi mặc một kiểu JUPE hay áo dài hợp với dáng người của mình.

Xin hãy ghé thăm Nhà May

TRANG *85, Phan thanh Giản Đakao*

— Nữ sinh có giá riêng.

CLEARANCE SALE FROM NOV. 23rd THROUGH DEC 4th American modern styled office, home and restaurant furniture. We must clear out existing warehouse inventiry to make room for new line arriving direct inquirles to AIP nº 228.

Quý Vị có đồng lương cố định xin mời lại

QUÁN ĐỨC - MINH

CƠM THÁNG : Hương vị : Trung-Nam-Bắc,
Sạch sẽ, ngon lành. Giá phải chăng.

ĐIỂM TÂM : Café-filtre. Suông Hậu Giang.

105, Phạm đăng Hưng Dakao—D.T. 98.181
Chủ nhân kính mời.

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ.
Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số : **339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.**

ĐÃ XUẤT BẢN THÀNH SÁCH :

Người Chồng Muôn Thuở

Một danh tác của đại văn hào DOSTOIEVSKI
ĐỖ KIM BẢNG dịch
TÔ THÙY YÊN đề bạt

Bìa offset nhiều màu với một bức danh họa của RENOIR.

— Một cuốn sách làm sáng rực tủ sách của bạn.

— Người chồng muôn thuở là cái bóng ma khật khưỡng của một quá khứ ô nhục mà vì thể diện, người ta đã dấu nhẹm trong một góc tiềm thức khuất lấp nhất, đã xếp bỏ lại một tình lẽ đã mơ hồ . . .

KẺ SĨ xuất bản.

Cáo phó

Chúng tôi
Cha Mẹ, Chú, Thiếm, Cô, Vợ, Anh chị em đau đớn báo tin thân bằng quyến thuộc :

Ông TRẦN-VĂN-KÍNH

hưởng thọ 39 tuổi tùng sự Công Ty Shell vừa mãn phần tại Saigon ngày 27-11-69.

Lễ chuyển cữu tại tư thất số 1193B/50 Hoàng Hoa Thám, Giađịnh vào lúc 10 giờ ngày chúa nhật 30-11-69 và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Kính Cáo

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và chư đạo hữu :

Bà Quả Phụ LÂM-VÕ-DỤ

Hưởng lô tự Khanh
nhũ danh HUỲNH-THỊ-SỰ
thánh danh NGỌC-CHƠN-TIÊN

vừa mãn phần tại tư gia số 39, đường Hồ Xuân Hương Saigon, hưởng thọ 70 tuổi. Lễ hỏa táng sẽ cử hành vào ngày giờ chọn sẵn. Tang gia xin miễn phúng điếu.

Con : Lâm Võ Hội/ Jeanne Liêu Sanh
Lâm Võ Hải/ Nguyễn Thị Hòa
Lâm Võ Hoàng
Lâm Võ Huỳnh/ Đặng Thị Tùng
Lâm Thị Hoa/ Lê Ngọc Ẩn
Lâm Thị Hảo/ Trần Ngọc Thái
Lâm Văn Bông và vợ con.
Em : Ông Bà Lâm Võ Cũng
Ông Bà Huỳnh Hội
Bà Huỳnh Thị Lợ
Lâm Võ Trọng

Phân ưu

Được tin cụ

TRƯƠNG-LÊ-NGHI

Thân Phụ của Tiến Sĩ Dược Khoa Trương văn Chôm vừa từ trần tại Phan Thiết.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Ông Bà Thiếu Tướng NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG-LÊ-NGHI

THÂN-PHỤ của Giáo Sư Thạc Sĩ TRƯƠNG-VĂN-CHÔM vừa thất lộc ngày 22-11-69 tại Phan Thiết. Xin thành thật chia buồn cùng giáo sư và tang quyến Kính cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đại Tá và Bà TRẦN-VĂN-TRỌNG

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LÊ-NGHI

Cựu Hội Viên Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia

vừa mệnh chung tại Phan Thiết.

Là THÂN-PHỤ của Giáo Sư TRƯƠNG-VĂN-CHÔM, Khoa Trưởng danh dự Đại học Dược Khoa Saigon, Chủ tịch Tổng Hội Giáo Giới VN.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc và thành thật phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến.

PHẠM-ĐÌNH-THỨC
Giảng Nghiệm Viên Đại Học Văn Khoa Saigon
Ủy viên Ngoại Giao T.H.G.G.V.N.

Chia buồn

Được tin :

Hiền - Thê

của Giáo Sư NGUYỄN-THANH-LƯỢNG vừa tạ thế, Ban Giám Đốc và toàn thể Giáo Sư Trường Cộng Hòa thành thực chia buồn cùng Giáo Sư Lượng, tang quyến và cầu nguyện linh hồn người quá cố sớm về Nước Chúa.

Trường CỘNG-HÒA

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà TRẦN-THỊ-NHẢN

Nội Tổ của Đại úy Hoàng-Hưng vừa thất lộc tại Huế, hưởng thọ 95 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại úy và tang quyến, cầu nguyện linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể SQ Tiểu đoàn 3/50.

Phân ưu

Được tin buồn ;

Cụ Bà-VŨ-THỊ-NHƯỢNG

NHẠC MẪU của Trung Tá TRƯƠNG-BẢO-THIỆN Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Bến Cát (Bình Dương) vừa từ trần ngày 26-11-1969 tại Saigon, hưởng thọ 86 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Ông Bà Trung Tá và tang quyến ; kính chúc linh hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

Toàn thể Công chức quân nhân,
Cán bộ quận Bến Cát (Bình Dương)

TIN LẠ

Quán Kem HƯƠNG-THANH

Kem đặc biệt — CaFé — Nhạc Chọn Lọc

186 Đinh Tiên Hoàng Saigon (Trước cửa Bệnh xá Cảnh Sát)

Siêu-phẩm

của YUASA BATTERY CO, LTD TẠI NHẬT-BỔN

ĐÚNG TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ VÀ ĐƯỢC DANH TIẾNG KHẮP HOÀN-CẦU NHÃN HIỆU *KIM-CƯƠNG*

DIAMOND
VINAMECO

PIN DIAMOND

Do Xưởng **VINAMECO** *Sản-Xuất*
Hội-sở tại số 26 Đường Hạc-Cửu CHOLON
ĐIỆN-THOẠI SỐ 37713 & 61473

★ MÁY MÓC TỐI-TÂN, HOÀN-TOÀN TỰ-ĐỘNG
KIỂM-PHẨM THƯỜNG XUYÊN QUA HỆ THỐNG PHÒNG-LẠNH

BẢO ĐẢM BỀN BỈ, LÂU HƯ, KHÔNG RỈ NƯỚC NHỜ PHẨM CHẤT TINH HẢO
★ KỸ-THUẬT TÂN-TIẾN DO CHUYÊN-VIÊN NHỰT-BỔN ĐẢM TRÁCH
★ CÁC TỈNH TRÊN TOÀN QUỐC ĐỀU CÓ ĐẠI-LÝ BÁN PIN HIỆU DIAMOND

Rất thần hiệu

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ trị khỏi ngay : **Tê bại, phong thấp, nhức mỏi** (dù kinh niên).

Hỏi nhà Buôn THẠNH-THÁC số 266 Xóm Gà, Gia định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

CHIẾU PHIM :

KHÔNG CÓ CHỖ CHO THÚ RỪNG

Một phim màu tuyệt đẹp nói về thế giới thú vật Phi Châu, do Tiến sĩ Grzimek, một nhà động vật học có tiếng và là giám đốc vườn Bách thú tại Francfort, Phim này kêu gọi thống thiết để bảo vệ các vườn nuôi thú vật tại Phi Châu.

Thứ hai 1-12-69 hồi 19 giờ
—Vào cửa tự do